جمهورية إندونيسيا وزارة الشوون الدينية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



# تصميم الاختبار الواقعي وفعاليته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ (حث تحريبي في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد: إشراف:

الطالب : نصر الدين منصور د. توركيس لوبيس

رقم التسجيل: ۹۷۲۰۰۶۷ د. نور حسن عبد الباري

العام الجامعي

### إستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم قال الله تعالى: لَقَـد ْ خَـلَقْنهَ اللهِ نْسهَ ـان فري ْ أَحسهَ ـن تَـقُودِ مْمٍ )) هسورة التين، الآية: ٤﴾

وقال تعالى:

كَذَلكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرآ ((عَرَبِيًّا، وَصَرَّفْذَا فِيْهُ مَنَ الْوَعِيدُ لَعَلَّكُمْ يَتَّقُو نَ أَو يُحْدُثُ لَكُمَ دُكَرًا)) سورة طه: ١١٣﴾

#### إهداء

# إلى والدي و والدتي برهان الدين و مناعة

الذين تلقيت على يديهما الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء وعرفت في نفسيها السمحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير تقدمة إجلال واحترام

إلى زوجتي وبنتي الصالحة والمحبة يولي حندياني وحسنى عرشافينا مودة وتقديرا ورغبة في التقدم العلمي

إلى أساتذتي وأستاذاتي عليهم صبيب الرحمة والرضوان

إلى الذين يحرصون على تعلم اللغة العربية و يهتمون بتعليمها بارك الله لهم في السير إلى رب البرية

### شکر و تقدیر

الحمد لله الذي ارسل رسوله بقرآن عربي مبين و جعل القرآن هدى للمتقين. أشهد أن لا إله إلا الله و حده لاشريك له، له الملك و له الحمد يحيي و يميت و هو على كل شيئ قدير. و أشهد أن سيدنا محمدا عبده و رسوله صلى الله عليه و على آله و أصحابه و التابعين لهم باحسان إلى يوم الدين. أما بعد:

وقد من الله على بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله الحمد والثناء على جزيل نعمائه وعظيم عطائه. والشكر والعرفان للذين كان لهم فضل في لجراج هذا البحث إلى حيز الوجود ، ولم يكن لهم عمل إلا ولهم جزاء من عند الله الملك المعبود، ومنهم:

فضيلة الأستاذ الدكتور إمام سوفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

فضيلة الأستاذ الدكتور مهيمين، عميد كلية الدراسات العليا لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

سماحة الدكتور شهداء صالح، رئيس قسمتعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

سماحة الدكتور زلفي مبارك، سكرتير قسمتعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

سماحة الدكتور توركيس لوبس ، المشرف الأول الذي قد أفاد الباحث علمياً وعملياً ، وأرشده منذ البداية إلى أن تمت هذه الرسالة.

سماحة الدكتور نور حسن عبد الباري، المشرف الثاني الذي قد أفاد الباحث في تصحيح الكتابة، حتى لا تأتي هذه الرسالة إلا وهي محيطة بإصابة الكلمات الواضحة.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى الأطتذة المعلمين في قسم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى كيمس بورهان رئيس مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى، كما يطيب لي أن أتوجه بكل الحب والشكر لزملائي الأحباء في هذه المدرسة.

وإلى والدي المحبوبين الشكر والتكريم على ما نقشاه في قلبي من حب العلم والمعرفة وإخلاص القلب في العمل. وكان دعائهما محيطا بي مدى الأزمان.

ولأصحابي وزملائي وكل من ساهم في أداء هذا العمل المتواضع وإخراجه إلى حيز الوجود خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان. جزاهم الله خير الجزاء وجعلهم من عباده الحنفاء.

والله الموفق و الهادي إلى سبيل الرشاد

الباحث



# وزارة الشؤون الدينية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

#### تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم الكامل: نصر الدين منصور

رقم التسجيل : S-2/.9٧٢٠.٦٧

موضوع البحث : تصميم الاختبار الواقعي وفعاليته في تحصيل مادة اللغة

العربية لدى التلاميذ

(محث تجريبي في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا

لومبوك الوسطى)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول المشرف الثاني

الدكتور نور حسن عبد الباري

الدكتور توركيس لوبيس

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء

رقم التوظيف: ۱۹۷۲۰۱۰۶۲۰۰۰۱۱۰۰۱



# وزارة الشؤون الدينية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

# اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

تصميم الاختبار الواقعي وفعاليته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ
(حث تجريبي في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى)
إعداد الطالب: نصر الدين منصور رقم التسجيل: S-2/.97۲7٧
لد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة
لماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة ٢٤ مايو ٢٠١١ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:
١- الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد رئسيا ومناقشا التوقيع:
٢ - الدكتور مفتح الهدى مناقشا التوقيع:
٣- الدكتور توركيس لوبيس مشرفا ومناقشا التوقيع:
٤- الدكتور نور حسن عبد الباري مشرفا ومناقشا التوقيع:

الاعتماد، عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمن

رقم التوظيف: ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالآتي:

الاسم الكامل: نصر الدين منصور

رقم التسجيل: 52/ ۹۷۲ ، ۹۷۲

العنوان : شارع فنديديكان رقم ٣ فرايا لومبوك الوسطى

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تحت عنوان:

تصميم الاختبار الواقعي وفعاليته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ (حث تجريبي في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك. مالانج، ٣٠ ينيو ٢٠١١ م توقيع صاحب الإقرار

لالو أحمد فحرالدين

#### مستخلص البحث

نصرالدين منصور، ٢٠١١. تصميم الاختبار الواقعي وفعاليته في تحصبل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ (حث تجريبي في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى). رسالة الماجستير، كلية الدراسات العليا، لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرف الأول: الدكتور توكيس لوبس، والمشرف الثاني: الدكتور نور حسن عبد الباري.

الكلمات الأساسية: الاختبار الواقعي، تحصيل مادة اللغة العربية.

قد تقرر في المنهج على مستوى الوحدة التعليمية سنة ٢٠٠٨ للمدارس المتوسطة الإسلامية أن الاختبار لا بد أن يراعي الجوانب المعرفية والمهارية والوجدانية لدى التلاميذ، لذلك يحتاج المعلم إلى نوع مناسب من الاختبار الذي يقيسهذه الجوانب كلها. ولكن كما لاحظه الباحث لم تراع المدارس الإسلامية في لومبوك الوسطى هذه الجوانب الثلاثة، بل ترتكز إلى الاختبارات المقننة بمختلف صورها، ويعطى مرة واحدة أو عدة مرات في العام الدراسي لغرض الحصول على المعلومات عن تحصيل التلاميذ في المواد الدراسية.

اعتمادا على المشكلات السابقة قدم الباحث أسئلة البحث الآتية: (١) كيف يتم تصميم الاختبار الواقعي في اللغة العربية لتلاميذ مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى، (٢) ما مدى فعالية الاختبار الواقعي المصمم في تحصيل مادة اللغة العربية لتلاميذ مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى.

تأسيسا على هذه المشكلات افترض الباحث أن الاختبار الواقعي وأدواته المصممة فعالية لقياس مدى نجاح التلاميذ في المواد المدروسة، ولمعرفة كفاءات التلاميذ في

المهار ات اللغوية الأربع وهي مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة، ولذلك افترض الباحث أنه فعالة لتنمية تحصيل التلاميذ في مادة اللغة العربية.

استخدم الباحث في هذا البحث أسلوب شبه التجريبي ( Quasi experimental ) أما مجتمع البحث فيتكون من المعلمين و تلاميذ الصف الثاني في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى في العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١. والأدوات التي استخدمها الباحث لجمع البيانات: (١) الملاحظة (٢) المقابلة (٣) الاستبانة (٤) الاختبار.

أما أهم نتائج هذا البحث فهي أن الاختبار الواقعي وأدواته المصمم نحو الملاحظة أثناء التعليم، التقييم الذاتي، والمحاكاة، والعرض التوضيحي، والمقابلة، وبورطوبوليو تنمي تحصيل التلاميذ في مادة اللغة العربية وذلك بالنظر إلى الحقائق التالية: (1) قد شارك التلاميذ باختبار اللغة العربية بارتياح ورغبة، وعدم حماستهم أنحم قابلوا الاختبار بل كنشاط تعلم، وهم استطاعوا تقييم جهدهم الفردي في كل من المواد المدروسة. تم تطبيقه مناسبة بما صمم الباحث بدون المشكلات والمعوقات. (٢) قد ارتفعت نتيجة التلاميذ، وتؤكد بأن دلالة الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي في الفصل التحريبي يدل على أن قيمة ت الإحصائي ٤٧٣٤ أكبر من قيمة ت الجدول في المستوى 1% = 1 ٢٠٥٠ وأما دلالة الفرق بين المحموعة الضابطة والتحريبية في الاختبار البعدي تدل على أن قيمة ت الإحصائي الجدول عند مستوى الدلالة 1% تدل العدد على آن قيمة أن أن الاختبار الواقعي المصمم فعالة في ترقية تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ.

وبالتالي اقترح الباحث على الباجثين اللاحقين أن يقدموا البحوث مثله لغرض التطوير إلى م حال الأوسع، ولمصممي المناهج أو الكتب أن يعدوا المواد الدراسية بمراعة الاختبار الواقعي.



#### مستخلص البحث باللغة الإنجيليزية

Nasruddin Mansyur, 2011. Effectively Of Assessment Authentic to Improve Students Achievement for Arabic Language Subject (Experiment at MTs.N Model Praya). Thesis. The Post-Graduate Programme of State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisors: 1) Dr. Torkis Lubis, 2) Dr. Nur Hasan Abdul barry.

**Keywords:** Authentic Assessment, students Achievement for Arabic Language Subject.

Based on Arabic curriculum of Islamic Junior High School in the year of 2008 mentioned that assessment in learning process must be pay attention on the students knowledge, abilities, and skills of Arabic language learning studies. Thus the teachers need a suitable form of assessment that assess all of them. But according to researcher's observation result at Central Lombok Islamic schools, they were ignored them and focus on standardized test, that given to the students once a year or more, for getting data that refer to the student's achievement.

In according to the problems that mentioned above, the researcher suggested two formula are: (1) How to design authentic assessment of Arabic language teaching for Islamic Junior High School students at Praya Central Lombok?; (2) How effective of using assessment authentic to improving the student's achievement in Arabic Language at MTs,N Model Praya?..

Because of the above problems, the researcher assums that the multiple of designing authentic assessment are affective to measure the student's achievement in learning Arabic language, and to know the four student's skill of mastering language.

This research used experimental research that consists of four steps: planning, action, observation and reflection. The population was 297 student at the 8th grade in the year of study 2010-2011, with the sample of 29 students from VIII-F and 29 students from VIII-G. The instruments for this research were researcher himself, observation schedule, interview, questionnaire and test.

The result of the research indicates that using authentic assessment designs namely observation, self assessment, text retelling, demonstration, oral interviews and portfolio was proven to be an effective way of improving student's achievement in Arabic language learning of the students at second class in MTs.N Model Praya.

The increasing of their ability is indicated by seeing the evidences: (1) The students were happy, interest, and spirit for joining the tests, that cause they were not fell like examination, and through this assessment they also could assess their self. (2) the affective of using this assessment has proved through the differences between pre test and post-test score of the experiment class. Those t arithmatic = 4,73 and t table at significant level 5% = 2,00 and 1% = 2,75. also

reflect differences between post-test of experiment and control class. Those t arithmatic = 3,63 and t table at significant level 5% = 2,05 and 1% = 2,76. Both values indicate the  $H_0$  is denied. It's means that using assessment authentic was affective to improve student achievement in learning Arabic language.



#### مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Nasruddin Mansyur, 2011. Efektifitas Penilaian Otentik Dalam Meningkatkan Prestasi Belajar Siswa Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab (Studi Eksperimen di Madrasah Tsanawiyah Model Praya Lombok Tengah). Tesis, Program Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: 1) Dr. Torkis Lubis, 2) Dr. Nur Hasan Abdulbarry

#### Kata Kunci: Penilaian Otententik, Prestasi Belajar Siswa

Dalam Kurikulum Tingkst Satuan Pendidikan (KTSP) 2008 desebutkan bahwa penilaian dalam proses belajar harus dapat mengukur tiga ranah yaitu, kognitif, apektif dan psikomotorik. Untuk mengukur ketiga ranah tersebut guru membutuhkan jenis dan strategi penilaian yang tepat. Namun dari pengamatan peneliti menunjukkan bahwa lembaga-lembaga pendidikan Islam dalam hal ini madrasah cenderung mengabaikan hal tersebut, mereka lebih fokus pada penilaian dalam bentuk ulangan umum semester ataupun ulangan harian.

Bahasa Arab sebagai mata pelajaran yang diajarkan agar siswa mampu menguasai empat keterampilan berbahasa, tidak cukup hanya dengan menggunakan penilaian dalam bentuk ulangan umum ataupun ulangan harian, tetapi penilaian yang dapat mengukur empat keterampilan teersebut.

Berdasarkan problematika tersebut, peneliti mengemukakan dua rumusan masalah yaitu: (1) Bagaimana desain penilaian otentik pada mata pelajaran bahasa Arab?, (2) Sejauhmana efektifitas penilaian otentik terhadap prestasi belajar siswa pada mata pelajaran Bahasa Arab di MTs.N Model Praya?

Peneliti bereasumsi bahwa desain penilaian otentik efektif untuk mengukur sejauhmana penguasaan siswa terhadap empat keterampilan berbahasa yaitu; mendengar, berbicara, membaca dan menulis di MTs. N Model Praya Lombok Tengah.

Penelitian ini merupakan jenis penelitian eksperimen semu (*Quasi experimental designs*) yang terdiri atas beberapa tahapan yaitu perencanaan, pelaksanaan, pengamatan, refleksi. Populasi penelitian adalah 297 siswa kelas VIII MTS.N Model Praya dengan sampel 29 siswa kelas VIII F dan 29 siswa kelas VIII G Tahun Pelajaran 2010-2011. Sedangkan tehnik pengumpulan data yang digunakan peneliti adalah observasi, wawancara, angket dan tes.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa penilaian dengan menggunakan tes otentik seperti observasi, penilaian diri, wawancara, demonstrasi, dan portofolio dapat meningkatkan prestasi belajar siswa mata pelajaran bahasa Arab, dengan mengacu pada data-data sebagai beerikut: (1) Para siswa mengikuti tes dengan perasaan senang tanpa rasa takut, ini disebabkan karena dengan penilaian ini siswa merasa tidak sedang menghadapi ujian akan tetapi mereka merasa sedang dalam proses belajar.(2) Nilai siswa pada mata pelajaran bahasa Arab mengalami peningkatan signifikan, ini berarti bahwa penelitian ini berhasil membuktikan efektifitas penilaian otentik dalam pembelajaran bahasa Arab

dibuktikan dengan perbandingan nilai antara pre test dan post test kelas eksperimen yang menunjukkan bahwa diperoleh t hitung sebesar 4,73 Selanjutnya berkonsultasi pada nilai t tabel dengan N=28 dan taraf signifikansi 5%=2,05 serta 1%=2,76. Demikian juga halnya dengan perbedaan antara hasil post test kelas kontrol dan post test kelas eksperimen. Dari hasil perhitungan diperoleh t hitung sebesar 5,458, selanjutnya berkonsultasi pada nilai t tabel dengan N=58 dan taraf signifikansi 5%=2,00 serta 1%=2,75. Maka, t hitung dari keduanya lebih besar dari pada t tabel, sehingga  $H_0$  ditolak.



# محتويات البحث

صفحة	عا ا	الموضوع
		صفحة الغلاف
ٲ		صفحة العنوان
ب		استهلال
ج		
د		الشكر والتقدير
و		نقرير المشرفين
ز		عتماد لجنة المناقشة
ح		
ط		
<u>5</u> ]		مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
م		مستخلص البحث باللغة الإندونيسية .
ع		محتويات البحث
ر		قائمة الجداول
ث		قائمة الملاحق
	صل الأول	الفع
	والدراسات السابقة	الاطار العام و
١		•
٦		
٦		ب ح- أهداف البحث

٦	فرضية البحث	- 3
٧	أهمّ ية البحث	
٧	حدود البحث	
٨	تحديد المصطلحات	
٨	الدراسات السابقة	
	الفصل الثاني	
	OF AR WALK IS IN	
	الاطار النظري	
	المبحث الأول: الاختبارات	
۱۳	مفهوم الاختبار المسلمين المسلم	_ 1
10	تطور الاختبار	ب –
١٨	أهمية الاختبار	ج-
١٩	أنواع الاختبار	
70	مواصفات الاختبار الجيد	ھ –
۲۹	إعداد اختبارات اللغة العربية	و -
	المبحث الثاني: الاختبار الواقعي	
٣٢	مفهوم الاختبار الواقعي	_ 1
٣٣	المبادئ الأساسية في الاحتبار الواقعي	ب –
٣0	فوائد استخدام الاختبار الواقعي	ج-
٣0	أنواع الاختبار الواقعي	- 2
٣٦	عداد الاختبار الواقعي في تعليم اللغة العربية واستراتيجيته	ھر –
٤٣	أدوات الاختبار الواقعي	و -

# الفصل الثالث منهجية البحث

٤٨	منهج البحث	أ –
٤٩	مجتمع البحث وعينته	ب-
٤٩	متغيرات البحث	ج-
۱ د	أدوات البحث	د-
۲ د	مصادر البيانات	ه –
۲ د	أسلوب تحليل البيانات	و -
٤ د	مراحل تنفيذ الدراسة و هيكل البحث	ز –
	الفصل الرابع مر	
	عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها	
٥٦	عرض البيانات	<b>-</b> أ
٦ د	١- عرض البيانات من الملاحظة والمقابلة	
٥ ٩	٢- عرض البيانات الاستفتاء	
٦٣	٣- عرض البيانات الاختبار الواقعي	
٧٣	٤- عرض البيانات من الاختبار القبلي والبعدي	
٧٩	تحليل البيانات و مناقشتها	ب-
١٩	١- تحليل ومناقشة نتيحة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين	
	٢- تحليل ومناقشة نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين للحصول على	
٧٧	الفرق بين مجموعتي التجريبية والضابطة	

# الفصل الخامس نتائج البحث و التوصيات و المقترحات

7 7	نتائج البحث	-
7 6	توصيات البحث	ب-
٦٣	مقترحات البحث	ج-

قائمة المصادر و المراجع

قائمة الملاحق

# قائمة الجداول

الصفحة	عنوان الجدول	الجدول	الرقم
٤٥	الاختبار الذاتي لدى التلاميذ على طريقة	جدول رقم ۲،۱	١
	قوائم الرصد		
٤٦	المثال المقترح من سلم التقدير لمعرفة مدى	جدول رقم ۲،۲	۲
	نتائج التلاميذ في مهارة الاستماع	$M_{\Lambda_{\Lambda_{\Lambda}}}$	
٤٧	سلم التقدير اللفظي التحليلي ( Analistic	جدول رقم ۲،۳	٣
	rubrics) لمهارة الكتابة	7.0	
70	معيار الدرجة لقياس انجازات التلاميذ في	جدول رقم ۱،۶	٤
	مهارة الاستماع		
70	امعيار الدرجة لقياس انجازات التلاميذ في	جدول رقم ٤،٢	0
	المواصفات المطلوبة		
٦٦	نتائج التلاميذ في المواصفات المطلوبة عن	جدول رقم ۳،۶	٦
	طريق الملاحظات	( F)	//
٦٨	نتيجة التلاميذ في كل من المواصفات عن	جدول رقم ٤،٤	٧
	طريق المحاكة في مهارة الكلام	` //	
٧.	نتيجة التلاميذ من الملاحظة أثناء القراءة	جدول رقم ٤،٥	٨
	الجهرية		
٧٤	أسماء الدارسين في الفصل التجريبي و الضابط	جدول رقم ۲،۶	9
٧٥	نتيجة التلاميذ في اختباري القبلي والبعدي	جدول رقم ۲،۷	١.
	للمجموعة التجريبية		
٧٧	نتيجة التلاميذ في اختباري القبلي والبعدي	جدول رقم ٤٠٨	11

	للمجموعة الضابطة		
٨٠	نتيجة اختباري القبلي والبعدي من التلاميذ	جدول رقم ٤،٩	17
	في المجموعة التجريبية لمعرفة D وD2		
۸۳	نتيجة اختباري القبلي والبعدي من التلاميذ	جدول رقم ٤،١٠	١٣
	للمجموعة الضابطة لمعرفة D وD2		
٨٦	دلالة الفرق بين الجحموعتين التجريبية	جدول رقم ٤،١١	١٤
	والضابطة في الاختبارين القبلي والبعدي		
٨٨	المقارنة بين نتيجة الاختبار البعدي من	جدول رقم ٤،١٢	107
	الجحموعتين التجربية والضابطة	合写文	

### قائمة الملاحق

- الأسئلة للإختبار القبلي
- ٢- الأسئلة للإختبار البعدي
  - ٣- المادة للاستماع
    - ٤ الإستبانة
      - ٥- المقابلة
    - ٦- الملاحظة
- ٧- نتائج التلاميذ في الاختبار الواقعي
  - ۸- الصور عملية التدريس
  - ٩ الشهادة في إشرافات البحث
  - · ١ رسالة الاستئذا<mark>ن من الجامعة</mark>
- ١١- رسالة شهادة البحث العلمي من المدرسة
  - ١٢- سيرة ذاتية للباحث

# الفصل الأول الإطار العام والدراسة السابقة

#### أ- المقدمة

إن اللغة العربية من أقدم اللغات في العالم باعتبار أنها من إحدى اللغات الحية، وهي تحتل الآن الموقع الثالث في لغات العالم، وذلك من حيث عدد الدول التي تقرها لغة رسمية وهي لغة مقدسة عند كل المسلمين لأنها لغة القرآن الكريم، ولغة تحديثنا النبي عليه الصلاة والسلام خاتم الأنبياء والمرسلين، وهي الأساس الذي بدري عليه التراث العربي والأدب الرفيع، ومازالت هذه اللغة أخذت دورا مهما لتقدم هذا الدين الإسلامي وذلك لأنها لغةلشعائر هم اليومية، يدعون ويصلون بحا، لاسيما في عصرنا اليوم عصر لا يحدده المكان والزمان، فكأننا نعيش الأن في قرية صغيرة.

واللغة العربية أصبحت طوال أربعة عشر قرنا من الزمان تكون وعاء ووسيلة لمواصلة الثقافة و الحضارة الإسلامية من جيل إلى الأجيال، وكاد لا يفوت من الزمن إلا وبه علماء اهتموا بتقدمها وتطويرها، وأخذت تسهم بقسط كبير من هذه المسؤولية في عصرنا الحاضو كما أنه فوق هذا كله قد اكتسبت مكانة رفيعة وعالمية بين اللغات المعروفة. فاللغة العربية إذن ليست لغة دين وحضارة فحسب، بله هي كذلك لغة إتصال عالمي.

تلبية لحاجة إلى التقدم والتطور - الذي حدث في العالم المعاصر - واللغة نفسها كوسيلة الإتصال بين الناس بعضهم بعضا، ظهر الاهتمام الواضح بتدريسها

<sup>&#</sup>x27; محمد عبد الحي، اللغة العربية بين الخطر الخارجي والتهميش الداخلي، مركز الجزيرة للدراسات، www. ' محمد عبد الحي Aljazeera. Net

وتطوير هذا التدريس ليواكب أيقاع الحياة العصرية ومتطلباتها. ويذكر لادو كما نقله يونس أن التقدم الهائل في وسائل النقل والإتصال أفرز القيمة الهائلة للغات العالمية من أجل الإتصال العالمي، فالطائرات التي تعبر المحيطات وتحلّق فوق القطب الشمالي والجنوبي والقطارات السريعة، والسيارات والتلفيزيون والتلفونيات والراديو، كل ذلك جعل دراسة اللغة من أجل الإتصال سمة القرن العشرين، كما أن سرعة وتتابع الاتصال قد فاق سرعة تعليم وتعلم اللغات، ويتطلب ذلك طرقا أكثر فعالية لتدريس اللغة، فالتلميذ الآن لا يستطيع الاستفادة من الإنترنت والبريد الإلكتروني واستخدامها بفعالية كبيرة إلا إذا أتقن اللغة الأجنبية، بل إن ذلك يمكنه من الحوصول على المعلومات بسرعة وسهولة دون عناء السفر إلى المكتبة في أماكن الحوصول على المعلومات بسرعة وسهولة دون عناء السفر إلى المكتبة في أماكن فعالمة من العالم، ولحاجتنا للتدريس الفعال للغات، أصبحنا في حاجة إلى اختبارات فعالمة والمستقبل أ.

وقد حظيت اللغة العربية بجانب كبير من هذا التطور، إذ استطاع الخبراء العرب العرب في هذا الجال تطويع الأبحاث والدراسات التي تمت في مجال تعليم اللغة الحية لخدمة اللغة العربية، وقد تركز جانب كبير من هذا التطور على التدريس التقليدي إذ تناول بالتعبير عنما يتعلق به من مفاهيم وأهداف، وطرق تعليمية ووسائل معينة،

<sup>\*</sup> فتحي علي يونس و محمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانيب (من النظرية إلى التطبيق)، (القاهرة: مكتبة وهبة ٢٠٠٣) ص: ٥٤

<sup>&</sup>quot;هم الذين بذلوا جهدهم في الدراسات والبحوث باللسان العربي منهم دراسات رشدي أحمد طعيمة ١٩٨٣م وهي دراسة قام بها بتكليف من معهد اللغة العربية وتناول الدراسة أهم الاتجاهات العالمية في تحليل وتقويم كتب تعليم اللغة العربية، وأهم الأسس والمعايير التي يجب الأخذ بها عند تعليمه، وكامل الناقة ١٩٨٤م هدفت دراساته إلى وضع الأسس التي ينبغي أن تراعى عند تأليف كتب ومواد تعليمية لتدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. ومصطفي النحاس ١٩٨٩م هدفت دراسته إلى تحديد إلى أي مدى يمكن التغلب على الصعوبات الصوتية التي يواجهها متعلموا اللغة العربية وغيرهم (فتحي علي يونس و محمد عبد الرؤوف، مرجع سابق، ص: ٥٥-٠٥)

كما أثر هذا التطور على المدرسين أنفسهم وطرق إعدادهم والدور المنوط بحم بالإضافة إلى المقررات الدراسية ونظم الاختبارات. تتمثل هذه العملية التعليمية في المنهجو كان الاختبار عنصر ا من عناصرها وهو أهم العوامل التي تحكم مدى نجاح التلاميذ وهو النظر في مدى تحقق الأهداف المنشودة من العملية التعليمية، وهو يلعب دورا مهما في التعليم، ولذا فإن الاختبار الجيد أساسي للتعليم والتعلم الجيد .

وتكد النظرة الحديثة على أن العملية التعليمية منظومة شاملة تترابط مكوناتها المختلفة ترابطا عضويا في وحدة متكاملة، والتقويم كأحد هذه المكونات الأساسية للمنظومة التعليمية له علاقة كبيرة بمختلف جوانب العملية التعليمية، حيث أن نتائجه هي التي تحدد مسار العملية التعليمية وبجوانبها المختلفة. ويعني ذلك أن يكون الاختبار شاملا لكل ما يقدم إليه من خبرات تربوية، فالاختبار يشمل معظم أجزاء المنهج أو المقرر الدراسي أو الدرس أو الدروس، وأن يشتمل على الجوانب المعرفية التي يقدمها المنهج والجوانب المهارية التي يكتسبها المنهج للمتعلم، والجوانب الوجدانية التي يحرص المنهج على تكوينها لدى المتعلمين، وهذا الجزء من خصائص الاختبار في مجال اللغة العربية. أمن

ص: ۱۷

<sup>\*</sup> حمادة إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها (القاهرة: دار الفكر العربي،١٩٨٧) ص: ٥

<sup>°.</sup> محمد على الخولى، أساليب تدريس اللغة العربية، (المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢) ص: ١٥٥

ت حالد أبو شعيرة وأخرون، معيقات تطبيق استراتيجية منظومة التقويم الواقعي، مجلة جامعة النجاح للأبحاث، محلد ٢٤، سنة ٢٠١٠، ص: ٣

<sup>·</sup> علي إسماعيل محمد، المنهج في اللغة العربية (القاهرة : مكتبة وهبة، سنة ١٩٩٧) ص: ١٧٥

<sup>^.</sup> عبد العزيز حسن زهران، المرجع في التقويم والاختبارات، (المركز القومي للبحوث التربوي، سنة ١٩٨٤)

انطلاقا مما سبق وكذلك بالنظر إلى المعايير المحتويات والتي قررتها الحكومة للمدرسة المتوسطة سنة ٢٠٠٨، كانت الاختبارات لا بد أن تراعي هذه الجوانب الثلاثة، إذ يحتاج المعلم إلى نوع مناسب من الاختبار يقيس هذه الجوانب كلها. وبالنظر إلى الأهداف وي تعليم اللغة العربية مستوى المدارس المتوسطة، فاستخدام الاختبارات المقننة – على شكل الاختيار من متعدد والتكملة - لا تناسب الأهداف المرجوة لأنها تفهت جوانب المهارية والوجدانية لدى التلاميذ.

وعلى الرغم من أن المنهج يراعي هذه الجوانب الثلاثة لكن قررت الحكومة معايير وطنية للتربية تلعب دورا مهما في التحكيم عن نجاح التلاميذ في التعلم وعن المدرسين في التعليم والتدريس، وذلك بتعين هيئة المتنمية والرصد والإبلاغ لمعرفة مدى نجاح العملية التعليمية والتعلمة دوليا، ومن وظيفتها إجراء الامتحان النهائي الوطني وكانت الأسئلة المقدمة فيه على شكل الاختيار من متعدد الوهو يعتبر حصريا وضيقا لا يقيس قدرات التلاميذ كلها من المعرفة والمهارية والوجدانية.

تأسيسا مما سبق ذكره واستعدادا لمقابلة الامتحان الوطني النهائي يبدو أن معظم المدارس و المعاهد الإسلامية إندونيسيا، وخاص محظم المتوسطة الإسلامية الحكومية يرتكز على الاختبارات المقننة ومختلف

أ. قررت الحكومة بأن المحتويات الدراسية للمدارس المتوسطة الإسلامية في تعليم اللغة العربية هي المهارة الأربع من الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، وأما عناصر اللغة من نحوها وصرفها ومفرداتها تشمل فيها، وتقدم المواد الدر اسية في وحدة. انظر المعايير المحتويات في تعليم اللغة العربية أخرجتها الشؤون الدينية بإندونيسيا سنة ١٠٠٧.

<sup>&#</sup>x27;. إن الهدف العام في تعليم اللغة العربية مستوى المتوسطة هي أن يتمكن التلاميذ المهارات الأربع وهي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة في اللغة العربية.

<sup>&#</sup>x27;' هذه الهيئة يسمى بالهيئة الوطنية للمعايير التعليمية (BNSP) على قرار الحكومة وهو في القانون التاسععشر ة Lih. Peraturan ) يعبر عن واجباتها و سلطاتها في العملية التربية والتعليم في إندونيسيا PP.19/2005 Pemerintah RI No. 19/2005 Tentang Standar nasional Pendidikan, (Bandung: Fokus Media) p.5 Zaenal Arifin, Evaluasi Pembelajaran: Prinsip Tehnik dan Prosedur (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2010) p.61

صورهاوي على مرة واحدة أو عدة مرات في العام الدراسي بغرض الحصول على معلومات عن تحصيل التلاميذ لتقديمها لأولياء الأمور وغيرهم من المعنيين، ومثل هذا الاختبار لا يؤثر بصورة إيجابية في التعليم، لأنه يقيس مهارات ومفاهيم بسيطة يتم التعبير عنها بأرقام لا تقدم معلومات ذات قيمة عن تعلم التلميذ و لا يمكن من خلالها تحديد نتاجات التعلم التي أتقنها التلاميذ و التلاميذ في الاختبار التقليدي هم محور الاختبار ولكنهم لا يشاركون في تقييم انفسهم، وأصبح للطالب دوراً مهما فيه ، ونظراً لأن الاختبار يأخذ بعين الاعتبار مشاركة المجتمع وأولياء الأمور ومراقبة تعلم التلاميذ وتعليمهم وفهم احتياجاتهم ومواطن القوة لديهم، فإن ذلك يتطلب استراتيجيات متنوعة للاختبار ونماذج وأدوات للحصول على المعلومات وبالتالي فإن وجود نمط واحد من الاختبار لا يكفي للقيام بهذا الدور المتعدد الجوانب، لعلاج هذه المشكلة لعل من المهم استخدام الاختبار الواقعي في العملية التعليمية.

عرف جو ماريي بأن الاختبار الواقعي هو الاختبار الذي يعكس على عدد من معرفة إنجازات التلاميذ، ودافعيتهم، واكتسابهم للغة ويقيسهم في مواقف حقيقية سواء كانت في الفصل أم غيره بما يوافق أهداف التدريس "١". هذا الاختبار جرى خلال العملية التعليمة.

فمن هذه المشكلاً ت نشأت فكرة هذا البحث الذي يهدف إلى تطوير وتنمية اختبار تعليم اللغة العربية. ومن المحاولات المقترحة تصميم الاختبار الواقعي وفعاليته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ، وذلك بالتطبيق على التلاميذ في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية برايا لومبوك الوسطى.

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> J. M. O'Malley, Lorraine Valdez Pierce, Authentic Assessment for English Language Learners, (Addison-Wesley Publishing Company, 1995), p. 4

#### ب- مشكلة البحث

المشكلة الرئيسية هي قلة تحصيل التلاميذ في مادة اللغة العربية وأن تصميم الاختبار تقليدي أو موضوعي ومختلف صوره من الأسباب تدعو إليها، الأمر الذي يتطلب البحث عن تصميم الاختبار الواقعي يسد هذا النقص لدى التلاميذ في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية برايا لومبوك الوسطى.

ومن هذه المشكلة الرئيسية يقدم الباحث أسئلة البحث وهي:

- 1- كيف يتم تصميم الاختبار الواقعي في اللغة العربية لتلاميذ مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى؟
- ما مدى فعالية الاختبار الواقعي المصمم في تحصيل مادة اللغة العربية لتلاميذ مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى؟

#### ج- أهداف البحث

يهدف هذا البحث إلى أمرين رئيسين هما:

- ١- تصميم الاختبار الواقعي و تجريبته في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى.
- ٢- معرفة فعالية الاختبار الواقعي المصمم في تحصيل مادة اللغة العربية لدى
   التلاميذ في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى

#### د- فرضية البحث

تأسيسا على الأسئلة التي سبق ذكرها، تفترض هذه الدراسة أن لتصميم الاختبار الواقعي تأثيرا إيجابيا على تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى.

#### ه-أهم ية البحث

من الناحية النظرية يهدف هذا البحث إلى إثراء المعارف والخبرات في مجال التربية، خاصة في تصميم الاختبار الواقعي في تعليم اللغة العربية.

وأما من الناحية التطبيقية يريد الباحث أن يفيد تطبيق هذا البحث نفسه في ترقية المقدرة لتصميم الاختبار الواقعي، وأن يكون هذا البحث بمعلوماته ونتائجه مفيدا في إرشاد معلمي اللغة العربية في العملية التعليمية بمدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى، وأن يفيد الطلبة لهذه المدرسة، وأن يفيد كذلك للمدرسة نفسها يكون هذا البحث إسهامً افي تحسين عملية التعلم والتعليم فيها، وتطوير مستوى التحصيل الدراسي لدى التلاميذ وإتجاههم في التدريس.

#### و - حدود البحث

١- الحدود الموضوعية:

تحدد موضوع هذا البحث في تصميم الاختبار الواقعي وفعاليته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى.

٢- الحدود الزمانية:

الحدود الزمانية لإجراء هذا البحث الفصل الدراسي الثاني من العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١م.

٣- الحدود المكانية:

حدد الباحث مكان البحث في الصف الثاني من مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى.

#### ز- تحديد المصطلحات

- ١- الاختبار الواقعي (uthentic assessment) هو الاختبار الذي يعكس على عدد من معرفة إنجازات التلاميذ، ودافعيتهم، واكتسابهم للغة ويقيسها في مواقف حقيقية سواء كانت في الفصل أو غيره بما يوافق بأهداف الدراسة.
- ٢- التحصيل: يقصد به في هذا البحث مقدار ما اكتسبه تلاميذ المتوسطة من مادة اللغة العربية التي در ست لهم ويقاس هذا التحصيل من خلال الدرجات التي يحصل عليه التلاميذ في الاختبار التحصيلي الذي يعده الباحث لهذا الغرض.
- ٣- مادة اللغة العربية يراد به مدى نجاح التلاميذ وتمكنهم على المادة المدروسة التي تعلمواها بنظام الوحدة (Integrated system) تعني أنها نظام شامل ومترابط لاينفصل بعضها بعضا بما فيه من المهارات اللغوية وعناصرها.
- ٤ مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا هي اسم من أسماء المدارس أسستها الشئون الدينية بإندونسيا، تقع في شارع بنديديكان رقم ٣ لومبوك الوسطى.

#### ح- الدراسات السابقة

قام بعض الباحث بن بدراسات مماثلة في هذا الجال، منهم:

١- محمد بيهقي ١٠ بحث علمي في مرحلة ماجستير وموضوعه الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب: مستوى لياقتها لمعرفة قدرة التلميذ في اللغة العربية بمعهد عمر بن الخطاب سورابيا (دراسة تحليلية تقويمية في اختبارات اللغة العربية) وبيانه في ما يلى:

أ) مشكلة البحث

العبية بهقي، الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب: مستوى لياقتها لمعرفة قدرة التلميذ في اللغة العربية) عن العربية بمعهد عمر بن الخطاب سورابيا (دراسة تحليلية تقويمية في اختبارات اللغة العربية) عن ماحستير، غير منشور، (الجامعة الإسلامية الحكومية ملانج: قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، سنة ٢٠٠٢)

إن الاختبارات في اللغة العربية لمعرفة مستوى ثبات الاختبارات ولياقتها لغير العرب في معهد عمر بن الخطاب سورابيا لم يكن على شكل جيد.

#### ب) هدف البحث

استهدف هذا البحث على وجه العام إلى معرفة مستوى لياقة الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب لمعرفة قدرة التلميذ في اللغة العربية.

#### ج) منهج البحث

هذا البحث بحث وصفي تقويمي يقصد به وصف كيفية الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب، والمدخل المستخدم فيه هو مدخل نوعى.

#### د) النتيجة

إن مستوى ثبات الاختبارات متوسط ومستوى الصدق التجريبي كاف، وتوسط الصعوبة أقل من درجة الجيد وتوسط مستوى التمييز رديء، كشف الباحثأن عملية تصنيف الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب لا تسير أساس منهج التأليف للاختبارات المقننة لأنها بعيدا عن معايير الثلاثة من التجربة والتحليل والتصحيح.

7- ذخيراء الصادق ١٠ موضوعه تحليل بنود الاختبار في الامتحان الدراسي النهائي للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية باسوروان للسنة الدراسية ٢٠٠٥- ٢٠٠٥ وتحتوي فيما يلي:

<sup>&</sup>quot; ذخيراء الصادق، تحليل بنود الاختبار في الامتحان الدراسي النهائي للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية باسوروان للسنة الدراسية ٢٠٠٢ - ٢٠٠٥، بحث ماجستير، غير منشور (الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، سنة ٢٠٠٥)

#### أ) مشكلة البحث

إن الاختبار في الامتحان النهائي لمادة اللغة العربية يلزم على تطوير جودته وذلك عن طريقة تحليل بنود الأسئلة فيها.

#### ب) أهداف البحث

المتهدف هذا البحث كما يلي:

- ١- وصف إعداد بنود الاختبار وبنائه في الامتحان النهائي المدرسي للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية.
- ٢- ثبات نوعية الاختبار الامتحان النهائي المدرسي للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية.
- ٣- معرفة عدم الاستيعاب مدرس اللغة العربية وعامل الاختبار في تحليل بنود الاختبار في الامتحان النهائي المدرسي للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية.

#### ج) منهج البحث

هذا البحث بحث وصفي يقصد به وصف كيفية تعيين الاختبار بطريقة التنطيم والواقع وجودته من ناحية صدقه وثباته ومستوى صعوبته وتمييزه، والمدخل المستعمل فيه هو مدخل نوعي.

#### د) النتيجة

أن الإجراءات التي قدمها عامل الاختبار في ترتيب بنود الاختبار يجري على الطريقة والإجراءات الجيدة ولكن أسئلته لم تكن على سبيل الجيد، صدق محتوى الاختبار جيد، وثباته عال ومن مستوى الصعوبة أن أكثر البنود تمثل في مستوى متوسط حوإلى ٨٠ في المائة و في مستوى السهل ١٢ في المائة والباقى في مستوى صعب حدا.

٣- يوغيا فريهارتيني ١٦ موضوعه مستوى لياقة الاختبار في الامتحان النهائي للمرحلة الأولى لمادة اللغة العربية في برنامج تعليم اللغة العربية المكثف بجامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية ببادنج للسنة الدراسية ٢٠٠٥-٢٠:

إن الأساتذة في برنامج تعليم اللغة العربية المكثف بالجامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية ببادنج لم يقومون على تحليل أسئلة الاختبار وذلك لأسباب منها، عدم استعاب عن تحليل نموذج أسئلة الاختبار وعدم الخبرة والمعلومات والمفاهيم عن تحليل نموذج الاختبار.

ب) أهداف البحث

استهدف هذا البحث لمعرفة ثبات الاختبار ومواصفاته ولمعرفة فهم الأساتذة عن تحليل نموذج الاختبار.

#### ج) منهج البحث

هذا البحث بحث وصفي تحليلي يهدف إلى وصف الظواهر أو الأحداث والأشياء المعينة، أما الطريقة المستخدمة فيه هي الطريقة الوصفية بالبيانات الكمية والكيفية، و استخدمت الباحثة لتحليل البيانات هوالمنهج الإحصائي والاستقرائي.

#### د) النتيجة

إن الإجراءات التي قدمها عامل الاختبار في ترتيب بنود الاختبار يجري على الطريقة والإجراءات الجيدة ولكن أسئلته لم تكن على سبيل

النهائي للمرحلة الأولى لمادة اللغة العربية في برنامج تعليم اللغة العربية في برنامج تعليم اللغة العربية المكثف بجامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية ببادنج للسنة الدراسية المكثف بخامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية مالانج: قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، سنة ٢٠٠٦)

الجيد، صدق محتوى الاختبار جيد، وثباته عال ومن مستوى الصعوبة أن أكثر البنود تمثل في مستوى متوسط حوإلى ٨٠ في المائة و في مستوى السهل ١٢ في المائة والباقي في مستوى صعب جدا.

بعد أن لاحظ الباحث أنواع الدراسات السابقة التي تتعلق بالاختبارات خاصة للامتحان النهائي وكيفية إجراءاتها، استنتج الباحث أن هذه الدراسة تختلف عن الدراسات السابقة، لأن هذا البحث يختص في تصميم الاختبار الواقعي وفعاليته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى.

# الفصل الشاني الإطار النظري

المبحث الأول: الاختبار اللغوي أ- مفهوم الاختبار

يخلط الكثير من الناس وبخاصة في مجال التربية والتعليم بين التقويم (Measurement) و القياس (Measurement) واختبار (test)، وليتخلص من هذا الخلط نشرحها فيما يأتي:

التقويم مصدر من قوم يقوم تقويما قُوو وقَقَويهما السِّلْعة واسْتَ قامها قَ مَا السِّلْعة واسْتَ عامها قَ مَدَّرها، وقوم الشيئ أي عدله وأصلحه، والتقييم من قيم يقيم تقييما، قيم الشيئ أي أعطاه قيمته. ٢

التقويم في الاصطلاح تعريفات عديدة، عرف بلوم بأنه إصدار حكم لغرض معين ويتضمن استخدام معايير لتقدير مدى كفاية الأشياء ودقتها وفعاليتها. وقال ستلفبيم أنه مالية يتم من خلالها تخطيط وجمع وتزويد معلومات مفيدة للحكم على البدائل القرارات. "وقال عبد الحافظ محمد سلامة، بأن التقويم هو عملية منظمة، متسلسلة تسير في خطوات منطقية بحدف الرقي

ا محمد بن مكرم بن منظور الأفريقي، **لسان العرب**، مجلد ٥ ( مصر: دار المعارف، بلاسنة) ص: ٣٧٨٢

معلوف، المنجد في اللغة والأعلام ( بيروت : دار المشرق، ١٩٨٦) ص: ٦٦٤

<sup>&</sup>quot;. هاشم جاسم السامرائي، المناهج وطرائق التدريس (حضرموت: جامعة الأحقاف، ١٤٢٠ هـ) ص: ٤٩٠

بالعملية التدريس. أو التقييم هو إصدار أحكام على قيمة الشيء الذي تم قياسه استنادا الى معيار معين .

أما تعريف التقويم في العملية التربوية عرفه لبيب وأخرون بأنه مجموعة الأحكام التي تزن بها جميع جوانب التعليم وتشخيص نقاط القوة والضعف فيه بقصد اقتراح الحلول التي تصحح مسارها. وأما القياس هو عملية تقوم على تعيين دليل عددي، أو كمي، للشيئ الذي نقوم بفحصها، وعرف بعضهم بأنه وصف للبيانات عن طريق الأرقام. لا

للاختبار في مجال التدريس تعريفات عديدة منها: أن الاختبار هو عملية منظمة يهدف إلى تحديد مستوى تحصيل المتعلم في مادة دراسية معينة كان قد تعلم. وقيل أنه طريقة لقياس عينة من السلوك التعليمي أو أنها إجراء منظم لقياس الن تاجات التعليمية.^

من التعريفات السابقة علمنا أن وجود العلاقة بين الاختبار والقياس والتقويم هي فالاختبار أداة قياس، فهي تسبقه، والقياس جزء أو خطوة من خطوات التقويم. أو بعبارة أخرى أن الاختبار وسيلة من وسائل التقويم التربوي الشائع، فهو ليس التقويم بعينه، وذلك لأن الاختبار هو عملية مرتبطة بأهداف محددة، تتم في أحوال معينة وفق قواعد خاصة، يترتب عليها النجاح أو

أ. عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس، سلسلة تقنيات التعليم (الرياض: دار الخريجي، ١٤٢٤هـ) ص: ٢٠٥

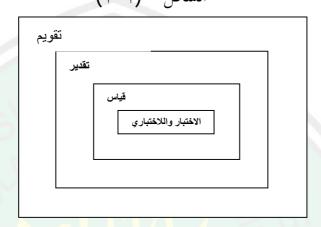
<sup>&</sup>quot;. محمد بستنجي، التقويم في الدراسات الاجتماعية ، www. Free Webs. Com نقل في التاريخ ٢٠ من فبرايير ٢٠١١

<sup>.</sup> . هاشم جاشم السامرائي، مرجع سابق، ص: ٩٩١

<sup>·</sup> عبد الحافظ محمد سلامة، مرجع سابق، ص: ٢٠٨

<sup>·.</sup> عبد الحافظ محمد سلامة، مرجع سابق، ص: ٢١٠

الرسوب، وما يعقب ذلك من انتقال من وصف إلى أخر أو من مرحلة إلى أخرى. وما يعقب العلاقة بينهابالشكل الآتي: الشكل الش



#### ب- تطور الاختبار

يتطور الاختبار على مراحل، ذكر محمد عبد الخالق محمد في كتابه " اختبارات اللغة" إلى أربع مراحل ويمكن تقسيم مراحل تطور ها منذ القدم إلى: المرحلة الأولى القديمة، والمرحلة الثانية هي المرحلة العلمية الأولى، والثالثة هي المرحلة العلمية الثانية التي يمثلها الاتجاه اللغوي النفسي والاجتماعي، والمرحلة الرابعة مرحلة التقويم البديل، وهذه المراحل نعرضها موجزا وهي "!

#### ١- المرحلة القديمة

في هذه المرحلة كانت الاختبارات تتسم بعدم الموضوعية، وعدم وضوح الرؤية وذلك لعدم تحديد الأهداف المرجوة من وراء الاختبار. وفي تلك المرحلة لم يكن هناك أي اهتمام يذكر بالعمليات الإحصائية في

أ نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، الطبعة الرابعة معدلة ومنقحة (بيروت لبنان: دار النفائس، ١٩٩١) ص: ٢٤٩

<sup>&</sup>lt;sup>10</sup> Zaenal Arifin, Evaluasi Pembelajaran... p.8

<sup>&</sup>quot; محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة (المملكة العربية: جامعة الملك سعود، ١٩٨٩) ص: ١-٢

التصحيح والتقويم. كما كانت الاختبارات تفتقر إلى أهم ما يجعلها مقياساً صحيحاً .

## ٢- المرحلة العلمية الأولى

أما المرحلة الثانية، وهي المرحلة التي أضفت على الاختبارات الصبغة العلمية، فقد دخل فيها إلى حقل تعليم اللغة خبراء في علم اللغة -خاصة التركيبيين- وخبراء في علم النفس وبتضافر جهود هؤلاء الخبراء أصبحت للاختبارات أطر معينة تصمم في ضوئها. كما قد أشار هؤلاء الخبراء إلى ضرورة تحديد الهدف والموضوع والزمن للمادة المراد اختبار التلاميذ فيها. كل ذلك أدى إلى تطور ما يعرف الآن بالاختبارات الموضوعية، وقد كان للاختبارات التي تتكون بنودها من الاختيار من متعدد نصيب الأسد في الاختبارات الموضوعية. وكان أول من أدخل الطريقة الموضوعية بنتام عام الاختبارات المعمل عمام الدي بدأ العمل بما عام ١٨٧٢م المتحان مرشحي الخدمة المدنية في الولايات المتحدة وليس رايس Rice

لم يقف الحد عند ذلك بل أُدخلت أساليب إحصائية ومعادلات لقياس مدى ثبات الاختبارات وصدقها، كما استخدم التحليل التقابلي لتشخيص المشكلات التي تقابل دارس اللغة الهدف والتنبؤ بها على افتراض أن الصعوبات إنما تنشأ حينما يكون في اللغة الهدف ظواهر صوتية أو تركيبية، لا توجد في لغة الدارس القومية، أو قد تكون موجودة إلا أن توزيعها يختلف بين اللغتين.

قد أثرى هذا الاتجاه حقل الاحتبارات بمسميات محددة مثل: اختبارات الاستعداد، واختبارات التحصيل، واختبارات التشخيص، واختبارات الكفاية. وهذه الأنواع قد اصطلح على تسميتها باختبارات العناصر والمهارات المنفصلة. والاختبارات المقننة التي كان أول استخدام لها عام ١٩٢٣م، تعد خير مثال لهذه الاختبارات.

#### ٣- المرحلة العلمية الثانية

على شمولية الاختبار، كما يأخذ في الاعتبار اللغة بوصفها وسيلة للاتصال. على شمولية الاختبار، كما يأخذ في الاعتبار اللغة بوصفها وسيلة للاتصال. فأصحاب علم اللغة النفسي يعتقدون بأن هناك ما يسمى بالكفاية اللغوية العامة؛ أي المقدرة اللغوية. ومن جانب آخر نجد أن أصحاب علم اللغة الاجتماعي يركزون على ما يسمى بالمقدرة الاتصالية. ولكي يعد مدرس اللغة اختباراً له قيمته يجب أن يضع في حسبانه كلا المفهومين السابقين للمقدرة اللغوية والمقدرة الاتصالية؛ فمن جانب يجب عليه أن يختبر وبطريقة موضوعية - استيعاب طلابه للمفردات والأصوات والتراكيب في درس معين، وأن يحرص على اختبارهم ليعرف مدى تمكنهم ومقدرهم من الاستفادة من هذه العناصر في عملية الاتصال. وفي هذه الحقبة ازدهرت الاختبارات معيارية المرجع بفضل التقدم التكنولوجي، تلتها في سبعينيات القرن العشرين الاختبارات محكية المرجع. ولما ظهر التأثير السلبي لهذه الاختبارات انبثق اتجاه جديد للتقييم والتقويم فيما يسمى بأساليب التقويم البديل.

#### ٤ - التقويم البديل

كان أول من أشار إلى الاختبارات محكية المرجع هو جليزر عام ١٩٦٢ م، ولكنها ازدهرت في سبعينيات القرن العشرين، وانتشرت بسرعة كبيرة بين عامي ١٩٧٥م و ١٩٧٩م، وقد صممت هذه الاختبارات لقياس ما يسمى بالمهارات الأساسية في القراءة والفهم، والكتابة وتحت صياغتها صياغة سلوكية، وكانت تختلف اختلافاً بيناً عما يسمى بالاختبارات المقننة. لكن الانتشار الكبير لهذه الاختبارات أثرسلباً في توجه كثير من المؤسسات التعليمية؛ فقد بدأت تحتم بالحد الأدبى من الكفايات،

وإغفال المهارات المعرفية العليا؛ مما حدا بالتربويين بمناداة هذه المؤسسات إلى تحديد وصياغة مستويات للتعلم Learning Standards وموازاة عمليتي التقييم والتقويم بمذه المستويات.

## ج- أهمية الاختبار

انطلاقا من التعريفات السابقة مع بيان تطور الاختبار فهناك أطراف عديدة في حاجة أكيدة إليه، التلميذ يحتاج الاختبار ليقيم نفسه وليعرف مدى إتقانه ومدى تقدمه وأين يقع بالنسبة لزملائه، والمعلم أيضا يحتاج إليه ليعرف مدى نجاحه هو في التدريس كم من تعليمه صار تعلما، كم من جهده أثمر، أين نجح وأين لم ينجح. والأباء في حاجة إليه ليعرفوا أين يقع أبنائهم، من الناجحين أم الفاشلين، والمؤسسة التعليمية تحتاج الاختبار لضبط مستوى الخريج لمعرفة من يستحق التخرج للترفيع من مستوى إلى آخر، للتحكم في جودة عملية التعلم.

ففي كل الأنظمة التعليمية يلعب الاختبار دورا مهما وضروريا فالبعض منه يعتبر عن الأهداف التربوية من خلاله، ومن ثم وضع البرامج والمواد التعليمية، والبعض الآخر يركز على المواد التعليمية أو البرامج أولا ثم يكون هذا مدخلا لإيجاد نماذج تقويمية، وبين هذين النظامين نظام ثالث حيث تتوازى عملية بناء البرامج -الخطوط العامة للبرامج - مع بناء الاختبارات. "ا

فقد ذكر ت لوئيسي مسساد أن الاختبار له عدة فوائد منها ١٤:

<sup>&</sup>quot; محمد على الخولي، الاختبارات اللغوية، الطبعة الأولى ( الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠م) ص: ١

۱۲ فتحي على يونس وآخرون، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق ، الطبعة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق ، الطبعة الأولى ( القاهرة: مكتبة وهبة ٢٠٠٣م) ص: ١٤٧

۱٤۸-۱٤۷ ضسه، ص: ۱٤۸-۱٤۸

- ۱- أنه يستخدم كمعيار للمقارنة يطبق في فترات مختلفة ليوفق المدرسين والإداريين على معدل تقدم التلاميذ في جانب معين من جوانب العملية التعليمية أو للمقارنة بين مجموعتين من التلاميذ أو أكثر.
- ٢- يمكن استخدام الاختبار كجانب من جوانب عملية التدريس، فالتدريس يمكن استخدام الاختبار كجانب من جوانب الاختبارات إذا كانت تلك الاختبارات مضبوطة بدرجة كافية وتوضيح جوانب لغوية معينة بطريقة مباشرة.
- ٣- أنه تفيد واضعي المناهج ومصممي البرامج التعليمية، فهو يوقفهم على مشكلات الاختيار بين جوانب التحصيل المهمة والحقيقية ومن ثم يقررون نوع البرامج التعليميي المناسب لنوع معين من التلاميذ، كما تكون مفيدة بوجه خاص في تقويم التلاميذ في المستويات المختلفة أو طرق التدريس المناسبة وفقا لاتجاهاتهم.
- 3- يساعد الاختبار المدرسين والباحثين في تحديد الطرق التي يكتسب بما التلاميذ اللغة، ومحلات للاستخدام اللغوي، ودرجة السيطرة واكتساب اللغة الأجنبية.
  - ٥- يساعد في تقويم كفاءة النظام المدرسي.

## د- أنواع الاختبارات

هناك أنواع كثيرة من الاختبارات تختلف باختلاف وظيفتها منها: اختبارات شفوية، وأخرى عملية، واختبارات لقياس السرعة في الأداء، وأخرى لقياس بعض جوانب الشخصية كاختبار الذكاء. وهناك الاختبارات التحريرية وهذه أيضا تشمل على أنواع متعددة من أهمها، اختبار المقال، الاختبار متعدد الاختيارات، اختيار الصواب والخطأ، اختبار التكملة واختبار المزاوجة. و فيما

يلي نعرض هذه الأنواع من الاختبارات من حيث الأداء والأهداف. الاختبارات من حيث الأداء تنقسم إلى ما يأتي:

1-الاختبارات الشفهية أو اللفظية وهي الاختبارات التي تستخدم لمعرفة تقدم الذي أحرزه دارسوا اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية عن طريق التعبير الشفهي، وهي وسيلة جيدة من أجل متابعة أسلوب تفكير التلميذ وسرعته في استعاب واستخلاص النتائج والقدرة على التعبير السليم.

٢- الاختبارات المكتوبة وهي التي تستخدم لمعرفة تقدم الذي أحرزه دارسوا اللغة العربية في اكتساب المهارات والقدرات اللغوية عن طريق التعبير الكتابي. ١٦ وهي أنواع منها:

أ) اختبارات المقال: سميت باختبارات المقال لأن التلميذ يكتب فيها أشبه بالمقال استجابة للمشكلة أو الموضوع أو السؤال المطروح. يكون التعبير الكتابي فيها مهما إجابة على أسئلة تتطلب شرح مفاهيم أو مصطلحات أو معاني أو بيان تفسير الظاهرة أو تعليل لحدوث حالة معينة أو إجابة تتضمن تكوين رأي والدفاع عنه أو ما يتعلق بإجراء مقارنة بين شيئين أو نقد أفكار أو مفاهم معينة أو تلخيص أو تحليل أو تركيب فكرة من بين جملة أفكارا أو اقتراح مشكلات معينة ونحو ذلك.

ومن مميزاتها أنها سهلة الوضع فهي لا قتضي كبيرة جهد من المعلم في إعداده، وأنه مناسب لقاس جوانب المعرفية في السلوك كالتذكر والفهم والتحليل والتعبير، وأنه ملائم للحكم على القدرة

۱°. نایف محمود معروف، خصائص العربیة وطرائق تدریسها ( لبنان: دار النفائس، ۱۹۹۱)، ص: ۲٤۹

١٦. المرجع نفسه، ص: ٢٤٩

۱۷ هاشم جاشم السامرائي، مرجع سابق، ص: ۲۹۱

للتعبيرية لدي التلاميذ، وللحكم على قدرات متعددة من بينها حل المشكلات. ومن عيوبه أنه صعب التصحيح لكثرة ما يجب أن يقرأ المعلم من أوراق إجابة، وأنه يتسم في تصحيحه بالذاتية والبعد في غير قليل من الأحيان عن الموضوعة، وأنه لا يمكن من قياس جوانب كثيرة من التحصيل تتعلق ببعض الجوانب الإنفعالية والحسية الحركية. 1^

## ب) الاختبارات الموضوعية

استخدمت الاختبارات الموضوعية على الأغلب لسد النقص أو العيوب التي ظهرت في اختبار المقال حيث أن الاختبارات الموضوعية تتم بدرجة عالية من الصدق والثبات، والموضوعية فضلا على أنها تغطي أجزاء المقرر من خلال تعدد أسئلتها كما أنها لا تحتاج إلى جهد ووقت كبير في تصحيحها ١٩٠٠.

هناك أنواع عدة من الاختبارات الموضوعية فيها: الصواب والخطأ والمطابقة والتكملة بكلمة والاختبار من متعدد واختيار الترتيب. وتقع معظم الاختبارات الموضوعية المعرفية في المستويات الادراكية الأدنى ومع ذلك فإنه يمكن لأسئلة الاختيار من متعدد أن تستخدم إلى درجة ما في مستويات الجانب الإدراكي، وذكر هاشم جاشم السامرائي هذه الأنواع، وهي ":

1) اختيار الصواب والخطأ (true false): يتمثل هذا النوع من الاختبارات بوضع التلميذ على يسار أو يمين الجملة وتوضع العلامات ويطلب من التلميذ وضع دائرة حول إحدى العلامتين، وعادة ما يشمل كل سؤال من أسئلة هذا النوع على فكرة واحدة فقط لأن

۱۸ محمود رشدي خاطر وآخرون، مرجع سابق ص:٤٦٢

۱۹ هاشم جاشم السامرائي، مرجع سابق ص: ۹۶

٢٠ هاشم حاشم السامرائي، مرجع سابق، ص: ٤٩٧ -٥٠٣

احتواء السؤال على أكثر من فكرة يؤدي إلى إرباك التلميذ وجعله غير قادر على تحديد أي الفكرتين هي المقصودة ويستخدم هذا النوع من الاختبارات في التلميذ لقياس تعلم الحقائق وتذكرها.

Y) اختبار المطابقة أو المزاوجة (matching): يتكون هذا الاختبار من قائمتين، القائمة الأولى تسمى قائمة المقدمات أو الأسئلة وتشمل عدد من الأسماء أو الأشياء أو الموضوعات، والقائمة الثانية تسمى قائمة الإجابات. تقع قائمة الأسئلة عادة بالجهة اليمنى من الصفحة، وقائمة الإجابات في يسارها يطلب من التلميذ أن يربط كل سؤال من القائمة الأولى بالإجابة المناسبة من القائمة الثانية. تفيد أسئلة المزاوجة أو المطابقة في اختيار معاني المفردات، وتواريخ الحوادث ونسبة الكتب إلى مألفيها والأحداث إلى ظروفها وعواملها والنظريات والأفكار إلى أصحابها والمخترعات إلى مكتشفيها والرموز إلى ماتدل عليه.

٣) اختبارات التكملة (completion): وفي هذا النوع من الاختبارات يعطي التلاميذ عبارات حذفت منها بعض الكلمات أو الأعداد أو الرموز أو الجمل القصيرة جدا ويطلب من التلميذ إكمال النقص في العبارات المعطاة لوضع كلمة أو كلمات محددة في المسافة الخالية المخصصة لذلك أو استكمال المسافات الناقصة، يفيد هذا النوع من الاختبارات في قياس القدرة على التعرف أو التذكر وليس على التعرف كما جاء في اسئلة المطابقة.

2) اختبارات الاختيار من متعدد (multiple-choice): هذا الاختبار يتكون من جملة أو عبارة ناقصة يوضع أمامها عدد من الإجابات تتراوح في العادة ما بين أربع أو خمس إجابات وما على التلميذ إلا أن يختار الإجابة الصحيحة من بين تلك الإجابات، وهناك نوع آخر من

هذه الاختبارات تتمثل باختيار أفضل إجابات المتعددة وهي تكون كلها صحيحة وتوجد إجابة واحدة فقط هي أنسبها وأهمها وأقربها إلى الصحة بينما تقل بقية الإجابات في درجة الأهمية.

ومن حيث الهدف تعدد الاختبارات إلى أنواع عديدة، ومن هنا علينا أن نتساءل عند وضع كل " اختبار هل الهدف من الاختبار الوقوف على الكم والكيف الذي درس من المقرر والقدر الذي حصله الدارسون من هذا المقرر؟ أم هو اختبار يهدف إلى اختيار أفضل الدارسين ليوكل إليهم عمل معين في ضوء كفايتهم اللغوية؟ أم هو اختبار قصد منه تصنيف الدارسين الجدد ووضع كل منهم حسب مستواه في المجموعة التي تناسبه؟ والجدير بالذكر هنا أن مدرس الصف هو خير من يعرف أي نوع من الاختبارات يحتاج إليه الدارسون. كما يعرف أيضاً أفضل اختبار بالنسبة للصف الذي يقوم بتدريسه وهذه الأفضلية يعرف أيضاً أفضل اختبار بالنسبة للصف الذي يقوم بتدريسه وهذه الأفضلية يحددها -كما قلنا- الهدف الذي وضع الاختبار من أجله. "

وهناك استخدامات عديدة للاختبارات في البرامج التربوية والتعليمية، وكثيرا ما يلجأ المدرسون لاستعمال الاختبار نفسه لأكثر من غرض، ويوجد أنواع من الاختبارات نستخلصها ثما يلي:

1) اختبار الاستعداد اللغوي (language aptitude test): ويسمى أيضا بالاختبار التنبؤي (predective) ويقصد به ذلك الاختبار الذي يحدد درجة استعداد التلميذ لأن يتعلم اللغة الثانية، إنه ينبئ عن مستوى التقدم الذي قد يحققه التلميذ ٢٠. أو أنه عبارة عن مقياس يفترض فيه أن يتنبأ ويفرق بين أولئك الدارسين الذين لديهم الاستعداد لتعلم اللغة الأجنبية، وأولئك الذين يقل أو ينعدم لديهم هذا

<sup>&</sup>lt;sup>۲۱</sup> حسن عبد الرحمن حسن، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص (مالانج: مؤسسة الوقف الإسلامي، بلا سنة) ص: ٩٠

<sup>&</sup>lt;sup>۲۲</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ( مصر: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو -، ۱۹۸۹م) ص: ۲٤۸

الاستعداد. فهو إذن اختبار يصمم لقياس الأداء المحتمل لدارس اللغة الأجنبية قبل أن يشرع حتى في تعلمها. ٢٣

7) اختبار التصنيف هذا الاختبار يصمم بهدف توزيع الدارسين الجدد حسب مستواه في مجموعة من الجموعات التي تناسبه حتى يتسنى له البدء في دورة اللغة، وحتى لا يجلس مع مجموعة أعلى من مستواه فيضيع بينهم، أو مع مجموعة أدبى من مستواه فيفقد الدافعية والحماس. وهذا الاختبار لا يعالج نقاطاً تعليمية معينة ولكنه اختبار عام يختبر ما عند الدارس وما حصله قبل أن يجلس للاختبار.

") احتبار التحصيل (achievement test): ويقصد به ذلك الاحتبار الذي يقيس ما حصله التلميذ بعد مرورهم بخبرة تربوية معينة. الاحتبار التحصيلي يصمم لقياس ما يكون قد درسه الدارس خلال فترة قد تطول أو تقصر؛ فقد تكون عاماً أو أقل، أو لقياس ما درسه في دورة دراسية بأكملها، ويقصد به اكتشاف المستوى الذي توصل إليه الدارس مقارنة بزملائه الآخرين في المستوى نفسه "ك.

٤) اختبار التشخيص (diagnostic-test): إن الاختبار التشخيصي يصمم بهدف مساعدة كل من المدرس والدارس على معرفة نقاط الضعف والقوة لدى المدارس ومدى تقدمه في تعلم عناصر بعينها في دورة اللغة. ويعقد مثل هذا الاختبار في العادة بعد نهاية كل وحدة في الكتاب المقرر أو حتى بعد كل درس في الوحدة .

ومن هنا يتضح لنا أن الاختبار التشخيصي يكتسب أهميته من أنه يعطي نتائج سريعة تشير إلى مواطن القوة والضعف لدى دارس اللغة الأجنبية ، وحب على مدرس الصف أن يكون متنبها ولم

۲۲ محمد عبد الخالق محمد، مرجع سابق، ص: ۲۶

۲٤ المرجع نفسه، ص: ٣٦

ومستغلاً دائماً لنتائج دارسيه وأن يعتني ويأخذ بعين الاعتبار كل أوجه التحصيل التي يتوصل إليها عن طريق الاختبار التشخيصي ٢٠٠.

و) اختبارات الإجادة أو الكفاية اللغوية (proficiency test): تصمم اختبارات الكفاية –أو كما تسمى أحياناً اختبارات قياس المقدرة اللغوية – لمعرفة مدى استطاعة الفرد في ضوء خبراته المتراكمة السابقة ، القيام بأعمال يطلب منه أداؤها، وهي في ذلك عكس الاختبارات التحصيلية إذ إنحا تنظر للأمام؛ أي إلى كفاية الدارس في القيام بأعمال تطلب منه مستقبلاً ، في حين نجد أن الاختبارات التحصيلية تنظر إلى الخلف ؛ أي إلى ما يكون قد درس فعلاً في برنامج اللغة. وهذا النوع من الاختبارات لا يعتمد محتواه على أي مقرر أو برامج اللغة. وهذا النوع من الاختبارات لا يعتمد محتواه على أي مقرر أو برامج دراسي معين لتعليم اللغة لأنه يعنى أولاً بقياس ما عند الدارس حالياً بالنظر إلى ما يطلب منه مستقبلاً ٢٠٠.

## ه - مواصفات الاختبار الجيد:

كل عمل يقوم به المرء يمكن أن يكون جيدا أو دون ذلك وفقا للخبرة والدراية التي يتمتع بها المرء، والاختبار ليس استثناء هنا، هناك اختبارات جيدة متقنة في هدفها وشكلها ومضمونها لأنها التزمت بمواصفات الاختبار الجيد. ٢٠ هناك نوعان من المواصفات هما مواصفات أساسية ينبغي أن تتوافر في كل اختبار مهما كان موضوعه، ومواصفات ثانوية تخص كل اختبار على حدة ٢٠٠، وهذه المواصفات عديدة سنعالجها في ما يلي:

۲ حسن عبد الرحمن حسن، مرجع سابق،ص: ۹۱

٢٦ محمد عبد الخالق محمد، مرجع سابق، ص: ٣٨-٣٨

۲۷ محمد على الخولي، مرجع سابق، ص: ١٥

۲۸ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ۲٤٧

(۱) الصدق (validity): ويقصد به أن الاختبار يقيس ما وضع لقياسه ۲۹، أي أن صدق الاختبار يعني إلى أي مدى يقيس اختبار الشيء الذي وضع من أجله. فإذا كان قد وضع لقياس حصيلة الدارس في المفردات، فهل يقوم بقياس هذا العنصر حقاً أم أنه يقيس عنصراً آخر كالتراكيب أو الأصوات. إن اختباراً صمم لقياس قدرة الدارس على الترجمة لا يعني إطلاقاً أنه يمكن أن يكون مقياساً تقاس به مقدرته على الكلام. وكذلك اختبار الإملاء لا يصلح أن يكون مقياساً يقاس به النطق السليم.

ولتوفير درجة صدق عالية للاختبار، يجب أن يكون المحتوى ذا علاقة بالشيء الذي يراد قياسه. ويجب استبعاد أية مشكلة ثانوية لا علاقة لما به "، فمثلا اختبار الإملاء يجب أن يقيس الإملاء فقط. اختبار في المقواعد يجب أن يقيس القواعد، واختبار في المفردات يجب أن يقيس المفردات فقط، " تعنى أن لا يكون الاختبار بخلاف ما وضع لأجله.

الثبات (reliability): و يقصد به أن الاختبار يعطي نفس النتائج لنفس الجموعة من الأفراد ما طبق مرة أخرى في نفس الظروف، وبعد مسافة قصيرة، " و الثبات يعني عدم التذبذب في الاختبار إذا ما قصد به أن يكون بمثابة المقياس. فالمقياس المتري مثلاً يمكن أن تقيس به الطول والعرض لعدة أشياء، ويمكن بعد فترة أن تقيس الأشياء نفسها بالمقياس المتري نفسه وتحصل على النتائج نفسها دون تذبذب ما دام الطول والعرض كما هما لم يتغيرا. وعلى هذا فإن ثبات الاختبار يرتبط إلى حد كبير بثبات التقدير العام أو حتى الدرجات التي يحرزها الدارس نفسه، فإذا

۲۹ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ۲٤٧

<sup>&</sup>lt;sup>۳۰</sup> حسن عبد الرحمن حسن، مرجع سابق، ۹۲

٣١ محمد علي الخولي، مرجع سابق، ص: ١٦

۲٤٧ : رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص

ما تذبذبت درجاته فإن هذا يعني أن المقياس أو الاختبار لا يتصف بالثبات فمثلاً إذا قدمنا اختباراً معيناً لنخبة من الدارسين اليوم ، وبعد تحصيل نوعي وكمي معلوم لدينا، ثم قدمنا هذا الاختبار نفسه للنخبة نفسها تحت ظروف مطابقة أو مشابحة دون إضافة جديد ثم جاءت النتائج مختلفة اختلافاً بيناً ، فيمكن القول في هذه الحال بأن هذا الاختبار يفتقر إلى الثبات وبالتالي فهو اختبار غير جيد.

- الاحتبار لا الاحتبار لا العملية (practicality): ويقصد بها أن الاحتبار لا يتطلب من المعلم جهدا كبيرا سواء في وضعه أو تطبيقه أو تصحيحه. إن هناك اختبارات تحتم على التلاميذ استخدام نوع معين من الأقلام، أو نوع معين من الأوراق، أو توفر ظروف مكانية أو زمانية معينة، أو تعقد إجراءات التصحيح والرصد والتفسير.
- التمييز (discrimination): ويقصد به أنه يستطيع أن يبرز الفروق بين التلاميذ فيبين لنا الأقوياء من الضعاف. و من صفات الاحتبار الجيد أن تكمن فيه القدرة على التمييز بين مختلف الدارسين من حيث الأداء؛ ففي كل صف من الصفوف نجد تبايناً بين الدارسين، فهناك المتفوق والضعيف ومستويات بين هؤلاء وهؤلاء. ولكي يفرق الاحتبار بين هذه الفئات،فإن على واضعي الاحتبارات أن يتوح وا الدقة قدر الإمكان في مدى سهولة الأسئلة وصعوبتها بحيث لا تكون كلها صعبة يبرز فيها المتفوقون فقط، أو متوسطة يجيب عنها المتفوقون والمتوسطون دون الضعاف، أو سهلة كلها بحيث لا تفرق بين الجميع ".

۲۳ محمد عبد الخالق محمد، مرجع سابق، ص: ۳۹

۳۴ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: ٢٤٨

<sup>°°</sup> محمد عبد الخالق محمد، مرجع سابق، ص: ٥٥-٥٥

الموضوعية (objectivity) : من أهم صفات الاختبار الجيد أن يكون موضوعيا في قياسه النواحي التي أعد لقياسها. ويمكن أن تتحقق الموضوعية في الاختبار عن طريق فهم أهداف الاختبار والتعليمات والتوجيهات فهما واحدا كما يريدها واضع الاختبار، وأن يكون هناك تفسير واحد للأسئلة والإجابات المطلوبة منه، فلا تسمح صياغة السؤال بفهم معنى آخر غير المقصود به؛ لأن الاختلاف في فهم المضمون نتيجة وجود لبس أو غموض في التعبير يؤثر في صدق الاختبار، وبالتالي في ثبات نتائجه.

كما يعد الاختبار موضوعياً إذا كان يعطي الدرجة نفسها ، بغض النظر عم من يصححه، لذلك تصمم الأسئلة بحيث يمكن الحصول على الدرجة دون تدخل الحكم الذاتي للمصحح. ""

نسبة الي مدرس اللغة العربية يمكنه اللجوء إلى نوعين من الاختبارات أثناء التدريس، أحدهما يلجأ إليه بعد الانتهاء من مجموعة دروس أو وحدات، والآخر يلجأ إليه إذا ما انتهى من المقرر الذي بين يديه. والنوع الأول يسمى اختبار التشخيص يفيدك ويفيد التلميذ كذلك. أما النوع الثاني ، ويسمى اختبار التحصيل، ويجرى عادة في منتصف الكتاب أو في نهايته أو فيهما معا بهدف الوقوف على المستوى الذي توص ل إليه الدارس مقارنة بزملائه الآخرين مما سبق من الشرح. ويعتمد محتوى الاختبار، سواء كان للمفردات، أو للقواعد، أو غير ذلك، على نوع الاختبار فإذا كان اختباراً لتحديد المستوى، أو اختباراً للكفاية اللغوية، فإنه من الخطأ الاقتصار على كتاب، أو مقرر دراسي بعينه عند اختيار مادته، ففي ذلك محاباة لمن درسوه وظلم لمن لم يدرسوا هذا المقرر . أما فيما يتعلق بالاختبارات الصفية التشخيصية واختبارات التحصيل، فإنه من الواجب أن يعتمد الاختبار أولاً وأخيراً على ما يكون قد درسه التلميذ من مقررات.

٢٦ محمد عبد الخالق محمد، مرجع سابق ، ص: ٥٥-٥٥

#### و - إعداد اختبارات اللغة العربية

هناك قواعد أساس يجب على من يرغب في إعداد أي اختبار أن يضعها في حسبانه عند تصميمه لاختباره، وأهم هذه الأسس، كما ذكره محمد عبد الخالق محمد في منتدياته ما يلي ٢٠٠:

- ١- ينبغي أن يركز كل سؤال أو بند على أهداف تعلمية مهمة تماماً ويتحاشى
   السؤال عن أشياء هامشية تافهة.
- ٢- ينبغي أن يصمم كل بند أو سؤال ليستخلص من التلميذ المعارف والأداءات المتصلة بأهداف التعلم المقيسة.
- ٣- لذا ينبغي أن ينطلق إعداد الاختبار من حدول بمواصفات الاختبار المستقاة من أهداف التعلم التي نص عليها البرنامج.
- ٤- ينبغي أن تكون اللغة التي تصاغ بها الأسئلة أو البنود سهلة واضحة؛ ولا تكون غامضة مليئة بكلمات غير شائعة وتراكيب نحوية معقدة.
  - ٥- ينبغي أن يكون كل بند مستقلاً عما قبله وعما بعده.
- ٦- ألا تنقل الجمل من الكتاب المقرر بنصها وحروفها في بنود الاختبار؛ حتى
   لا تعتمد استجابة التلاميذ على ما حفظوه من النص المقرر.
- ٧- ينبغي أن تكون هناك إجابة واحدة صحيحة أو تكون هي الأفضل بشهادة الخبراء.
- ٨- ألا يوضع بند أو سؤال بحيث يكبت أو يحول بين التلميذ المتفوق وإظهاره
   تحصيله لأهداف التعلم المقيسة من خلال صياغات تعجيزية.
- 9- بالمثل، لا ينبغي أن يوضع في البند أو السؤال قرائن أو منبهات تقود للإجابة عنهما دون أن تتوافر لدى التلميذ المعرفة أو القدرة الحقيقية اللازمة للإجابة.

 $<sup>^{\</sup>text{TV}}$  محمد عبد الخالق محمد، من الشبكة الإنترنيت http://faculty.ksu.edu.sa الأول من نوفمبر

من المفروض لمن أراد أن يقوم بهذه العملية أن يهتم هذه الأساسية من جانب و كذلك أن يهتم بمداخل إعداد الاختبارات من جانب أخر، ذكر فتحي على يونس بعض المداخل لإعداد الاختبارات وما يناسبها من المهارات الأساسية الأربع وهي الاستماع والحديث، والقراءة والكتابة، وهذه المداخل نعرضها موجزا كما يلى: ٢٨

(Discrete-point test ) المدخل المنفصل - ١

وهذا المدخل مبني أولا على التراكيب اللغوي فهو يؤكد على الأشكال وتركيب اللغة، ويعرف أولير هذا المدخل بأن بنوده بوجه عام تحدف إلى قياس جانب واحد فقط من جوانب اللغة مثل جانب القواعد، والأصوات، والكلمات. المثال من هذا النوع هو الاختبارات المبنية على تحليل التباين (والكلمات. المثال من هذا النوع هو الاختبارات المبنية على تحليل التباين (Test based on contrastive analisis الأصوات:

يستمع التلميذ إلى جملة " هذا علم" ويعرض عليه صورا لكل من (أ) علم (ب) قلم (ج) طفل يعاني من ألم، وعليه أن يختار احداها.

وهذا النوع اقترح أكثر المتخصصين في الاختبارات منهم هاريس فوضع أنماطا أخرى لبنود المدخل المنفصل، وهي:

أ)- تفسير الجملة (Sentence interpretation) مثال:

أحد زملاء عمر أخبره عن بعض المعلومات عن عمه الليلة الماضية. كلمة (أخبره) الضمير فيها يعود على ...

ب)- ترتيب الكلمة (word-order)

أعد ترتيب الكلمة لتكمل الجملة الأتية:

متى ...؟ أ) للمستقبل ب) تخطط

<sup>&</sup>lt;sup>۳۸</sup> فتحي علي يونس وآخرون، مرجع سابق، ص: ۲۰۲-۲۰۲

- ج)- التركيب النحوي (gramatical sructure)
  أكمل الجمل الأتية بالختبار الصحيح!
  ماري ... في نيويورك منذ ١٩٦٠ حتى الأن.
- أ) ما تزال تعيش ب) عاشت ج) سوف تعيش د) تعيش
- ٢- المدخل التكاملي في اختبارات المهارات (Test of Integrative Approach) منها: أتت هذه النظرية اقراحة بما جاء في المدخل المنفصل، وهي أنواع، منها:
- أ) الاختبار من متعدد: لقد سبق الكلام عن مفهومها إلا نريد هنا أن من الاختبارات المهم أن ندرك أن كل اختبارات الاختيار من متعدد ليست اختبارات مهارات منفصلة، الاختبارات من متعدد في مهارات القراءة (reading commprehension) يمكن أن تكون على القراءة للفهم (skills)، يمكن أن تكون على القراءة للفهم (skills reading: understanding the).
- ب) اختبارات التتمة (Cloze Test) هي أحد أنواع اختبارات المدخل التكاملي والذي اقترح لقياس كل من مواقف التحصيل والكفاءة في اللغات الأجنبية واللغات الثانية، وأول من استخدمه هو تايلور عام ١٩٥٣ لتحديد الصعوبة في القراءة، وبناء الاختبار ببساطة يقوم على حذف عدد معين من الكلمات.
- ج) الإملاء (Dictation) تعتبر هذا الشكل من الأشكال الاختبارات المألوفة بين مدرسي اللغة لعدة سنوات، إلا أنهم اعتبروا على أن هذه العملية غير إقتصادي وغير تنبؤي، لأن الاصوات غالبا ما تقدم في سياق و أنه غير جيد في اختبار ترتيب الكلمة.
- د) التعبير (composition) هذا النوع من الاختبارات التي استخدمت كمقياس لكل من التحصيل والكفاءة هو الإنشاء التقليدي (

traditional composition) والصعوبة الرئيسية في استخدام الإنشاء كأداة الحتبار هو التصحيح.

المبحث الثاني: الاختبار الواقعي أ- مفهوم الاختبار الواقعي

في بداية التسعينيات من القرن العشرين بدأ الاهتمام بالاختبار الواقعي و يعتبر بأنه الاختبار الذي يراعي اتجاهات الاختبارات الحديثة، وهو الاختبار الذي يعكس على عدد من معرفة إنجازات التلاميذ، ودافعيتهم، واكتسابهم للغة ويقيسهم في مواقف حقيقية سواء كانت في الفصل أم غيره بما يوافق أهداف التدريس و عرف جوليكير وبستيان بأنه الاختبار الذي يتطلب من التلاميذ استخدام الكفاءات لديهم، أو مجموعة من المعارف والمهارات و المواقف مما يحتاجونها للتطبيق في حياتهم اليومية والمهارات و المواقف مما يختبارات في واجبات ذات قيمة ومعنى بالنسبة لهم، فيبدو كنشاطات تعلم وليس كاختبارات سريعة يمارس فيه التلاميذ مهارات التفكير العليا ويوائمون بين مدى متسع من المعارف لبلورة الأحكام أو لاتخاذ القرارات أو لحل المشكلات الحياتية الحقيقية التي يعيشونها.

وبذلك تتطور لديهم القدرة على التفكير التأملي (reflective thinking) الذي يساعدهم على معالجة المعلومات ونقدها وتحليلها؛ فهو يوثق الصلة بين التعلم والتعليم، وتختفي فيه مهرجانات الامتحانات التقليدية التي تهتم

<sup>&</sup>lt;sup>۲۹</sup> فتحی علی یونس وآخرون، مرجع سابق ص: ۱٥٤

<sup>&</sup>lt;sup>40</sup> Colin J. Marsh, George Willis, *Curriculum: Alternative Approaches, Ongoing Issues*, (New Jersey: Colombus Ohio, Prentice Hall. Inc., 1999) p.278

<sup>&</sup>lt;sup>41</sup> J. M. O'Malley, Lorraine Valdez Pierce, Authentic Assessment for English Language Learners, (Addison-Wesley Publishing Company, 1995), p. 4

Gulikers, J., Bastiaens, T. & Kirschner, P. Perceptions of authentic assessment and the impact on student learning. Paper presented at The First International Conference on Enhancing Teaching and Learning Through Assessment, Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong, June 2005.

بالتفكير الانعكاسي (reflexive thinking) لصالح توجيه التعليم بما يساعد التلميذ على التعلم مدى الحياة. من هنا لم يعد الاختبارمقصوراً على قياس التحصيل الدراسي للطالب في المواد المختلفة بل تعداه لقياس مقومات شخصية التلميذ بشتى جوانبها وبذلك اتسعت مجالاته وتنوعت طرائقه وأساليبه.

## ب- المبادئ الأساسيات في الاختبار الواقعي

يقوم الاختبار الواقعي على عدد من الأسس والمبادئ التي يجب مراعاتها عند تطبيقه، ولعل أبرز هذه المبادئ فيما يأتي ":

١- الاختبار الواقعي إجراء يرافق عمليتي التعلم والتعليم ويربطهما معاً بقصد تحقيق كل طالب لمحكّات الأداء المطلوبة وتوفير التغذية الراجعة الفورية حول إنجازاتها بما يكفل تصويب مسيرته التعليمية ومواصلة عملية التعلم. فهو اختبار يهتم بجوهر عملية التعلم، ومدى امتلاك المتعلمين للمهارات المنشودة بهدف مساعدتهم جميعاً على التعلم.

7- العمليات العقلية ومهارات التقصي والأكتشاف هي غايات يجب رعايتها عند التلاميذ والتأكد من اكتسابهم لها من خلال التقويم. ولا يتسنى ذلك إلا باشغالهم بنشاطات تستدعي حل المشكلات وبلورة أحكام واتخاذ قرارات تتناسب ومستوى نضجهم.

٣- الاختبار الواقعي يقتضي أن تكون المشكلات و الواجبات أو الأعمال المطروحة للدراسة والتقصى واقعية، وذات صلة بشؤون الحياة العملية التي

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup>. خالد أبو شعيرة وأخرون، مرجع سابق، ص: ٨٥٥

أنا وفاء أحمد عبده غالب، مبادئ التقويم الواقعي، www.sst5.com/EvalutionWay تاريخ النقل ١٠ ينايير

يعيشها المتعلم في حياته اليومية. وبذلك تكون المشكلات المطروحة متداخلة تستدعى توظيف المعارف والمهارات للتواصل للحلول المناسبة.

3- إنجازات المتعلمين هي مادة الاختبار الواقعي وليس حفظهم للمعلومات واسترجاعها، ويقتضي ذلك أن يكون الاختبار الواقعي متعدد الوجوه والميادين، متنوعاً في أساليبه وأدواته، ولاتحتل الاختبارات بين هذه الأدوات سوى حيز ضيق. وهذه الاختبارات لا تعدو كونما نشاطات تعلم غير سوية يمارسها التلاميذ دون قلق أو رهبة كما هي الحالة في الاختبارات التقليدية.

٥- مراعاة الفروق الفردية بين المتعلمين في قدراتهم وأنماط تعلمهم وخلفياتهم وذلك من خلال توفير العديد من نشاطات الاختبار التي يتم من خلالها تحديد الإنجاز الذي حققه كل متعلم. وهذه يجب أن تبين بوضوح نقاط القوة والضعف في كل إنجاز، ومستوى الإتقان الذي وصل إليه المتعلم بالمقارنة مع محكات الأداء. فهو بالتالي عملية إنتاجية تفاوضية تهيئ للمتدرب فرصة التقييم الذاتي وفق محكات الأداء المعلومة لديه.

7- يتطلب الاختبار الواقعي التعاون بين المتعلمين. ولذلك فإنه يتبنى أسلوب التعلم في مجموعات متعاونة يم عين فيها المتعلم القوي زملاءه الضعاف. بحيث يهيئ للجميع فرصة أفضل للتعلم، ويهيئ للمعلم فرصة تقييم أعمال المتعلمين أو مساعدة الحالات الخاصة بينهم وفق الاحتياجات اللازمة لكل حالة.

٧- الاختبار الواقعي محكي المرجع يقتضي تجنب المقارنات بين المتعلمين والتي تعتمد أصلاً على معايير جمعية والتي لا مكان فيها للاختبار الواقعي.

# ج- فوائد استخدام الاختبار الواقعي

الاختبار الواقعي يراد به تحسين العملية التعليمية في كثير من الحالات، هذا هو الفرق الجوهري بينه وبين الاختبار المقنن الذي يعتبر حصريا وضيقا، في حين أن الاختبار الحقيقي يكون شاملة لمعرفة مدى تمكن المتعلم أثناء العملية التدريسية وما بعده، لذا وصف نيومانوو حليجي فوائد استخدام الاختبار الواقعي لدى التلاميذ وهي كما يأتي ":

- ١- كشف مدى حسن فهمهم للمواد المدروسة.
- ٢- تعزيز اتقائهم على مهارة ما مثل جمع المعلومات، واستخدام الكفاءات،
   والتعامل مع التكنولوجيا والتفكير المنظم.
- ٣- ربط العملية التعليمية في حجرة التدريس مع تجاريهم الحقيقية و معاشرتهم
   الاجتماعية بصفة عامة.
- ٤- زيادة مستوى مهاراتهم في تحليل المشكلات وعلاجها نحوى متابعة العلاقات السببية.
  - ٥- تسليم المسؤولية و تعيين الخيارات.
  - ٦- معاشرة الآخرين والتعاون معهم في أداء العمل.
    - ٧- التدريب على التقويم الذاتي.

## د- أنواع الاختبار الواقعي

هناك أنواع عديدة من الاختبار الواقعي يستخدم في الفصل الدراسي اليوم يمكن للمعلم اللجوء إليها ليحدد عددا من الخيارات وفقا للأهداف

Elaine B. Johnson, Contextual Teaching & Learning, diterjemahkan oleh Ibnu Setiawan (Bandung: Kaifa Learning, 2010) p. 289-290

التعليمية ومناهج التعليم واحتياجات التلاميذ، أن ذكر ديناييل شاليسون هذه الأنواع نوجزها فيما يأتي ٤٠٠:

۱- التقويم المعتمد على الأداء (Performance Assessment)

(Oral Interview) المقابلة - ٢

- الأسئلة المفتوحة (Constructed- Response Item)

Story or text Retelling ) المحاكة ( Story or text Retelling )

o- بورطوبوليو (Portofolio)

(Projects ) المشروع (Projects )

## و - إعداد الاختبار الواقعي في تعليم اللغة العربية و استراتجياته

ذكر يوحن مولير أربع خطوات ينبغي مراعاتها لمن أراد أن يصمم الاختبار الواقعي وهي<sup>4</sup>:

۱- تحدید المعاییر

٢- وضع النشاطات الواقعية أو الحقيقية

٣- إعداد الملامح

٤- إعداد المجموعة من القواعد (Rubrics)

تبعا لهذه الخطوات وإذا طبقنا في تعليم اللغة العربية مناسبة للمنهج

على مستوى الوحدة التعليمية يبين لنا كما في التالي:

١- تحديد المعايير

يقصد بها المعلومات ينبغي للمتعلم معرفتها، ويشمل فيها الهدف العام والخاص والمعايير التي بينهما، وهذه المعايير قابلة للقياس مدى

<sup>46</sup> J. M. O'Malley, Lorraine Valdez Pierce, *Authentic Assessment*, opcit, p. 11

Daniel Callison, *Authentic Assessment*, American Association of School Librarians. hhtp://www.ala.org/ala/mgrps/divs/aasl/aaslpubsandjournals/almrb/editorschoiceb/infopower/s eletcallison85.cfm. (diunduh 5 Januari 2010)

Jhon Mueller, *Authentic Assessment Toolbox*. Nort Central College Naperville, hhtp://jonathan Mueller.faculty.noctrl.edu/toolbox/index.htm (diunduh 5 januari 2011)

نتاجاتها بعد التنفيذ. يشتهر هذا المصطلح في إندونيسيا بمعايير الكفاءة تعني أنها تأهيل مقدرة المتعلم من جوانب شتى نحو إتجاه المتعلم في التدريس والمهارية والمعرفة والوجدانية <sup>63</sup>. وبذا يعرف بأنها الكفاءات الأساسية على الحد الأدنى ينبغي التوصل إليها والمسيطرة عليها المتعلم.

## ١- وضع النشاطات الواقعية أو الحقيقية

يقصد بها النشاطات الواقعية التي يتعين به القيام من قبل المتعلمين لقياس مدى تحقيقهم على المواد المدروسة أثناء التعليم أو بعد إنتهائه. هذه العملية في فصل دراسي إما أن تكون واقعية أو تقليدية في آن معا تعتمد على الكفاءات أو المؤشرات لقياسها " وهي مستندة على المعايير - معيار الكفاءة و الكفاءة الأساسية - قد تم تحديدها.

#### ٣- إعداد الملامح

في حقل التعليم المعتمد على الأداء من المفروض أن تكون العملية التعليمية تقاس مستوى كفاءة المتعلم وإنجازاته، في هذا الصدد أن تشمل نوعين من أهميتها، وهي وفقا لكفائة المتعلم واحتياجاته في حياته اليومية الحقيقية، إذ تعد المواد المدروسة على كل من هذه المطالب.

#### - إعداد الجموعة من القواعد (rubrics)

يقام الاختبار الواقعي على معيار الاختبارات محكية المرجع (Criterion - Referenced Tests في مادة مدى نجاح المتعلم في مادة ما. كان إحراز المتعلم يتم بتحديد مدى تقدمه في الأداء وإنجزاته

<sup>50</sup> Burhan Nurgiyantoro, Cet.1 (Yogyakarta: BPFE, Anggota IKAPI, 2010) p. 311

<sup>&</sup>lt;sup>49</sup> Lih. Peraturan pemerintah Republik Indonesia Nomor 19 Tahun 2005 tentang Standar Nasional Pendidikan, tanpa tahun, hal: 2

بالعرض فعليا مما يوضح مستوى تحقيق الكفاءة له، هذا المعيار يتمثل في سلم التقدير أو مجموعة من القواعد (rubrics). "وهذه الخطوات يمكن تطبيقها بالإستراتيجية الآتية وهي:

1- إستراتيجية الاختبار المعتمد على الأداء أنه قيام المتعلم بتوضيح تعلمه، من يعرف الاختبار المعتمد على الأداء أنه قيام المتعلم بتوضيح تعلمه، من خلال توظيف مهاراته في مواقف حياته الحقيقية، أو مواقف تحاكي المواقف الحقيقية، أو قيامه بعروض عملية يظهر من خلالها مدى إتقانه لما اكتسب من مهارات، في ضوء النتاجات التعليمية المراد إنجازها "، ذكر محمد بن علي شيبان العامري أن الاختبار المعتمد على الأداء تندرج فيها الاستراتيجية الفعاليات شرحها موجزا كما في التالية ":

#### أ) التقديم (Presentation)

عرض مخطط له ومنظم يقوم به المتعلم، أو مجموعة من المتعلمين لموضوع محدد، وفي موعد محدد، لإظهار مدى امتلاكهم لمهارات محددة كأن يقدم المتعلم شرحاً لموضوع ما مدعماً بالتقنيات مثل: الصور والرسومات والشرائح الإلكترونية.

## أ- العرض التوضيحي (Demonstration)

عرض شفوي أو عملي يقوم به المتعلم أو مجموعة من المتعلمين لتوضيح مفهوم أو فكرة وذلك لإظهار مدى قدرة المتعلم على إعادة عرض المفهوم بطريقة ولغة واضحة. كأن يوضح المتعلم مفهوماً من خلال تجربة عملية أو ربطه بالواقع.

Michael B. Kane and Ruth Mitchell, Implementing performance Assessment (Promise, Problems and Challenges) (New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Inc., 1996) p.2

Success ) عمد بن علي شيبان العامري، الحقائب التدريبية لمؤسسة مهارات النجاح للتنمية البشرية (diunduh 10 Januari 2011) http://www.sst5.com/EvalutionWay (Skills for Human Developing

<sup>°</sup> المرجع نفسه، ص: ٣١٢

## ج) الأداء العملي (Performance)

بحموعة من الإجراءات لإظهار المعرفة، والمهارات، والاتجاهات من خلال أداء المتعلم لمهمات محددة ينفذها عملياً. كأن يطلب إلى المتعلم إنتاج مجسم أو خريطة أو نموذج أو إنتاج أو استخدام جهاز أو تصميم برنامج محوسب أو صيانة محرك سيارة أو تصفيف الشعر أو تصميم أزياء أو إعطاء الحقن أو إعداد طبق حلوى.

#### د) الحديث (Speech)

يتحدث المتعلم، أو مجموعة من المتعلمين عن موضوع معين خلال فترة محددة وقصيرة وغالباً ما يكون هذا الحديث سرداً لقص ّة، أو إعادة لرواية، أو أن يقدم فكرة لإظهار قدرته على التعبير والتلخيص، وربط الأفكار، كأن يتحدث المتعلم عن فل م شاهده، أو رحلة قام بها، أو قصة قرأها، أو حول فكرة طرحت في موقف تعليمي، أو ملخص عن أفكار مجموعته لنقلها إلى مجموعة أخرى .

## ه) المعرض (Exhibition)

عرض المتعلمين لإنتاجهم الفكري والعملي في مكان ما ووقت متفق عليه لإظهار مدى قدرتهم على توظيف مهاراتهم في مجال معين لتحقيق نتاج محدد مثل: أن يعرض المتعلم نماذج أو مجسمات أو صور أو لوحات أو أعمال فنية أو منتجات أو أزياء أو أشغال يدوية.

## و) المحاكاة / لعب الأدور (Simulation Role-playing)

ينفذ المتعلم أو المتعلمون حواراً أو نقاشاً بكل ما يرافقه من حركات وإيماءات يتطلبها الدور في موقف يشبه موقفاً حياتياً حقيقياً لإظهار مهاراتهم المعرفية والأدائية ومدى قدرتهم على اتباع التعليمات والتواصل وتقديم الاقتراحات وصنع القرارات من خلال مهمة أو حل

مشكلة، ويمكن أن يكون الموقف تقنياً محوسباً؛ حيث يندمج المتعلم في موقف محاكاة محوسب، وعليه أن ينفذ نفس النوع من الأعمال والقرارات التي يتوقع مصادفتها في عمله مستقبلاً. وفي حين تضع مواقف المحاكاة المعتمدة على الشرح المتعلم في سيناريوهات مع عناصر بشرية، أو غير بشرية، فإن مواقف المحاكاة المحوسبة المبنية تقنياً تقدم موقفاً على شاشة الكمبيوتر. يمكن خلال هذا الموقف أن يظهر المتعلم قدرته على اتخاذ القرارات حيث يقدم البرنامج المحوسب مئات من المواقف والعناصر المختلفة.

## ز) المناقشة / المناظرة (Debate)

قاء بين فريقين من المتعلمين للمحاورة والنقاش حول قضية ما، حيث يتبنى كل فريق وجهة نظر مختلفة، بالإضافة إلى محكم (أحد المتعلمين) لإظهار مدى قدرة المتعلمين على الإقناع والتواصل والاستماع الفعال وتقديم الحجج والمبررات المؤيدة لوجهة نظره.

أما المعايير المستخدة لمعرفة إنجازات التلاميذ، يمكن من خلال مسافة النتائج الأتية:

- (١) إذا قام بالمهارة بشكل ضعيف أقل من ٢٥%.
  - (٢) إذا قام بالمهارة بشكل متوسط ٥٠%.
  - (٣) إذا قام بالمهارة بمعظم المهارة بكفاءة ٧٥%.
- (٤) إذا قام بالمهارة بشكل متقن وبكفاءة عالية ١٠٠%.

#### ٢- إستراتيجية الاختبار بالتواصل Communication

التعريف الإجرائي للاختبار بالتواصل هو جمع المعلومات من خلال فعاليات التواصل عن مدى التقدم الذي حققه المتعلم ، وكذلك معرفة طبيعة تفكيره، وأسلوبه في حل المشكلات، وتندرج فيه نوعان هما:

() المقابلة (Oral Interview) وهي لقاء محدد مسبقاً بين المعلم والمتعلم، يمنح المعلم فرصة الحصول على معلومات تتعلق بأفكار المتعلم واتجاهاته نحو موضوع معين، أوتقييم مدى تقدم التلميذ في مادة ما من خلال النقاش، ومن ثم تحديد الخطوات اللاحقة واللازمة لتحسين تعلمه. هذه العملية في تعليم اللغة تحدف إلى تقويم مقدرة المتعلم على المحاكة الصحيحة.

الأسئلة والأجوبة (Constructed-Response Items) يشمل هذا النوع من الاحتبار المعتمد على الأداء حيث يقوم فيه التلاميذ قراءة أو استعراض الاحتبار المعتمد على الأداء حيث يقوم بالرد عليها لاستخلاص الاستيعاب المواد من الأسئلة المفتوحة ويقوم بالرد عليها لاستخلاص الاستيعاب والتفكير العليا لديهمو هو واقيعي في أنه يعتمد على أنواع التفكير واستخدام الاستدلال لمهاراتهم في الفصل الدراسي، وعرض المشكلات أو الأسئلة التي هي نموذجية في التعليم، وتشجيعهم على التطبيق في المدرسةو في حياتهم الحقيقية ". تعني أنها أسئلة مباشرة من المعلم إلى المتعلم لرصد مدى تقدمه، وجمع معلومات عن طبيعة تفكيره، وأسلوبه في حل المشكلات، وتختلف عن المقابلة في أن هذه الأسئلة وليدة اللحظة والموقف وليست بحاجة إلى إعداد مسبق.

۳- إستراتيجية مراجعة الذات ( Reflection Assessment Strategy

التقويم أو الاختبار الذاتي تعتبر من أنواع الاختبار الحقيقي لأنه يضع التلاميذ في نفس الحالة كالمقومين والمقومين عليه يعني أنهم يلعبون دورا لتقييم أنفسهم أقلم عرف محمد بن علي شيبان العامري التعريف الإجرائي للاختبار بمراجعة الذات ويبين كما في الآتي ٥٠:

<sup>55</sup> J. M. O'Malley, Lorraine Valdez Pierce, *Authentic Assessment*, opcit, p. 13

<sup>&</sup>lt;sup>54</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab*, Opcit. p.316

Moch . Ainin dkk. Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab, (Malang: Myskat, 2006) p.196

و علي شيبان العامري، مرجع سابق، ص: ٥٠ - ٥٥ محمد بن علي شيبان العامري، مرجع سابق، ص

- تحويل الخبرة السابقة إلى تعلم بتقويم ما تعلمه ، وتحديد ما سيتم تعلمه لاحقاً
- التمعن الجاد المقصود في الآراء، والمعتقدات، والمعارف، من حيث أسسها، ومستنداتها، وكذلك نواتجها، في محاولة واعية لتشكيل منظومة معتقدات على أسس من العقلانية والأدلة.
- عملية الرجوع إلى ما وراء المعرفة للتفكير الجاد بمغزاها من خلال تطوير استدلالات، فالتعلم عملية اشتقاق مغزى من الأحداث السابقة والحالية للاستفادة منها كدليل في السلوك المستقبلي (وهذا التعريف ينوه بأن مراجعة الذات متكاملة مع المتعلم حين يعرف التعلم بأنه استخلاص العبر من الخبرات السابقة بهدف التحكم وفهم الخبرات اللاحقة.

#### ٤- إستراتيجية الملاحظة Observation

يقصد بها أنظملية يتوجه فيها المعلم أو الملاح ظُ بكامل النظر نحو المتعلم بقصد مراقبته في موقف نشط، وذلك من أجل الحصول على معلومات تفيد في الحكم عليه، وفي تقويم مهاراته وقيمه وسلوكه وأخلاقياته وطريقة تفكيره وبما أن المعلم يلاحظ غالبا إلى انتباه التلاميذ للواجبات المختلفة واستجاباتهم إليه وكذلك معاشرتهم مع غيرهم أثناء العمل التعاوي نحو الأهداف المرجوة.

خطوات تصميم الاختبار بالملاحظة:

- تحديد الغرض ( الهدف) من الاختبار بالملاحظة
  - تحديد نتاجات التعلم المراد ملاحظتها
- تحديد الممارسات والواجبات المطلوبة، ومؤشرات الأداء

<sup>&</sup>lt;sup>58</sup> J. M. O'Malley, Lorraine Valdez Pierce, *Authentic Assessment*, opcit, p. 14

- ترتیب الممارسات والمهمات المطلوبة ومؤشرات الأداء في تسلسل منطقي
   تصمیم أداة اختبار لهذه الممارسات والمؤشرات.
  - ٥- إستراتيجية الاختبار ببورطوبوليو

هناك عدة تعريفات لمصطلح بورطو بوليو عرف يوحن ميشيل جوماري بأنه عبارة عن مجموعة أعمال التلاميذ يهدف إلى إظهار تطورهم من آن لآخر ' وقال سورافارناتا أن بورطوبوليو يقصد به عبارة عن مجموعة الأدلة والنتائج و أعمال المتعلمين يوضح فيه الجهد والتقدم والإنجاز في التعلم من آن إلى آخر من مادة ما إلى غيرها. ' و تعد إستراتيجية التقويم بورطوبوليو في الاختبارات بأنواعه المختلف بأنه يقيس قدرات ومهارات المتعلم في مجالات معينة تشمل فيه المعرفة والفهم والعقلية العليا، ويشكل جزءاً مهما من برنامج التقويم في المدرسة.

أخذ بورطوبوليو على كل لسان في إندونيسيا بعدما قررت الشؤون التربوية تنفيذ المنهج على مستوى الوحدة التعليمية (KTSP) سنة ٢٠٠٥/٢٠٠٤ يبدو أنه أكثر استخداما اليوم ليس في حجرة التعليم فحسب، بل في كثير من العملية التقويمية لأهداف معينة.

من التعريفات السابقة يمكن أن نقول أن النقطة التي تسبب استخدام بورطوبوليو كأداة الاختبار يتمثل في التالي:

- ١) أنه مقدم يمكن بوصفه أن يبين تقدم التلميذ بمرور الزمن.
- ٢) مساعدة المعلمين في توجيه التلاميذ وفقا للأهر اض التدريسية.

هاتان النقطتان تعتبران من أهم العوامل ذات الصلة لهذا النوع من

المرجع نفسه، ص: ١٤

<sup>62</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab*, Opcit. p.100

<sup>&</sup>lt;sup>59</sup> Zaenal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran...*, opcit, 156

<sup>&</sup>lt;sup>61</sup> Sumarna Surapranata dan Muhammad Hatta, *Penilaian portofolio, Implementasi Kurikulum* 2004, (Jakarta: Rosda Karya, 2004) p.27-28

الاختبار.

#### ه - أدوات الاختبار ات المقترحة استخدامها:

تقام عملية الاختبار في التعليم على ثلاث خطوات متسلسلة و هي جمع النتائج وتفسيرها واتخاذ القرارات التي يقوم على هذا التفسير.

تتنوع الاستراتيجية في تصميم الاختبار بما أراده المصمم أن يقدم فيه وتغذية راجعة إيجابية نحوى التلاميذ، وتتنوع كذلك وفقا للظروف و لواعه المستخدم في التطبيق رسميا كان أم لا، تشكيليا أم تحصيليا وعدد المدرسين الذين يشاركون فيه. 15

اقترح رائي كيلين ثلاثة أنواع من أدوات الاختبار الواقعي وهي قوائم الرصد (Rating Scales) مقاييس التقدير (Rating Scales) وسلم التقدير اللفظي (rubrics) أن زاد محمد سوكاردي نوعي الأدوات هما سجل وصف سير التعلم (Learning Log) السجل القصصي Anecdotal Record

ونعرض هذه الأنواع كما في التالي:

١- قوائم الرصد (Check List): تعتبر أبسط المبادئ التوجيهية للاختبار، فيها كل الأشياء التي تقصد ملاحظاتها من استجابة التلاميذ أو أدائها. وهي من أدوات الاختبار الواقعى بالقائمة التي تعبر عن الرصد أو المحكات التي يحتاجها

Kathryn henn CS., Assessment Portfolio For Elementary Students (New York: Larchmont Milwauke Public schools, 2002) p.4

<sup>&</sup>lt;sup>64</sup> Roy Kellen, *Programming and Assessment For Quality Teaching and Learning*, (Australia: National Library of Australia, First Published, 2005) p.204-205

٦٥ المرجع نفسه، ص: ٢٠٥

<sup>&</sup>lt;sup>66</sup> Sukardi, H.M. Evaluasi Pendidikan Prinsip & Operasionalnya, Jakarta: Bumi Aksara, 2008, p. 172-195

المدرس من اكتشافها باجابة بسيطة وهي وضع إشارة  $(\sqrt)$  في مواضع توافق التلاميذ. $^{17}$ 

المثال المقترح في الاختبار الذاتي لدى التلاميذ على طريقة قوائم الرصد. جدول (١،١) الاختبار الذاتي لدى التلاميذ على طريقة قوائم الرصد

تعليقات	موجود	المواصفات المطلوبة
		١ - أن تعتبر الواجبات نتائج التقويم التي يتم استخدامها
		٢ - وجود المواءمة الواضحة بين الواجبات والنتائج
		٣- أن تكتب الأسئلة بكل وضوح
	3	٤ - أن تركز الإجراءات إلى هدف معين
		٥ - أن تركز الواحبات إلى أهمية المعارف
- 11		٦- توفير الواجبات فرص لإظهار تبحر التلاميذ في الفهم
		٧- أن تميل الواجبات إلى استيعاب التلاميذ
1	\	٨- أن يتطلب الواجب أكثر من مجرد استدعاء المعلومات
1		٩ - توفير الواجبات فرص لاستطلاع أفكار التلاميذ لما لم تناولها
		داخل الفصل
		١٠ - توفير الواجبات فرص لإظهار معارف التلاميذ المتكاملة

٢- سلم التقدير (Rating Scale): أحد ادوات تسجيل الاختبار، وهو عبارة عن سلسلة من الصفات المختصرة التي تبين أداء التلميذ في مستويات مختلفة <sup>٦٩</sup>.

۲۸ المرجع نفسه، ص:۲۰۸

<sup>&</sup>lt;sup>67</sup> Roy Kellen, *Programming and Assessment*, opcit. p.205

<sup>&</sup>lt;sup>69</sup> Roy Kellen, *Programming and Assessment...*,opcit. p.205

جدول (۱، ۲) المثال المقترح من سلم التقدير لمعرفة مدى نتائج التلاميذ في مهارة الاستماع

طبقات الفصاحة				,	7.		
٥	٤	٣	۲	١	المواصفات المطلوبة		
					فهم النص		
					فهم النص بكل جوانبه	٢	
				$\vee$	فصيح التعبيرات	٣	
	1				دقة الإلقاء	٤	
					دقة التراكيب	0	
					النتائج	بمحموع	

١= راسب ٢= مقبول ٣= جيد ٤= جيد جدا ٥ = ممتاز سلم التقدير اللفظي (Rubric): أحد استراتيجيات تسجيل الاختبار، وهو عبارة عن سلسلة من الصفات المختصرة التي تبين أداء التلميذ في مستويات مختلفة. إنه يشبه تماماً سلم التقدير، ولكنه في العادة أكثر تفصيلاً منه، مما يجعل هذا السلم أكثر مساعدة للطالب في تحديد خطواته التالية في التحسن، ويجب أن يوفر هذا السلم مؤشرات واضحة للعمل الجيد المطلوب، وينقسم إلى نوعين هما ٢٠:

(۱) سلم التقدير اللفظي الشامل (Holistic Rubrics) هو أحد استراتيجيات تسجيل التقويم يتطلب المصحح لتبرير ات القيمة عن صفات التلاميذ جميعهم حيث لا يقيس منفصلة وفرديا عنها.

71 Roy Kellen, *Programming and Assessment...*, opcit. p.209-210

<sup>&</sup>lt;sup>70</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab...*, Opcit. p.366

٢) سلم التقدير اللفظي التحليلي (Analistic rubrics) هو عبارة عن تقديم الملاحظات مع إعطاء النتائج في نفس الوقت عن الصفات المختصرة للطالب.

جدول ( ۳،۱ ) سلم التقدير اللفظى التحليلي (Analistic rubrics) لمهارة الكتابة

درجة	استخدام المفردات	تركيب الجمل	أسلوب	ترکیب
٤	///	5\\\ <sub>\\</sub>	MALIK )	$\mathcal{Y}_{A_{j}}$
٣		Pla.	A 4 A	1/2 (V)
۲		5, 9	l lates	1 / Y W
١		175	11-41	么多为

؟ = كبيرة ٢ = كاف ٢ = جيد ١ = قليل

٣- سجل وصف سير التعلم Learning Log : سجل منظم يكتب فيه التلميذ عبر الوقت عبارات حول أشياء قرأها أو شاهدها أور بما في حياته الخاصة، حيث يسمح له بالتعبير ية عن آراءه الخاصة واستجاباته حول ما تعلمه.

3- السجل القصصي Anecdotal Records: عبارة عن وصف قصير من المعلم، ليسجل ما يفعله المتعلم، والحالة التي تمت عندها بالملاحظة مثلاً من الممكن أن يدون المعلم كيف عمل المتعلم ضمن مجموعة، حيث يدون أكثر الملاحظات أهمية حول مهارات العمل ضمن مجموعة الفريق (العمل التعاوني) السجل القصصي المنظم يعين المعلم تسجيل نفسية المتعلم وعمليته والتحكيم مدى نتاجاته في التعليم "٧.

<sup>73</sup> Bonnie Campbell Hill and Cynthia Ruptic, *Practical Aspects of Authentic Assessment: Putting the pieces together*, (Norwood: Christopher-Gordon Publishers, Inc,1994) p.53

<sup>&</sup>lt;sup>72</sup> J. M. O'Malley, Lorraine Valdez Pierce, *Authentic Assessment*, opcit, p. 115

## الفصل الثالث منهجية البحث

## أ- منهج البحث

استخدم هذا البحث المنهج التجريبي بتصميم شبه التجريبي بالمجموعتين (Quasi experimental designs) وهو أقرب مناهج البحوث لحل المشاكل بالطريقة العلمية، وهو محاولة للتحكم في جميع المتغيرات والعوامل الأساسية باستثناء متغير واحد، حيث قام الباحث بتطويعه أو تغييره بحدف تحديد وقياس تأثيره في العملية. ويعتبر هذا المنهج التجريبي أنسب منهج في حقل التعليم اللغوي. واعتمد الباحث أسلوبي الكمي والكيفي لتحليل المعلومات في هذا البحث، وتصميم هذه الدراسة تتمثل في الرسم التالي:



بيان الإشارات:

العينة = تعيين العينة العشوائية

أ = مجموعة تجريبية

ب = مجموعة ضابطة

١ = الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية

<sup>&#</sup>x27;. أحمد بدر، أصول بحث العلمي ومناهجه ( الكويت : جامعة الكويت، ١٩٨٢) ص: ٢٨٥

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup>. Moch. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2010) p.93

- ٢ = الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية
- ٣ = الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة
- ٤ = الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة.

## ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

يقصد بمجتمع البحث هو كل عناصر المراد دراستها، إن اختيار جزء من محتمع الدراسة يطلق عليه اسم العينة، والعملية التي تتم بهذا الشكل يطلق عليها المعاينة . محتمع البحث في هذا البحث هم طلبة مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى، ويبلغ عددهم ٨٩٠ تلميذا .

اعتمد الباحث بتصنيف العينات على أسلوب الاحتمالية أو العشوائية، و اختار الباحث العينة الطبقية (Stratified Sample) والغرض باختيار هذه العينة هي لتكون ممثلة لمختلف الفئات أو الطبقات المتجانسة في المجتمع المراد قياسه أو مسحه. و اختار الباحث عينة الدراسة في هذا البحث من تلاميذ الصف الثاني (ز) والصف الثاني (و) الذين يبلغون عددهم تسعة وعشرين تلميذا، واعتبر الصف الثاني (ز) مجموعة تجريبية والصف الثاني (و) مجموعة ضابطة، وعدد كلا من المجموعتين ٢٩ تلميذا.

## ج- متغيرات البحث

هناك متغير تان في هذا البحث ينبغي ذكرهما، وهما:

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> . Syamsuddin AR dan Vasmia S. Damayanti, *Metodologi Penelitian Pendidikan Bahasa* (Bandung : Rosda Karya, 2007), cet. II, p.174

عندر الضامن، أساسيات البحث العلمي،الطبعة الأولى، (عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٧)، ص: ١٦٠

<sup>°.</sup> المرجع نفسه، ص: ١٦٧

#### (Independent Variable) المتغير المستقل - ١

المتغير المستقل في هذا البحث هو الاختبار الواقعي المصمم ويهدف البحث كما سبق ذكره إلى معرفة مدى تأثير هذا المتغير المستقل في المتغير التابع وهو تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية برايا لومبوك الوسطى

#### (Dependent Variable) - المتغير التابع - ٢

المتغير التابع هو نوع الفعل أو السلوك الناتج عن المتغير المستقل. وفي هذا البحث هو تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ.

#### د- أدوات البحث

أدوات البحث التي استخدمها الباحث لجمع البيانات والمعلومات المتعلقة بهذا البحث، هي ما يلي:

#### ١- المقابلة

هي استبانة شفوية يقوم من خلاله الباحث بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص. والمقابلة استخدمها الباحث لجمع البيانات عن رأي مدير المدرسة و معلمي اللغة العربية عن أهمية العربية، وعن المتعلمين لمعرفة قدرتهم اللغوية قبل تجريب البحث.

جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيري كاظم, مناهج البحث في التربية وعلم النفس, ( القاهرة, دار النهضة العربية ١٩٧٨م). ص: ٢٠٨.

ذوقان عبیدات وأخرون، البحث العلمي مفهومه وأدواته و أسالبه، (الریاض: دار أسامة للنشر و التوزیع، ۱۹۹۷ م) ص: ۱۳۵

#### (Questionnaire) الاستبانة - ٢

وهي عبارة عن حوار كتابي في شكل جدول من الأسئلة يرسل بالبريد أو اليد أو ينشر في الصحف أو وسائل الأعلام الأخرى، يوزع على عينة مختارة من مجموعة حقل البحث^. وهي أداة ملاءمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعنيين بموضوع الاستبيانة. واستخدم هذا الاستبيان لجمع المعلومات عن:

أ) خصائص التلاميذ و معرفتهم الأولية واحتياجاتهم في اختبار ات اللغة العربية ب) التقدير من بعض مدرسي اللغة العربية.

#### ٣- الملاحظة المباشرة

هي وسيلة استخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث جمع خبراته من خلال ما شاهده أو سمع عنه، ولكن الباحث عندما الملاحظة فإنه اتبع منهجا معينا جعلهٔ ساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينا جعلهٔ ساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينا خالهُ ساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينا خالهُ ساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينا خلاله المعرفة واعية أو فهم دقيق للله المعرفة واعية أو فهم دقيق للله المعرفة واعية واعينا بعدم المعرفة واعية أو فهم دقيق للله المعرفة واعينا بعدم المعرفة واعتماله واعتماله المعرفة واعتماله واعتمال

#### ٤- الاختبار

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكاما، والاختبار يعطي درجة ما أو قيمة ما أو رتبة ما للمفحوص، ويمكن الاختبار مجموعة من الأسئلة أو جهازا معينا،

<sup>^</sup> عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية، ( الخرطوم: دار جامعة أفريقيا العالمية، ١٩٩٥)، ص: ١٣٦

<sup>°</sup> ذوقان عبيدات وأخرون، مرجع سابق، ص: ١٢١.

<sup>·</sup> العابر عبد الحميد جابر وأحمد خيري كاظم، مرجع سابق، ص ٢٥٤.

وتستخدم الاختبارات في القياس والكشف عن الفروق بين الأفراد والفروق بين الجماعات والفروق بين الأعمال. ١١

#### ه - مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث التجربي تتكون من:

- ١) مدير المدرسة
- ٢) الوثائق الموجودة في هذه المدرسة للإطلاع على المعلومات.
- ٣) التلاميذ في الصف الثاني من مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية بارايا.
- ٤) معلمو اللغة العربية في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى

## و - أساليب تحليل البيانات

لتحليل البيانات يستخدم الباحث التحليل الإحصائي الوصفي Descriptive Analysis Statistic

١- تحليل البيانات من الاستبيان

حلل الباحث بيانات الاستبيان من بعض المدرسين نحو اختبارات اللغوية العربية عن أراءهم بهذه العملية، وبعد ذلك، قام بشرح البيانات الأخرى (بيانات الاستبيان من التلاميذ) للحصول على معرفة آرائهم عن أهم ية هذا الاختبار الواقعلَى كيد ًا لفع للته.

واعتمد الباحث على المعيار المعتبر كما ذكره جالي في كتابه "القياس في التربوية" لتقويم إنتاج التطوير في هذا البحث كما يلي ١٠:

۱۱ جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيري كاظم، مرجع سابق، ص: ١٨٩

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Djali, *Pengukuran dalam bidang pendidikan*. (Jakarta: Grasindo, 2008) p. 139

صفة	مستوى التحصيل
ممتاز	۸٦-۱۰۰
جيد جدا	V0-A1
جيد -	٧٠-٥٦
مقبول	00-51
راسب	٤٠-٢٠

# ٢- تحليل البيانات من نتائج الاحتبار ات

قام الباحث بتحليل البيانات من النتائج المحصولة ذات الدلالة الإحصائية وهي نتائج التلاميذ من الاختبار القبلي والبعدي، حيث استخدم العملية الإحصائية للحصول على معرفة فعالة المعاملة بالعمل التجريبي لمعرفة فع الة المعاملة (لمتغيرات المستقلة) بعد أن سبقهم التعلم بمادة تعليم اللغة العربية ومهارتها الأربع والاختبارات ومستوى فروق دالة إحصائية (Significant) في التحصيلي الدراسي في تعليم اللغة العربية، يعني بين فروق نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي على كل من المجموعتين التجريبية والضابطة، ثم قام اللباحث بتحليلهما للحصول على البيانات الصادقة ولمعرفة أن بين هاتين المجموعتين توجد فيهما مقارنة في النتائج.

حلل الباحث نتيحة الاختبار القبلي والبعدي من كل مجموعة باستخدام المعالجة الآتية:

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

البيان:

: متوسط الفرق : MD

الخطأ المعياري من متوسط الفرق :  $SE_{MD}$ 

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup>. Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1997), cet. VIII, p. 289-290

استخدم الباحث هذه المعالجة لأن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي صدرت عن عينة واحدة في كل المجموعة، أما لمعرفة المقارنة بين المجموعتين التجريبية والضابطة حلل الباحث بوضع نتيجة الاختبار البعدي باستخدام المعالجة الآتية:

$$t_{0} = \frac{M_{1} - M_{2}}{\sqrt{\frac{\sum_{1} x_{1}^{2} + \sum_{1} x_{2}^{2}}{N_{1} + N_{2} - 2}} \frac{(N_{1} + N_{2})}{N_{1} \cdot N_{2}}}$$

واعتمد الباحث على هذه المعالجة لأن نتيجة الاختبار البعدي من كل مجموعة ليست لها علاقة، تعني أن هذه النتيجة صدرت عن عينة في المجموعة التجريبية بعد تجريب الاختبار الواقعي وصدرت عن عينة من المجموعة الضابطة بدونه.

### ز - مراحل تنفيذ البحث

الخطوات التي سلخدمها الباحث لجمع كل البيانات والمعلومات المتعلّقة لهذا البحث، هي كما يأتي:

أ- مرحلة الإعداد

١) تصميم خطّة التدريس

قبل أن بدأت الحملية التجريبية في تطوير الاختبارات بالاختبار الواقعي لتكون الواقعي، صمم الباحث خطة التدريس تحتوي فيها الاختبار الواقعي لتكون موج موج هة في إجراءات التعليم.

٢) اختيار المواد الدراسية

بعد أن تم اختيار المواد الدراسية للعمل التجريبي في الاختبار الواقعي، اختار الباحث موضوعا فيما يتعلق بالمواد المدروسة للفصل الثاني حسب المنهج المقرر.

- ب- مرحلة التجربة
- ) قام الباحث بتعيين عينة من مجتمع البحث لتكون مجموعة تجريبية ومجموعة ضابطة في هذا البحث.
- حرى الاختبار القبلي لأفراد الجحموعة التجريبية والضابطة بعد أن سبقتها العملية التعليمية للمواد المدروسة بأسئلة مكتوبة في ورقة الاختبارات.
- ٣) قام الباحث بالمقابلة مع مدير المدرسة ومدرسي اللغة العربية للحصول على المعلومات عن العملية التعليمية في مادة اللغة العربية، وكيفية تنفيذ الاختبارات فيها.
- على الباحث بالملاحظة المباشرة خلال التطبيق التجريبي في تطوير الاختبار الواقعي، وأثناء التعليم التجريبي في ١٦ حصة دراسية في ٨ لقاءات وتساوي كل حصة واحدة اثنان وأربعين دقيقة، ولكل لقاء حصتان.
- و) قام الباحث بالاستبيان أو الاستقصاء أو الاستفتاء لجمع البيانات والمعلومات عن الاختبارات المكتوبة على الأوراق التي وزعت للطلبة خلال التطبيق التجريبي في تطوير الاختبارات بتصميم الاختبار الواقعي.
- بعد الانتهاء من التعليم التجريبي قام الباحث بالاختبار البعدي ( Post-Test ) للمجموعة التجريبية والضابطة. وانعقد هذا الاختبار للمجموعتين من التلاميذ للحصول على الفرق بين نتيجة التحصيل الدراسي للمجموعتين التجريبية والضابطة.

# الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

يتناول هذا الفصل الإجراءات التي استخدمت في هذه الدراسة للإجابة عن الأسئلة التي طرحها الباحث في الفصل الأول، ويشتمل على مبحثين وهما عرض البيانات ومناقشتها، وتحليل نتائج البحث وتفسيرها.

### أ- عرض البيانات ومناقشتها

يكون هذا المبحث عروض البيانات من المقابلة والملاحظة والاستفتاء والاختبار، وبيانها كما في الآتى:

### ١ - عرض البيانات من الملاحظة والمقابلة

قام الباحث بالمقابلة والملاحظة للحصول على المعلومات عن تعليم اللغة العربية في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى وبالتركيز إلى الاختبار اللغوي. وحصل الباحث على المعلومات التالية:

### أ) تعليم اللغة العربية

كان تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة معتمدا على المنهج مستوى الوحدة التعليمية، جرى التعليم والتعلم حصتين في الاسبوع للفصل الثاني (ز) للسنة الثانية في اليوم الخامس في الحصة الخامسة إلى السادسة، ويعتبر هذا الفصل مجموعا تجريبيا في هذه الدراسة، أما المجموعة الضابطة أخذ الباحث الفصل الثاني (و).

عدد مدرس اللغة العربية في هذه المدرسة ثلاثة مدرسين وهم عبد الشهيد الحاج متخرج من جامعة متارم الإسلامية الحكومية و لالو إسفان رياضي متخرج من جامعة نحضة الوطن الإسلامية الأهلية متارم وفطاني متخرج من

جامعة متارم الإسلامية الحكومية، بعين الإعتبار إلى عدد المدرسين في هذه المدرسة يعتبر عددهم متوافرة و هم قد حصلوا على الشهادة لمدرس المؤهل.

أما الكتب المستخدمة فيها هي " فصيح باللغة العربية" ألفه درسونو وتي إيراهيم أخرجه مشروع تيجا سرانكي سنة ٢٠٠٨ و" تعليم اللغة العربية " أخرجه وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠٠٧، و"تعليم اللغة العربية الميسرة" أخرجه مشروع أنيكا علم سنة ٢٠٠٨، وهذه الكتب موجودة في المكتبة.

# ب) الاختبار اللغوي

لقد سبق ذكره أن تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة معتمدا على المنهج مستوى الوحدة التعليمية، تأسيسا على هذا المنهج كان إعداد الاختبار إما أن يكون من قبل المدرس نفسه أو من المدرسة أو من الهيئة التي عينت لإعداده. ومن خلال المقابلة مع ناظر المدرسة ومعلمي اللغة العربية حصل الباحث المعلومات عن تنفيذ الاختبارات في هذه المدرسة، وبيانها كما في التالى:

# ١) الاختبار من قبل المدرس

من المفروض للمعلم أن يقوم بالاختبار بعد العملية التعليمية لمعرفة مستوى تحصيل الدارس في مادة دراسية معينة، قال لالو إسفان رياضي مدرس اللغة العربية " إن الاختبار الذي أعده المدرس يعقد بعد الانتهاء في كل موضوع من موضوعات الدروس، في هذه المرحلة تشمل المواد المدروسة على موضوعين هما الهواية، والمهنة \.

من جانب هذا النوع من الاختبار، جرى الاختبار في منتصف النصف السنة، وهو مهيأ على الاختيار من متعدد والتكملة، في هذه السنة جرى الاختبار من ١٦ مارس إلى ١٦ مارس واللغة العربية في اليوم

\_

<sup>·</sup> لالو إسفان رياضي، المقابلة، فرايا، الثلاثة من مارس ٢٠١١

الأربعاء. كانت البنود لايزيد عددها إلى ثلاثين بندا، عشرون للاختيار من متعدد والباقي للتكملة .

انطلاقا من المعلومات السابقة يبدو أن الاختبار يرتكز إلى قياس جوانب المعرفة لدى التلاميذ ويهتمل المهارات والمواقف مما يحتاجونها للتطبيق، مع أن المدرس خاصة في تعليم اللغة لابد من معرفة كفاءاتهم كلها.

### ٢) الاختبار من قبل المدرسة

أما بالنسبة للاختبار من قبل المدرسة فهو معد ومصمم من المدرسين نفسهم إلا أنهم اجتمعوا لأجله ووافقوا أية أسئلة المقدمة والمعدة فيه، جاء المدرسون من المدارس الحكومة والأهلية لاشتراك فيه، كانت المدارس المشاركة في إعداد الاختبار هي المدارس التي تحت رعاية مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية .

جري الاختبار من قبل المدرسة معتمدا على العام الدراسي للمدارس الإسلامية، وهو معد بعد إنتهاء العملية التعليمية في كل نصف السنة الدراسية.

### ٣) الاختبار النهائي

تأسيسا إلى القرار الشؤون الدينية كان تعليم اللغة والدين في إندونيسيا من المادة التعليمية المختبرة الوطنية فيه المسمى بالاختبار النهائي الوطني للمدارس الإسلامية (UAMBN). جرى الاختبار وهو للفصل الثالث من

<sup>· .</sup> جلال الدين نائب ناظر المدرسة، المقابلة، الثالثة من مارس ٢٠١١

<sup>.</sup> هذه المدارس عينت فئة عمل المسمي بـ (Kelompok Kerja Madrasah (KKM))، ومن وظيفتها إعداد بنود الأسئلة للاختبار في كل من مرحلة التدريس.

<sup>·</sup> كيمس برهان، المقابلة، الرابعة من مارس ٢٠١١

الرابعة عشر إلى السابعة عشر من شهر مارس واللغة العربية في اليوم الأربعاء.

يبلغ عدد التلاميذ المشاركين فيه حوالي ٢٩٥ تلميذا وتلميذة، بعد أن تم الاختبار ظهرأن التلاميذ جميعهم نجحوا فيه، و كان معدل نتائجهم ٢٠٥ وفي اللغة العربية ٧٠٠٠ في المائوية ٠.٥

كان الاختبار معد على الشكل الموضوعي يتكون من خمسين بندا وهو على شكل الاختيار من متعدد، تشمل المواد التعلمية من الفصل الأول إلى الفصل الثالث.

#### ٢ - عرض البيانات من الاستفتاء

قد م الباحث الاستبانة إلى المجموعة التجربية وعددها عشر عبارات، و وأجابها الدارسون على الاجوبة الآتية:

	(0	ة الدارسين (%	7	العبارة			
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا			الرقم
	٨	٣	17	٦	العدد	الاختبار المقنن	71
	%٢٨.0	%1٧1	%£7.A	%٢١.٤	النسبة	في تعليم اللغة العربية يجعلني أتحامس بصعوبة لمعرفة مقدرة فيها	,

من العبارة السابقة يتضح أن الاختبار المقنن في تعليم اللغة العربية يجعل التلاميذ يتحمسون بصعوبة لمعرفة كفاءتهم اللغوية وأشار بإجابتهم في "أوافق

\_

<sup>°.</sup> حلال الدين الحاج، المقابلة السابع من مارس ٢٠١١

جدا" ٢١،٤%، و بإجابة ٢٠٨٨% "أوافق"، وبإجاب ٧١،١٠% "لا أعرف"، وبإجابة ٢٨،٥% "لا أوافق".

	(0	الدارسين (%			العبارة	ā (I	
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا		الرهم	
	٣	۲	١٦	٨	العدد	يجذبني تعلم اللغة	
	%١٠.٧	%٧،١٤	%£7.A	%0V.TA	النسبة	العربية بالاختبار الواقعي	٢

في هذه العبارة، أجاب الدارسون بإجابة "أوافق جدا" ٥٧،٢٨%، وبإجابة "لا أعرف" ١،٧،١٤%، وبإجابة "لا أعرف" ١،٠٠٤%، وبإجابة "لا أوافق" ١،٠٠٧%، وبالنظر إلى هذه الحالة، يرى الباحث أن بعض التلاميذ يرغبون في الاحتبار الواقعى في تعليم اللغة العربية.٥٧،٢٨

	(	دارسین (%]	إجابة ال			العبارة	: 11
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا		الرقم	
1	٣	٤	١٧	0	العدد	يسهلني إجابة	
	%١٠.٧	%12.5	%٦·.v	%v0.1v	النسبة	الأسئلة بالاختبار الواقعي	٣

أجاب ٧٥،١٧% منهم بأن الاختبار الواقعي يسهلهم إجابة الأسئلة وهم موافقون جدا على استخدامه، وأجاب ٧،٠٠٧% بأنهم موافقون، و ١٤،٢ الامنهم لا يعرفون مواقفهم، و بإجابة "لا أوافق" ٧،٠١%. بناء على هذه الأجابة أن أكثر التلاميذ يميلون إلى الموافقة في استخدام الاختبار الواقعي في تعليم اللغة العربية.

	إجابة الدارسين (%)					العبارة	
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا		الرقم	
	٣	7	١٤	۲	العدد	يمكنني قياس مقدرتي	
	%٧١،١٠	%٢١.٤	%。.	%T165	النسبة	اللغوية العربية بالاختبار الواقعي	٤

إجاب التلاميذ بإجابة "أوافق جدا" ٢١،٤ %، وبإجابة "أوافق" ٥٠%، وبإجابة "أوافق" ٥٠%، وبإجابة "لا أعرف" ٢١،٤ %، و بإجابة "لا أوافق" ٢١،١ ٧%. اعتمادا على هذه الإجابة، يرى الباحث أن بعضهم يمكنون أن يقيسوا مقدرتهم اللغوية في تعليم اللغة العربية بالاختبار الواقعي.

	(0	ة الدارسين (%	إجابا	1 11	41	151	H
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا		العبارة	الرقم
-	٣	٣	10	٨	العدد	يشجعني الكلام	
-	%١٠.٧	%٧١،١٠	%٥٣.0	%TA.0	النسبة	بالاختبار الواقعي على شكل المقابلة والأسئلة المفتوحة	o

من الجدول السابق يتضح أن بعض التلاميذ يوافقون جدا وهم في ٥٨٥ من الجدول السابق يتضح أن بعض الكلام بالعربية عند المقابلة والأسئلة المفتوحة و وافقوا إليه وذلك في ٥٣٠٥ وعدد الذين لا يوافقون في استخدامه ٧،٠١٧.

	(%	بة الدارسين (6					
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا		الرقم	
	٣	٤	١٦	٧	العدد	يدافعني ملاحظة	
	%٧،١٤	%٢٨،١٤	%٥٧،١٤	%ro	النسبة	المدرس والصاحب في الفصل	٦

إجاب التلاميذ بإجابة "أوافق جدا" ٢٥%، و بإجابة "أوافق" ٢٥/١٤%. و بإجابة "لا أوافق" ٢٥/١٤%. و بإجابة "لا أوافق" ٢٥/١٤%. بعين الاعتبار على هذه البيانات يتبين أن التلاميذ يجتهدون في التعليم والتعلم عند ملاحظة المدرس.

		دارسين (%)	Q 19	27			
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا	IK	الرقم	
-//	1	٣	17	٨	العدد	أستطيع أن	
	%٣,0	%\·.v	%0V(1 E	<b>%</b> 1	النسبة	أعرف ما مدى التمكن من المادة بالتقييم الذاتي في كل موضوع	٧

رأى التلاميذ بـ "أوافق جدا" ١٤،٣٢ الله، و بـ "أوافق" ١٥٧،١٤ وبـ "لا أعرف" ١٠،٧٥ ، و بإجابة " لا أوافق" ٣،٥ %. هذه البيانات تدل على أن استخدام التقييم الواقعي يستطيع التلاميذ أن يعرف مامدى مقدرتهم في كل موضوع من المواد الدراسية.

إجابة الدارسين (%)							//
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا		العبارة	الرقم
-	٤	٥	10	0	العدد	بوسيلة المشروع	
-	%٢٨،١٤	%\Y.A	%٥٣.0	%\Y\A	النسبة	دعاني إلى تقديم الرأي	٨

من الجدول السابق يتضح أن التلاميذ يرغبون في تقديم الرأي بوسيلة المشروع وذلك به "أوافق جدا" ١٧٠٨%، وبإجابة "أوافق" ٢٨،١٤%.

	(0	ة الدارسين (%					
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا		الرقم	
	٣	٥	١٧	٤	العدد	يسريي التقييم	
	%۱۰.۷	%va.1a	%٦·.v	%1 2.5	النسبة	ببرطوبوليو في التعليم	٩

أجاب بـ "أوافق جدا" ١٤٠٢ ا%، وبـ "أوافق" ٢٠٠٧ ، وبـ "لا أعرف" بعض ١٤٠٢ ، وبإجابة "لا أوافق" ٢٠٠٧ . هذه الحالة تدل على أن بعض التلاميذ يرغبون في التقييم ببرطوبوليو في مادة اللغة العربية.

	(%)	الدارسين	إجابة	9	1212134	
أعارض	لا أوافق	لا أعرف	أوافق	أوافق جدا	العبارة	الرقم
-	١	۲	١٨	٨	من خلال معرفة ما التقدير يمكنني العدد	
-	٥٧،٣ %	٧،١٤ %	78.5	۲۸،۰ %	الحصول عليها في المواد المدروسة أثناء التقييم الواقعي يدافعني في النسبة التعليم	١.

في هذه العبارة، أجاب الدارسون بإجابة "أوافق جدا" ٢٨،٥ %، وبإجابة "أوافق" ٢٨،٥ %، وبإجابة "لا أعرف" ٢،١٤ %. وبالنظر إلى هذه الحالة، يرى الباحث أن بعض التلاميذ يرغبون في الاختبار الواقعي في تعليم اللغة العربية لأنهم يعرفون أين يقعون بالنسبة إلى نجاحهم.

# ٣ - عرض البيانات من الاختبار الواقعي

بعين الاعتبار إلى أن هذا البحث بحث تجريبي عن الاختبار الواقعي، قام الباحث بتصميمه وذلك لعشر لقاءات يتضمن الاختبارين قبلي وبعدي.

بين الباحث عن الاختبار الواقعي قبل العملية التجريبية، ووزعت لهم المادة والأدوات التي استخدمت فيها. هذا الاختبار الواقعي يتكون من الملاحظة عن طريق المقابلة والملاحظة أثناء التعليم والمحاكة وعرض توضيحي، وبورطوبوليو والمشروع، والتقييم الذاتي، وبيانها كما في التالي:

# ١) الملاحظة أثناء التعليم

قام الباحث بالملاحظة كالاختبار في تعليم المهارة الأربع، وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. لمعرفة نتيجة التلاميذ في انجازاته والنتائج من المواصفات المقدمة، وضع الباحث سلم التقدير معتمدا على المعيار الذي سبق كلامه في الفصل الثاني من هذه الدراسة، وعرض هذا الاختبار كما في التالى:

# أ) مهارة الاستماع

جرى الاختبار في الاستماع للمجموعة التجريبية في اللقاء الأول وهو في السابعة عشر من شهر مارس عن طريق الملاحظة، قام الباحث بالعملية التعليمية قبل التنفيذ، ألقى إليهم المادة المدروسة، بعد أن اعتقد أنهم فهموا المادة بين لهم الاجراءات المستخدمة لمعرفة قدرتهم على استيعابها، قدم لهم المواصفات المطلوبة تكون معايير في هذا الاختبار الواقعي، وهذه المواصفات هى كما في التالي:

- ١- فهم الموضوع
- ٢- الاستيعاب للأصوات العربية
- ٣- قدرة التلاميذ على إجابة الأسئلة
  - ٤- النطق السليم
  - ٥- التركيب الصحيح

صمم الباحث سلم التقدير اعتمادا على المواصفات السابقة، أما لمعرفة نتيجة التلاميذ في انجازاتهم تكون على خطوات آتية وهي: استخدم الباحث النتائج ما بين ١-٥، تعني أن التلاميذ إذا قاموا بأقل الانجازات فالنتيجة الأدبى منهم (١  $\times$  ٥= ٥)، والنتيجة الأعلى هي (٥  $\times$  ٥ = ٥)، لعرفة المتوسط منه فحساب ب (٥ + ٥٠) / = ٥١، إذا وضع في سلم التقدير يتبين كما في الجدول الآتي:

جدول (٤،١) معيار الدرجة لقياس انجازات التلاميذ في مهارة الاستماع

معايير الانجازات	تحديد النتائج	رقم
ممتاز	11	1
جيد جيدا	۸٠-٦١-	۲
جيد	7 51	٣
راسب	ناقص من ٤٠	٤

بعد أن تم الاختبار يظهر في النسبة المئوية أن ٣١% منهم حصلوا على جيد على درجة الممتاز، ومنتصف منهم وهو في ٢٧،٤٨% حصلوا على جيد جدا، و١٤% منهم على الجيد.

أما لمعرفة نتيجة التلاميذ في كل من المواصفات، حلل الباحث نتائج التلاميذ اعتمادا على هذه المواصفات في سلم التقدير كما في الجدول التالي:

جدول رقم (٢، ٤) معيار الدرجة لقياس انجازات التلاميذ في المواصفات المطلوبة

معايير الإنجاز	تحديد النتيجة	الرقم
إذا قام التلاميذ بالمهارة متقن وبكفاءة عالية	1 \ 1	١
إذا قام التلاميذ بمعظم المهارة وبكفاءة	۸٠-٦١	۲
إذا قام التلاميذ بالمهارة بشكل متوسط	7 51	٣
إذا قام التلاميذ بالمهارة بشكل ضعيف	٤٠-١٠	٤

اعتمادا على هذه المعايير، حلل الباحث نتائج التلاميذ في كل من المواصفات، وعرض كما في الجدول الآتي: جدول (٤، ٣)

نتيجة التلاميذ في المواصفات المطلوبة عن طريق الملاحظة أثناء العملية التعليمية في الاستماع.

	(%)	المستويات	1 10	المواصفات المطلوبة	ā (I
٤	٣	٢	,	المواصفات المطلوبة	الرقم
صفر	صفر	71.0	٧١،٤	فهم الموضوع	١
صفر	١٠،٧	<b>70.7</b>	07.0	الاستيعاب بالأصوات العربية	۲
صفر	۲۱،٤	٤٢،٨	<b>401</b>	النطق السليم	٣
١٠٠٧	١٠٠٧	70	7168	التركيب الصحيح	٤

يتبين من الجدول السابق أن ١٠١٤% من مجموع إجابة التلاميذ تؤكد أنهم فمهوا موضوع الدرس، و٥٣٠٥% منهم يتكلموا بالطلاقة وبكفاءة عالية و٧،٥٣% منهم بكفاءة، و٧،٠١ بشكل متوسط. ونطقوا بكفاءة عالية في ٣٥،٥٣ والباقي وهو في ٥٣٠٥% بكفاءة و٤،١١% بشكل متوسط. أما

في التركيب ظهر أنهم لا يهتمون به تعني أنهم واجهوا المشكلات في التراكيب إذ ينتغى للمدرس إهتمامها.

# ب) مهارة الكلام

أما بالنسبة لمهارة الكلام حرى الاختبار للمحموعة التحريبية في اللقاء الثالث ولل ابع وهو في الرابعة وعشرين والواحدة وثلاثين من شهر مارس يتكون من ملاحظة الباحث عن طريق المحاكة والمقابلة، من المحاكة طلب الباحث إلى التلاميذ أن ينفذوا حوارا عن المهنة بكل ما يرافقهم من حركات وإيماءات في موقف يشبه موقفا حياتيا حقيقيا.

قبل التجريبة قرأ الباحث الحوار تحت موضوع " مهن الناس" بعد تمت القراءة، طلب منهم أن يتحدثوا أمام الفصل إعادة لما سبق لهم من النص الحواري، وذلك لإظهار قدرتهم على التعبير والتلخيص، أعطى الباحث ثلاث دقائق لكل منهم، والنتيجة مأخوذة اعتمادا على المواصفات التالية:

- ١- فهم المحتوى
- ١- النطق الصحيح للأصوات العربية
  - ٣- إنتاج جميع أنواع التنغيم والنبر
    - ٤- التركيب الصحيح
- ٥- مراعاة الفرق بين الحركات الطويلة والقصيرة.

بعد أن تم الاختبار حلل الباحث نتائجهم، يبدو أن ٢٨% من التلاميذ قاموا بمهارة عالية، هم استطاعوا التعبير مناسبة للمواصفات المطلوبة، ومنتصف منهم يعني ٥٥% قاموا بمعظم مهارتهم، و٢٤،١٧% بشكل متوسط، هذه النتائج بالنظر إلى الجدول السابق (حدول رقم

٤٠٢). ثم حلل الباحث كل من المواصفات المطلوبة لمعرفة أين يقع جوانب الضعف لدى التلاميذ في الكلام، فظهرت النتائج كما في الجدول التالي: جدول (٤،٤)

نتيجة التلاميذ في كل من المواصفات عن طريق المحاكة في الكلام

	ت (%)	المستويار		5 11.10 - 11: .1.11	= tı
٤	٣	۲	1	المواصفات المطلوبة	الرقم
_	٧،١٤	7168	٧١،٤	فهم المحتوى	1
T.0Y	١٤،٢٨	07612	70	النطق الصحيح للأصوات العربية	٢
١٤،٢٨	70	47.15	71.0	إنتاج جميع أنواع التنغيم والنبر	٣
١٠٠٧	71,40	٤٢٠٨	۱۷،۷	التركيب الصحيح	٤
-	٧،١٤	04115	TO(Y	مراعاة الفرق بين الحركات القصيرة والطويلة	0

يتضح من الجدول السابق أن ١٠٤% من مجموع ملحوظة الباحث تؤكد ألهم فمهوا ما في محتوى الدرس، و ١٠٤٥% منهم بمعظم مهارقم و ١٠٧% فهموا بدرجة متوسط، أما بالنسبة لمهارقم في الكلام يظهر أن ٢٥ % منهم بكفاءة علية، و ١٠٤٥% بمعظم المهارة و ٢٠٤٠% الله بشكل متوسط عند النطق للأصوات العربية. ويظهر كذلك أن ٢٥٨٥% منهم يراعون جميع أنواع التنغيم بكفاءة عالية و ٢٠١٤% بمعظم المهارة و ٢٥ شكل متوسط، والطويلة وهو في ٣٢،١٤% بكفاءة عالية، و ١٠٤٤% بمعظم مهارة و ٢٥٠% بشكل متوسط. أما في التركيب ظهر أنهم يواجهون المشكلات فيه حيث ١٧،٨% بمهارة متقن، و ١٠٤٨% بكفاءة، و ١٠٧٤% بشكل متوسط.

أما من المقابلة قدم الباحث خمسة أسئلة عن مهنة أبائهم، طلب الباحث من التلاميذ أن يتقدموا إلى الأمام مثني مثنى وأخذت النتائج بمراعاة المواصفات التالية:

- ١- حيوي ونشيط وقوي الشخصية
- ٢- يجيب عن تساؤلات بجرأة وثقة واقتدار
  - ٣- يعبر ما في المحتوى بلغة فصيحة
- ٤- يستخدم حركات الجسم والإيماءات وتعابير الوجه
- ٥- يوضح بعبارات واضحة عن مهن أبائهم وعملهم
  - ٦- التحدث بطلاقة حول المهنة

لمعرفة نتيجة التلاميذ قام الباحث بحساب المئوية من نتائجهم على طريقة بموعالنتائج  $x = 100 \, x$  والنتيجة الأعلى منهم التلاميذ على ٢٥ والنتيجة الأعلى منهم التنائج الأعلى  $x = 100 \, x$ 

٦٠ فكانت النتيجة هي  $\frac{70}{100} \times \frac{100}{100} \times \frac{100}{100}$  وهي تعني أن النتيجة المحصولة

هی ۲۱.

ج) مهارة القراءة

جرى الاختبار في القراءة للمجموعة التجريبية في اللقاء الخامس وهو في العاشر من شهر مارس يتكون من ملاحظة الباحث أثناء القراءة الجهرية والتقييم الذاتي، من الملاحظة لاحظ الباحث مقدرة التلاميذ على تعرف الأصوات الجهرية والنطق الصحيح وقدرتهم على القراءة، بعد أن تم قراءتهم قدم الباحث عشرة أسئلة على شكل اختيار الصواب والخطأ لمعرفة فهمهم في فهم معاني الجمل في الفقرات، بعد أن تم قرائتهم يظهر أن ٢١% منهم منهم قاموا بكفاءات عالية، و٥٥ % قاموا بمعظم قرائتهم، و١٧% منهم قاموا بشكل متوسط ( انظر مجموع نتائجهم في الملحق) أما لمعرفة نتيجة التلاميذ في كل من المواصفات المقدمة، حلل الباحث نتائجهم اعتمادا على المعيار في الجدول ٢١٪، يظهر النتائج كما في الجدول الآتي:

جدول (٥،٤) نتيجة التلاميذ من الملاحظة أثناء القراءة الجهرية

	(%)	المستويات		7. (t. t)( · ( t)	= t1
٤	٣	۲	1	المواصفات المطلوبة	الرقم
	٣،٥٧	07.07	٤٢،٨٥	تعرف الأصوات العربية	١
	٧،١٤	٥.	٤٢،٨٥	النطق الصحيح في أثناء القراءة الجهرية	٢
	٧،١٤	0.	٤٢،٨٥	قدرتهم على القراءة	٣
		40.41	75.71	فهم التلاميذ في النص المقروء	٤

من الجدول السابق يتضح أن ٢٠٨٥% من مجموع ملحوظة الباحث تؤكد أنهم قدرة على تعرف الأصوات العربية بكفاءة عالية، و٥٠% منهم بمعظم مهارتهم و٥٠٣% تعرفوا بها بدرجة متوسط، أما قدرتهم على النطق الصحيح يظهر أن ٢٠٨٥٤ % منهم بكفاءة علية، و٥٠% بكفاءة و٤١٠٧% بشكل متوسط عند النطق للأصوات العربية. ويظهر كذلك أن ٥٢٠٨٥ منهم قدرة بكفاءة عالية و٥٠% بكفاءة و٧٠٤١% بشكل متوسط، أما بالنسبة لأجوبتهم عندما قدم الباحث الأسئلة ظهر أن متوسط، أما بالنسبة لأجوبتهم عندما قدم الباحث الأسئلة ظهر أن اكثر منهم أجبوا بالصحيح، و٧١٥٠١% خاطئة هذا تعني أن أكثر التلاميذ فهموا ما في النص.

أما بالنسبة إلى التقييم الذاتي قدم الباحث عشر مواصفات ينبغي للتلاميذ أن يقيموا جهودهم الفردي بواسطتها، إذا فعلوا كما في المواصفات وضع شطب في " نعم" وبعكسه في "لا". وهذه المواصفات هي:

- ١- أعرف الأصوات العربية
- ٢- أستطيع النطق الصحيح في أثناء القراءة
  - ٣- أفهم معاني الكلمات
  - ٤- أفهم معانى الجمل من الفقرات

- ٥ أفهم الفكرة الرئيسية في فقرات
- ٦- استخدام المعجم في استخراج معاني الكلمات
  - ٧- الميل المستمر في القراءة
    - ٨- عدد الكتب المقروءة
      - ٩ استخراج النتائج
  - ١٠- الوصول إلى التعليمات

من محموع إجابة التلاميذ تؤكد أنهم فعلوا في المواصفات المطلوبة وهو في ٤٧،١٢ أنهم ما فعلوا فيها، إذ ينبغي للمدرس أن يراعي المواصفات المتروكة، ويدافعهم ليعمل كما فيها.

### د) مهارة الكتابة

ينبغي أن يكون التلاميذ قادرين على الاتصال كتابة باللغة العربية، وأن يكون قادرين على كتابة محاورات بسيطة مرتبطة بالموضوعات، هذا هو الغرض العام من تعليم مهارة الكتابة استنادا الى المنهج مستوى وحدة التعليم، اعتمادا على هذا الغرض قدم الباحث اختبارا لمعرفة قدرتهم على كتابة اللغة العرببية بشكل المشروع، أخذ الباحث هذا النوع من الاختبار الواقعي لمحدودة الحصة المعدة.

### ه) المشروع

طلب الباحث من لتلاميذ في اللقاء الثاني أن يجموا الصور عن مهن الناس، وطلب منهم أن تكون هذه الصور مأخوذة من الجرائد أو من الشبكة الإنترنيت، لصقوها في ورقة، وعلقوها مناسبة إليها باللغة العربية، وكانت التعليقات مكتوبة تحت الصور. بين الباحث أن هذه النشاطات سيجمعها التلاميذ في اللقاء السادس والسابع.

بواسطة هذا المشروع من المفروض للتلاميذ أن يقوموا بعرضها أمام الفصل، أعطى الباحث خمس دقائق لكل منهم و أخذ النتائج معتمدة على المواصفات الأتية:

- أ) المحتوى
- ١- الصورة تناسب عن الواجبات
  - ٢- الكتابة بخط واضح
- ٣- استخدام القواعد استخداما صحيحا
  - ب) الانجزات
- ١- يتواصل التلميذ مع أصحابه بلغة فصيحة
- ٢- يستخدم حركات الجسم والإيماءات وتعابير الوجه.
  - ٣- قوي الشخصية
  - ٤ يعبر ما في المحتوى بلغة فصيحة.
  - ٥- استخدام القواعد استخداما صحيحا.

لمعرفة نتيجة التلاميذ وضع الباحث المعايير الآتية، وهي:

۱۰۰ – ۹۱ = ممتاز

۹۰-۸۱ = جید جدا

۸٠ – ۷۱

۷۰ – ۲۱

أقل من ٦٠ = راسب

بعد أن تم الاختبار حلل الباحث نتائجهم ويظهر أن ٢٤،١٧ منهم حصلوا على درجة الممتاز وعددهم خمسة تلاميذ، و٢١% منهم حصلوا على درجة جيد جدا عددهم ستة تلاميذ، و٣٨% منهم قاموا بشكل

جيد، عددهم أحد عشر تلميذا، و ١٤% منهم حصلوا على درجة المقبول وتلميذان راسب وهو ١٤%. (انظر مجموع نتائجهم في الملحق).

اتضح من المعلومات السابقة أن معظم التلاميذ أدوا واجباتهم بكل نشاط واجتهاد يبدوا من خلال التنفيذ أنهم ارتاحوا لمتابعة الاختبار.

### و) بورطوبوليو

استخدم الباحث بورطوبوليو كأدة الاختبار لمعرفة تقدم التلاميذ من اللقاء الأول إلى اللقاء الثاني من هذه التجريبية، وجمع نتائجهم وحللها لمعرفة تقدمهم في العملية التعليمية واستيعابهم في المواد المدروسة.

عرض الباحث مجموعة أعمال التلاميذ في اللقاء الثامن قبل الاختبار المعدي وبين لهم النتائج المحصولة في كل من الاختبار المقدم، وأخذ الباحث أراء بعضهم عن الاختبار الواقعي.

# ٤ - عرض البيانات من الاختبارين القبلي والبعدي

لمعرفة فعالة الاختبار الواقعي في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ، اعتمد الباحث على الطريقتين، هما الاعتماد على نتيجة اختباري القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية وعلى نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين.

قدم الباحث الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة، وذلك في اللقاء الأول في اليوم الثالث من شهر مارس، و أما الاختبار البعدي في الخامسة من شهر مايو سنة ٢٠١١م بعد الإنتهاء من العملية التجريبية عن الاختبار الواقعي .

استخدم الباحث ٣٥ سؤالا لكليهما، عشرون على شكل الاختيار صواب وخطأ وخمسة عشر على الاختيار من متعدد وعشر أسئلة على التكملة، من المواد الدراسية التي علمها المدرس، اشترك التلاميذ من مجموعتي التجريبية والضابطة في الاختبارين.وأسماءهم كما في الجدول التالى:

٧٤

المجموعة الضابطة		المجموعة التجريبة	
أسماء الدارسين	الرقم	أسماء الدارسين	الرقم
عبد الحليم	١	أحمد فارس يوسف	١
عبد الرزاق	۲	بائق سیك مواری أرضیا	٢
أغوس ستياون	٣	بائق بيناني	٣
أفريانتي	٤	بائق فطري سولستري	¥
بائق إثتيانة الصالحة	0	بائق لندى فرضيلي	0
بائق جانيورني رمضية	۲	بائق نوبي ديوي حرصي	7
بائ <mark>ق ر</mark> بیا مرضیانا	>	بائق <mark>سندوسية</mark>	>
ديوي مرتيانا	٨	بائق حليمة السعادة	٨
دونا فرتاما	٩	فيميليا نوبينتي	٩
فطري خير النساء	•	حيني حرتيك	•
حسب أبحكاسا	11	هداية طيبة	11
حيني نورليتا	17	حور عين	١٢
أخفر مولانا	18	حسنا حياتي	۱۳
إرذن ارضيا	١٤	عينا عزيزة قدري	١٤
إيتا إندريانتي	10	لالو أحمد حليم	10
خير الأنام	١٦	محمد فوزن فحر الرضا فوتري	١٦
لالو محمد إروان ظهري	١٧	نجيب الخير	١٧
لالو توغوه إندرى	١٨	نوبي إسمل	١٨
لالا سوسيلاواتي	19	نوبي نور هداينتي	19
لالو ستيا فورناما	۲.	نور إسنيني	۲.

محمد حتى	۲۱	قطر الندى حنيىفى	۲۱
محمد حلمي	77	راني فطري نينجسيه	77
محمد عيشي أنصاري	77	ريرين فبريينتي	77
محمد مرياضي	7	سيفتي ديوي ليستاري	7
محمد زين الهدايات	70	سيتي سلوى حياتي	70
محمد زيني	77	تىتى جونياردى	77
مينا فطرياني	77	وحي دتيا رغنتا	77
محمد زكوان	۲۸	يوليا رمضان	۲۸
نانا مریانا	79	نور الهدى	79

# وحصل الباحث من الاختبارين النتائج كما في الجدول التالي: جدول رقم (٧،٤)

# نتيجة التلاميذ في اختباري القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

	عة التجريبية	المجمو	1
الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	اسماء التلاميذ	الرقم
٧٥	٧٠	أحمد فارس يوسف	1
Λο	74	بائق سیك مواری أرضیا	۲
٧٥	٥٣	بائق بيناني	٣
٧٥	٦.	بائق فطري سولستري	٤
٨٠	٥٦	بائق لندى فرضيلي	٥
90	٥٣	بائق نوبي ديوي حرصي	٦
٩.	٧٦	بائق سندوسية	٧
٨٥	٦.	بائق حليمة السعادة	٨
٨٦	٦,	فيميليا نوبينتي	٩

۹.	٧٠	حيني حرتيك	١.
۹.	٧٦	هداية طيبة	١١
۹.	۸۳	حور عين	١٢
٨٠	٧٥	حسنا حياتي	۱۳
٩.	Yo	عينا عزيزة قدري	١٤
٧٠	٦.	لالو أحمد حليم	10
Yo	٦٣	محمد فوزن فخر الرضا فوتري	17
٨٤	۸٠	نجيب الخير	١٧
٧.	70	نوبي إسمل	١٨
٨٥	07	نوبي نور هداينتي	19
97	Vo	نور إسنيني	۲.
٨٠	٧٠	قطر الندى حنيىفى	۲۱
۹.	٥٣	راني فطري نينجسيه	77
۹.	75	ريرين فبريينتي	77
۹.	90	سيفتي ديوي ليستاري	7 £
۹.	٧٣	سيتي سلوى حياتي	70
٧٠	9.	تيتي جونياردى	77
9.	00	وحي دتيا رغنتا	۲٧
٧٠	٨o	يوليا رمضان	۲۸
70	٨٥	نور الهدى	79
ΣΥ=٢٤٠١	<b>Υ··</b> λ=Σ <b>X</b>	م=۶۲	
متوسط= ۸۲،۷۹۳	متوسط= ۲۷،٦۸۹		

جدول رقم (٤) (٨٠ عند التباري القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة

	وعة الضابطة		
الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	اسم التلميذ	رقم
70	٦,	عبد الحليم	١
٧.	70	عبد الرزاق	۲
٦٦	٧٠	أغوس ستياون	٢
०२	0.	أفريانتي	٤
٦٠	00	بائق إثتيانة الصالحة	0
٦٨	7 8	بائق حانيورني رمضية	J**
70	7.	بائق رپیا مرضیانا	>
٧٦	٧.	ديوي مرتيانا	٨
٧٥	٦٨	دونا فرتاما	٩
٧٥	1 4.	فطري خير النساء	١.
٦٨	Yo	حسب أنجكاسا	11
٧٥	70	حيني نورليتا	١٢
٧٥	٦٨	أخفر مولانا	18
٧٥	70	إرذن ارضيا	١٤
۸.	٦٨	إيتا إندريانتي	10
٧٥	٨٠	خير الأنام	١٦
٨٠	70	لالو محمد إروان ظهري	١٧
٨٠	70	لالو توغوه إندري	١٨
٧٨	٧٤	لالا سوسيلاواتي	19
٦٨	٧٥	لالو ستيا فورناما	۲.

٧٥	٨٠	محمد حتى	۲۱
٧٨	٧٠	محمد حلمي	77
٧٠	٦.	محمد عيشي أنصاري	77
٦٨	٧٥	محمد مرياضي	۲ ٤
٧٤	٧٠	محمد زين الهدايات	70
٧٠	7 8	محمد زيني	77
٧٠	70	مينا فطرياني	77
٨٠	7 8	محمد زكوان	71
٧٥	٨٠	نانا مریانا	۲۹
$\Sigma_{ m Y^2=}$ 7 . 9 .	$\Sigma X^{\dagger} = 19V$	79	7
متوسط= ۱۲۱٬۱۳۷	متوسط=۲۷،۲٤۱	1100	

اتضح من الجدول السابق أن المتوسط من الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية ( $Mx^1$ ) هو N7، N7، والمتوسط من الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة (N8) هو N7، N7، والمتوسط من الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية (N8) هو N7، N7، والمتوسط من الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة (N9) هو N7، N7، والمتوسط من الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة (N9) هو N1، N7،

فمن خلال هذا الجدول يعرف أن مقدرة التلاميذ في مجموعتي التجريبية و ٦٧،٢٤١ المجموعة التجريبية و ٦٧،٢٤١ للمجموعة التجريبية و ٦٧،٢٤١ للمجموعة الضابطة، إذ يشير إلى أن بينهما لا يوجد فرق بعيد، لكنهما متوازنة.

أما إذا نظرنا من نتيجة التلاميذ في الاختبار البعدي، وجدنا أن هناك فرق بعيد في مقدرة التلاميذ بينهما، وهو ٨٢،٧٩٣ للمجموعة التجريبية و ٧١،١٣٧ للمجموعة الضابطة، وجد فرق المتوسط بينهما هو ١١،٦٥٦. هذا يعني أن

الاختبار الواقعي في تعليم اللغة العربية في المجموعة التجريبية مؤثرة إيجابية في تنمية تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ. لكن لا تعني هذه البيانات ثابتة وضابطة إلا بعد تعزيزها بدليل إحصائي وذلك من طريقتين هما تحليل نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابطة و نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين، وهذا هو التحليل والتفسير عنها:

# ب- تحليل البيانات ومناقشتها

قام الباحث في هذا المبحث بتحليل البيانات ومناقشتها وذلك بعد أن تمت الدراسة الميدانية عن الاختبار الواقعي، لمعرفة فعالته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ اعتمد الباحث على الطريقتين، هما الاعتماد على نتيجة اختباري القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية وعلى نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين.

### ١ - تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي لمجموعتي التجريبية والضابطة

لمعرفة التأثير الإيجابي بين المتغير التجريبي والتابعي، حلل الباحث نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة بواعة الخطوات الآتية:

- أ) معرفة الفرق (مرسوم بعلامة (D) بين نتيجة الاختبار القبلي (مرسومة D=X بعلامة X ونتيجة الاختبار البعدي (مرسومة بعلامة X) لكل مجموعة: X-y
  - ب) جمع الفرق حتى تنال D∑.
  - $M_{D} = \frac{\sum_{N} D}{N}$  بالمعالجة: ( $M_{
    m D}$  معرفة متوسط الفرق (مرسوم بعلامة بالمعالجة)
    - $\sum D^2$  ارتقاء درجة ثانية للفرق ثم تجمع حتى تنال
    - ه) معرفة الانخراف المعياري من الفرق (مرسوم بعلامة SDD) بالمعالجة:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N}} - \frac{\left(\sum D\right)^2}{\left(N\right)}$$

$$SE_{M_D}$$
 وهو وهو معرفة الخطأ المعياري (Standard Error) من متوسط الفرق وهو  $SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$  بالرمز

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$
 : باستخدام الرمز (ز

جدول رقم ٤، ٩ نتيجة اختباري القبلي والبعدي من ال<mark>تلاميذ في الم</mark>جموعة التجريبية لمعرفة D وD<sup>2</sup>.

		<i>y</i> "	" " "	<u> </u>	•
'D	D= X- Y	الاختبار البع <i>دي</i>	الاختبار القبلي	أسم الطالب	الرقم
Yo	0-	٧٥	٧.	أحمد فارس يوسف	1
٤٨٤	77-	٨٥	٦٣	بائق سیك <mark>مواری أرضیا</mark>	۲
٤٨٤	77-	٧٥	٥٣	بائق بيناني	٣
770	10-	٧٥	٦.	بائق فطري سولستري	٤
٥٧٦	۲٤-	٨٠	٥٦	بائق لندى فرضيلي	0
١٧٦٤	٤٢-	90	٥٣	بائق نوبي ديوي حرصي	٦
197	۱٤-	9.	٧٦	بائق سندوسية	٧
770	70-	٨٥	٦.	بائق حليمة السعادة	٨
171	۲٦-	٨٦	٦.	فيميليا نوبينتي	٩
٤٠٠	۲ ۰ –	٩.	٧.	حيني حرتيك	١.
197	١٤-	9.	٧٦	هداية طيبة	11
٤ ٩	٧-	9.	۸٣	حور عين	١٢
70	0-	٨٠	٧٥	حسنا حياتي	١٣
770	10-	9.	٧٥	عينا عزيزة قدري	١٤
١	١٠-	٧.	٦.	لالو أحمد حليم	10

1 £ £	۱۲-	٧٥	٦٣	محمد فوزن فخر الرضا	7
١٦	٤-	٨٤	۸.	نجيب الخير	١٧
70	0-	٧.	70	نوبي إسمل	١٨
٨٤١	79-	Λο	٥٦	نوبي نور هداينتي	19
171	11-	97	Λο	نور إسنيني	۲.
١	1	٨٠	٧٠	قطر الندى حنيىفى	۲۱
1779	٣٧-	٩.	٥٣	راني فطري نينجسيه	77
V 7 9	۲٧-	9.	٦٣	ريرين فبريينتي	77
70	0	٩.	90	سيفتي ديوي ليستاري	7 £
719	١٧-	9.	٧٣	سيتي سلوى حياتي	70
٤٠٠	7.	٧٠	9.	تىتى جونياردى	77
1770	٣٥-	9.	00	وحي دتيا رغنتا	77
770	10	٧٠	ДО	يوليا رمضان	۲۸
٤٠٠	۲.	70	ДО	نور الهدى	79
$\sum D^2 = 17 \cdot \cdot 9$	ΣD=٣٩٣	ΣY= 7 ξ · 1	=ΣX ۲··٨	N= 28	
M <sub>D</sub> = \	7.001				7/

يتضح من الجدول السابق أن مجموع D=99، ومجموع D=100، ومجموع  $D_D$ ) يتضح من الفرق  $D_D$ ) أما لمعرفة الانخراف المعياري من الفرق  $D_D$ ) بالمعالجة الأتية:

$$SD_{D} = \sqrt{\frac{\sum D^{2}}{N}} - \frac{(\sum D)^{2}}{N}$$

$$SD_{D} = \sqrt{\frac{1 \cdot \sqrt{q}}{\gamma \cdot q}} - \frac{\left(-\gamma \cdot q \cdot \gamma\right)^{2}}{\gamma \cdot q} = \sqrt{\frac{1 \cdot \sqrt{q}}{2} \cdot \sqrt{\frac{q}{q}}} = \sqrt{\frac{1 \cdot \sqrt{q}}{2} \cdot \frac{1}{q}} = \sqrt{\frac{1 \cdot \sqrt{q}}{2}} = \sqrt{\frac{1 \cdot \sqrt{q$$

$$= \sqrt{77.620.27} = 10.14.$$

بنيل معيار الانخراف من الفرق (SD<sub>D</sub>) يعني ١٥،١٨٠، ثم حساب الخطأ المعياري من متوسط بين قيمة المتغير الأول (X) و قيمة متغير ثاني (Y) بالمعالجة SE<sub>MD</sub> كما في التالى:

و البحث عن قيمية to وهي:

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}} = \frac{\Upsilon \cdot \circ \circ \Upsilon}{\Upsilon \cdot \wedge \Upsilon} = \xi \cdot \Upsilon \Upsilon$$

اتضح للباحث من العملية الإحصائية السابقة إلى أن متوسط الفرق  $(SD_D)$  بين الاختبار القبلي والبعدي هو ١٣،٥٥١، والانحراف المعياري  $(M_D)$  هو ١٥،١٨٠، والخطأ المعياري (SE<sub>MD</sub>) هو ٢،٨٦، وقيمة ت  $(t_0)$  هو ١٥،١٨، وقيمة ت  $(t_0)$  هو ١٥،١٨، ثم حسب الباحث الدرجة المستقلة  $(degrees\ of\ freedom)$  ألمورز: -1=1 الموجودة في الجدول ألى قيمة الموجودة في الجدول ألى قيمة الموجودة في الجدول ألى المستوى الدلالة  $(t_0)$  تدل على العدد  $(t_0)$  ونحو مستوى الدلالة  $(t_0)$  تدل على العدد  $(t_0)$  ونحو مستوى الدلالة  $(t_0)$  الموجودة في الجدول ألى العدد  $(t_0)$  الموجودة في الجدول على العدد  $(t_0)$  الموجودة في الجدول ألى العدد  $(t_0)$  الموجودة في الموجودة في

لأن قيمة  $t_0$  أكثر من قيمة تاء الجدول تعني أن الفرض الصفر مردود، إذ يوجد فرق دلالي بين تحصيل التلاميذ في مادة اللغة العربية بالاختبار الواقعي وتحصيلهم بدونه، كذلك أشارت هذه العملية الإحصائية إلى أن الاختبار الواقعي فعال في تنمية تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ.

# أما بالنسبة للاختبار القلي والبعدي للمجموعة الضابطة ظهرت النتيجة كما في الجدول التالي:

جدول رقم ٤، ١٠ نتيجة اختباري القبلي والبعدي من التلاميذ للمجموعة الضابطة لمعرفة D و $^2$ D.

			0	٠ . ي د .	•
D <sup>2</sup>	D= X-Y	الاختبار البعدي	الاختبار القبلي	اسم التلاميذ	الرقم
٧٥	0-	70	٦.	عبد الحليم	-
70	0-	٧.	70	عبد الرزاق	7
١٦	٤-	77	٧٠	أغوس ستياون	٣
77	٦-	07	0.	أفريانتي	٤
70	0-	7	00	بائق إثتيانة الصالحة	0
١٦	٤-	٦٨	7 &	بائق حانيوريي رمضية	٦
70	0-	70	٦.	بائق رپيا مرضيانا	<b>&gt;</b>
٣٦	٦-	٧٦	٧.	ديوي مرتيانا	٨
٤٩	<b>Y-</b>	٧٥	٦٨	دونا فرتاما	م
70	0	٧٥	٨٠	فطري خير النساء	١.
٤٩	٧	٦٨	Yo	حسب أبحكاسا	11
١	١.	٧٥	70	حيني نورليتا	17
٤٩	V-	٧٥	٦٨	أحفر مولانا	١٣
١	١ ٠ -	٧٥	70	إرذن ارضيا	١٤
1	۱۲-	٨٠	٦٨	إيتا إندريانتي	10
70	0-	٧٥	٨٠	خير الأنام	١٦
770	10-	٨٠	70	لالو محمد إروان ظهري	١٧

770	١٥-	٨٠	70	لالو توغوه إندري	١٨
١٦	٤-	٧٨	٧٤	لالا سوسيلاواتي	19
٤٩	٧	٦٨	٧٥	لالو ستيا فورناما	۲.
70	٥	٧٥	٨٠	محمد حتى	۲۱
٦٤	۸-	٧٨	٧٠	محمد حلمي	77
١	١٠-	٧٠	٦.	محمد عيشى أنصاري	74
٤٩	٧	٦٨	٧٥	محمد مرياضي	7 2
17	٤-	٧٤	٧٠	محمد زين الهدايات	70
٣٦	٦	٧.	7 £	محمد زيني	۲٦
70	0-	٧.	70	مينا فطرياني	7 7
707	۱٦-	۸.	٦٤	محمد زكوان	۲۸
70	0	Yo	٨٠	نانا مریانا	79
Σ D=19.7	$\Sigma D = \gamma \gamma$ .	ΣY= ۲.9.	ΣX =19V•	77	
M <sub>D</sub> =	79	متوسط=	متوسط=	N=79	1/
٤،١٣٧	8	٧١،١٣٧	77,751		

يتضح من الجدول السابق أن مجموع D = ۱۲۰ و مجموع  $(SD_D)^T$  استخدمت الفرق  $(SD_D)^T$  استخدمت المعالجة الأتية:

$$SD_{\rm D} = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N}} - \frac{(\sum D)^2}{N}$$

$$SD_{D} = \sqrt{\frac{19.7}{79} - \frac{\left(-17.\right)^{2}}{79}} = \sqrt{70.075 - 10.075}$$

$$= \sqrt{50.7}$$

= 7,971

بنيل معيار الانخراف من الفرق (SD<sub>D</sub>) يعني ١٠،٩١٠، حسب الخطأ المعياري من متوسط بين قيمة المتغير الأول (X) و قيمة متغير ثاني (Y) بالمعالجة SE<sub>MD</sub> كما في التالي:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} = \frac{\sqrt{1991}}{\sqrt{19-1}} = \frac{\sqrt{1991}}{\sqrt{100}} = \frac{\sqrt{1991}}{\sqrt{100}} = \sqrt{1991}$$

البحث عن قيمية to وهي:

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}} = \frac{\xi i \Upsilon \Upsilon}{i \Upsilon \gamma} = \Upsilon i \Upsilon \xi$$

وجد الباحث من العملية الإحصائية السابقة إلى أن متوسط الفرق  $(M_D)$  بين الاختبار القبلي والبعدي هـو ٤٠١٣٧ ، والانحراف المعياري  $(SD_D)$  هـو ١٠٣١ ، وقيمـة ت  $(t_0)$  هـو  $(SE_{MD})$  هـو ١٠٣١ ، وقيمـة ت  $(t_0)$  هـي  $(t_0)$  مستوى الدرجة المستقلة  $(t_0)$  الموجودة في الجدول عند  $(t_0)$  الموجودة في الجدول المعتبر. وقد اتضح أن قيمة  $(t_0)$  وعند مستوى الدلالة  $(t_0)$  تدل العدد ١٠٠٥ وعند مستوى الدلالة  $(t_0)$ 

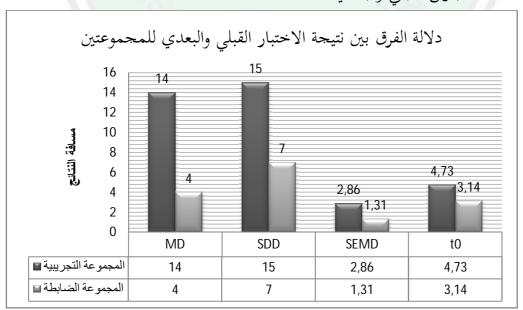
على ٢،٧٦، يعني أن قيمة  $t_0$  أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول هي: ٢،٠٥ أقل من ٣،١٤، و٤ ٣،١٤ أكثر من ٢،٧٦.

و في التالية عرض دلالة الفرق بين نتيجة الاختبارين القبلي والبعدي لمجموعتي التجريبية والضابطة كما هي مرسومة في الجدول والرسم البيان الآتي:

جدول (١١،٤) دلالة الفرق بين الجموعتين التجريبية والضابطة في الاختبارين القبلي والبعدي

الاختبار ان القبلي والبعدي							
	قيمة ت فج	د.ف	قيمة	الخطأ	الانحراف	متوسط	الجموعة
عند مستوى الدلالة % 1 % 5		(N-1)	ت (t <sub>0</sub> )	المعياري	المعياري	الفرق	ية
7.77	70	79	٤،٧٣	۲۸۶۲	10.11.	17,001	التجريبية
7,77	70	79	٣،١٤	1.41.	76971	٤،١٣٧	الضابطة

رسم بياني ١ عن دلالة الفرق بين الجموعتين التجريبية والضابطة في الاختبارين القبلي والبعدي:



وبالنظر إلى نتيجة الاختبارين القبلي والبعدي في المجموعتين اتضح للباحث أن هناك فرق ذاتي بينهما حيث بلغت قيمة ت ٤،٧٣ للمجموعة التجريبية و ٤،١٦ للمجموعة الضابطة، دلت النتيجة إلى أن قيمة ت منهما أكبر من قيمة ت في الجدول المعتبر نحوى مستوى الدلالة ٥% و ١% و ذلك لمستوى نتيجة التلاميذ في الاختبارين القبلي والبعدي للمجموعتين.

بعين الاعتبار إلى هذه الحالة ومستوى النتيجة الحاصلة دلت إلى أن الاختبار الواقعي المطبق مؤثر إيجابي في ترقية تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ أما العملية التعليمية بدونه كذلك أثر إيجابي بل أقل تأثيرا في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ.

# ١- تحليل ومناقشة نتيجة الاختبار البعدي للحصول على الفرق بين المجموعتين التجريبية والضابطة

اعتمد الباحث في هذا التحليل على نتيجة الاحتبار البعدي لمعرفة تأثير المتغير التجريبي في المجموعة التجريبية وتأثير المتغير التابع في المجموعة الضابطة. وضع الباحث علامة  $(x_1)$  للاختبار البعدي للمجموعة التجربية، وعلامة  $(x_2)$  للاختبار البعدى للمجموعة الضابطة.

ثم حلل الباحث اعتمادا على الخطوات و المعالجة الآتية:

$$M_{\rm I} = \frac{\sum x_1}{N_{\rm I}}$$
 :(  $x_1$  ) معرفة متوسط (  $x_1$ 

$$M_2 = \frac{\sum x_2}{N_2}$$
 : (x<sub>2</sub>) as a (Y

$$x_1 = x_1 - M_1$$
 : (  $x_1$  ) معرفة نتيجة (٣

$$x_2 = x_2 - M_2$$
 : (  $x_2$  ) معرفة نتيجة (  $\xi$ 

$$\sum x_1^2$$
 :البحث عن (٥

$$\sum x_1^2$$
: البحث عن (٦

الآتية: 
$$t_0$$
 معرفة  $t_0$  معرفة الآتية

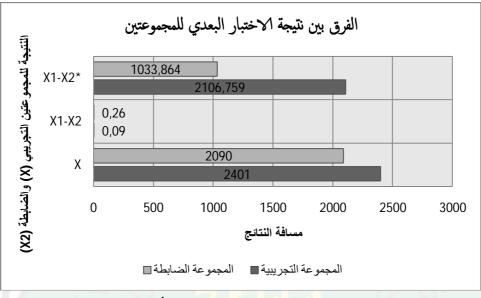
$$t_{0} = \frac{M_{1} - M_{2}}{\sqrt{\frac{\sum_{X_{1}}^{2} + \sum_{X_{2}}^{2}}{N_{1} + N_{2} - 2}} \frac{\left(N_{1} + N_{2}\right)}{N_{1} \cdot N_{2}}}$$

جدول (٢،٤) المقارنة بين نتيجة الاختبار البعدي من الجموعتين التجربية والضابطة

$x_2^2$	v 2	V .	4,4	وعة	الجحم	
X <sub>2</sub>	$X_1^2$	<b>X</b> <sub>2</sub>	X <sub>1</sub>	الضابطة	التجريبية	رقم
٤٩،٨٤	٦٠،٦٨	٧٦-	Y.Y9-	70	Yo	١
٤، ٢ ٤ ٤	<b>٤</b> ‹	71.7-	7,71	٧٠	ДО	۲
<b>77.77</b>	٦٠،٦٨	71.7-	٧،٧٩-	٦٦	٧٥	٣
70769	<b>٦٠</b> ، ጉለ	177-	٧،٧٩-	07	٧٥	٤
1 20,2	٧٠٧٨٤	177-	7,79-	٦.	٨٠	0
١٦،٤٨	1 2 9 6 1	٤،٠٦-	17,71	٦٨	90	٦
<b>٤</b> ΛιΛ <b>٤</b>	01691	٧,٠٦-	٧،٢١	70	۹.	٧
10,07	٤،٨٨٤	W.98-	7.71	٧٦	ДО	٨
٨،٦٤٤	14	7,95	٣،٢١	٧٥	٨٦	٩
٨،٦٤٤	01691	۲،9٤	٧،٢١	٧٥	٩.	١.
١٦،٤٨	01691	٤،٠٦-	٧،٢١	٦٨	٩.	11
۸،٦٤٤	01691	۲،9٤	٧،٢١	٧٥	٩.	١٢
٨،٦٤٤	٧،٧٨٤	۲،9٤	Y.V9-	٧٥	٨٠	١٣
۸،٦٤٤	01691	۲،9٤	٧،٢١	٧٥	٩.	١٤
٦٣،٠٤	١٦٣،٦	٧،٩٤	17,79-	٨٠	٧.	10

				10	0 //	
١٠٣٣،٨٦٤	71.7.709	٠,٢٦	• • • 9	Υ·٩· =X2Σ	ΣΧ1=Υ٤٠١	
٨،٦٤٤	٣١٦،٤	7698	17.79-	٧٥	70	79
٦٣٠٠٤	١٦٣،٦	٧،٩٤	17.79-	۸.	٧.	۲۸
٤، ٧ ٤ ٤	01,91	77-	٧،٢١	٧٠	٩.	7 7
٤، ٢ ٤ ٤	١٦٣،٦	71.7-	17,79-	٧.	٧.	77
٣،٧٦٤	01691	1698	٧،٢١	٧٤	۹.	70
١٦،٤٨	01.91	٤،٠٦-	۷٬۲۱	٦٨	٩.	7 2
٤، ٢ ٤ ٤	01.91	71.7-	٧،٢١	٧٠	9.	77
T017A	01,91	०,१६	٧،٢١	٧٨	9.	77
٨،٦٤٤	٧٥٧٨٤	7.98	7.79-	٧٥	٨٠	۲١
١٦،٤٨	172.0	٤٠٠٦-	17,71	7人	97	۲.
T0,71	٤،٨٨٤	०.११	7.71	٧٨	٨٥	19
78 8	١٦٣،٦	٧،9٤	17.79-	۸٠	٧.	١٨
78 8	16272	٧،٩٤	1,71	۸٠	٨٤	١٧
<b>ለ</b> ‹٦٤٤	٦٠،٦٨	7698	V. V 9 -	٧٥	٧٥	١٦
	1			<u> </u>	1	1

ويتضح الفرق بين هذه النتائج المحصولة كما في الرسم البيان الآتي:



 $\sum X^2$ یتبین من الجدول والرسم البیان السابق أن  $X^2$  ، ۲٤۰۱ و  $X^2$  =  $X^2$  و  $X^2$  =  $X^2$  و  $X^2$  =  $X^2$  و  $X^2$  =  $X^2$  رود  $X^2$  =  $X^2$  رود  $X^2$  =  $X^2$  رود  $X^2$  =  $X^2$  رود  $X^2$ 

لمعرفة المتوسط من كل مجموعة استخدمت المعالجة الآتية:

$$M_1=rac{ au_1 au_2}{ au_0}=$$
 ۸۲،۷۹  $M_2=rac{ au_1 au_2}{ au_0}=$  ۷۲،۰٦ أما لمعرفة  $t_0$  قام الباحث بمذه المعالجة وهي:

$$= \frac{1 \cdot i \vee r}{\sqrt{\frac{r_1 \cdot i \cdot r_1 \cdot r_2}{\sigma_1}} x \frac{\sigma \lambda}{\lambda \cdot i}} = \frac{1 \cdot i \vee r}{\sqrt{\sigma_1 \cdot \lambda_1 \cdot \sigma_2 \cdot \dots \cdot r_1 \cdot \sigma_2}}$$

$$= \frac{1 \cdot i \vee r}{r_1 \cdot \lambda_1 \cdot \epsilon} = \frac{1 \cdot i \vee r}{1 \cdot i \cdot \sigma_2 \cdot \epsilon} = \frac{1 \cdot i \vee r}{1 \cdot i \cdot \sigma_2 \cdot \epsilon}$$

اتضح للباحث من العملية الإحصائية السابقة إلى أن المتوسط من  $(M_2)$  هو  $(M_1)$  هو  $(M_1$ 

لأن قيمة  $t_0$  أكثر من قيمة تاء الجدول تعني أن الفرض الصفر مردود، والمعنى أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين التجريبية والضابطة بعد تجريب الطريقة التحليلية هو فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي. وبعبارة أخرى أن الطريقة التحليلية دلت فعاليتها الظاهرة وصارت هي أحسن من طريقة القراءة والترجمة.

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة اتضح إلى أن الفرض المقدم مقبول، يعني أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار البعدي لجموعتي التجريبية والضابطة بعد تجريب الاختبار الواقعي هو فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي. وبعبارة أخرى أن الاختبار الواقعي دلت فعاليتها الظاهرة في العملية التعليمية.

# الفصل الخامس نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

## أ- نتائج البحث

على ضوء ما تقدم من النتائج وذلك بعد تطبيق الاختبار الواقعي في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى قد وصل الباحث إلى نتائج البحث كما في التالى:

1- إن الاختبار الواقعي تم تصميمه وتجريبته وهو يتكون من الملاحظة والتقييم الذاتي والمشروع وبورطوبوليو، جرى الاختبار أثناء العملية التعليمية مناسبا للمواد المدروسة. أما المعايير المعتمدة لمعرفة انجازات التلاميذ هي بالنظر إلى سلم التقدير المصوغ مناسبا للمواصفات المقدمة لهم، ظهر من الملاحظة أن التلاميذ رغبوا فيه تنافسوا وتسابقوا وأدوه بعدم الحماسة أنهم قابلوا الاختبار.

7- إن الاختبار الواقعي وأدواته في ضوء المنهج مستوى الوحدة التعليمية أثر إيجابي في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ، بهذا الاختبار هم استطاعوا معرفة ما مدى استيعابهم على المواد المدروسة، وما مدى قدرتهم وكفاءتهم على المهارة الأربع للغة العربية، وكذلك هم استطاعوا قياس تقدمهم وفي نفس الوقت قيموا مجهودهم الفردي في العملية التعليمية. ووجدت التنمية في تحصيل مادة اللغة العربية، والدليل على هذا البيان كما أشارت النتائج في الجداول السابقة عن الاختبار الواقعي، وتعزى كذلك إلى أن نتيجة التلاميذ للمجموعة التحريبية فرق دلالي، وقد ارتفعت بعد التطبيق، واختلفت بين المجموعتين التحريبية والضابطة. وظهرت فعاليته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ وتبين تفوقه من وظهرت فعاليته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ وتبين تفوقه من

العملية التعليمية بدونه المطبق لدى المجموعة الضابطة بدليل ثابت من طريقتين، الطريقة الأولى اعتمادا على نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التحريبية بقيمة 77 والثانية على نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين بقيمة 77

### ب- التوصيات

انطلاقا من نتائج البحث يمكن التوصل إلى التوصيات كما يلي:

- ١- أن يهتم المدرس باستخدام الاختبار الواقعي خلال تعليم اللغة العربية
   لدى التلاميذ لمعرفة مقدرتهم في اللغة العربية
- ٢- تشجيع التلاميذ على التحدث وتقديم الفكرة باللغة العربية أثناء العملية التعليمية في الفصل.
- ٣- شمولية التقويم في تعليم اللغة العربية لقياس جوانب المعرفية والمهارية والوجدانية لدى التلاميذ.
  - ٤- الاهتمام بالتلاميذ وتوفير التغذية الاسترجاعية للتلاميذ
  - ٥- توفير البيئة التعليمية المناسبة بعقول التلاميذ ومحليتهم.
  - ٦- أن لا يرتكز المدرس تقديم الاختبار المقنن إلى التلاميذ
- ٧- زيادة الحصص الدراسية وإعطاء الأنشطة والبرامج التربوية المتنوعة مثل المباريات والمناظرة والعرض التوضيحي والمشروع لدى التلاميذ.

### ج- المقترحات

بناء على نتائج البحث، قدم الباحث المقترحات التالية:

1- تأليف الكتب الدراسية تشتمل فيها الاختبار الواقعي في تعليم اللغة العربية لغير العرب مناسبة إلى عقول التلاميذ.

٧- على الباحثين الأخرين أن يطوروا هذا المبحث في مجال أوسع يتعلق بالاختبار الواقعي من تصميمه ووضع سلم التقدير وطرق تحضيره في العملية التعليمية. ونتمنى أن يكون هذا البحث عملا جاريا يتقبله الله تعالى من الباحث، آمين.



# الفصل الخامس النحام البحث والتوصيات والمقترحات

## أ- نتائج البحث

على ضوء ما تقدم من النتائج وذلك بعد تطبيق الاختبار الواقعي في مدرسة موديل المتوسطة الإسلامية الحكومية فرايا لومبوك الوسطى قد وصل الباحث إلى نتائج البحث كما في التالى:

1- إن الاختبار الواقعي تم تصميمه وتجريبته وهو يتكون من الملاحظة والتقييم الذاتي والمشروع وبورطوبوليو، حرى الاختبار أثناء العملية التعليمية مناسبا للمواد المدروسة. أما المعايير المعتمدة لمعرفة انجازات التلاميذ هي بالنظر إلى سلم التقدير المصوغ مناسبا للمواصفات المقدمة لهم، ظهر من الملاحظة أن التلاميذ رغبوا فيه تنافسوا وتسابقوا وأدوه بعدم الحماسة أنهم قابلوا الاختبار.

7- إن الاختبار الواقعي وأدواته في ضوء المنهج مستوى الوحدة التعليمية أثر إيجابي في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ، بهذا الاختبار هم استطاعوا معرفة ما مدى استيعابهم على المواد المدروسة، وما مدى قدرتهم وكفاءتهم على المهارة الأربع للغة العربية، وكذلك هم استطاعوا قياس تقدمهم وفي نفس الوقت قيموا مجهودهم الفردي في العملية التعليمية. ووجدت التنمية في تحصيل مادة اللغة العربية، والدليل على هذا البيان كما أشارت النتائج في الجداول السابقة عن الاختبار الواقعي، وتعزى كذلك إلى أن نتيجة التلاميذ للمجموعة التجريبية فرق دلالي، وقد ارتفعت بعد التطبيق، واختلفت بين المجموعتين التجريبية والضابطة. وظهرت فعالته في تحصيل مادة اللغة العربية لدى التلاميذ وتبين تفوقه من

العملية التعليمية بدونه المطبق لدى المجموعة الضابطة بدليل ثابت من طريقتين، الطريقة الأولى اعتمادا على نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التحريبية بقيمة  $V r \cdot \epsilon$  والثانية على نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين بقيمة  $V r \cdot \epsilon$ .

### ب- التوصيات

انطلاقا من نتائج البحث يمكن التوصل إلى التوصيات كما يلي:

- ١- أن يهتم المدرس باستخدام الاختبار الواقعي خلال تعليم اللغة العربية
   لدى التلاميذ لمعرفة مقدرتهم في اللغة العربية
- ٢- تشجيع التلاميذ على التحدث وتقديم الفكرة باللغة العربية أثناء العملية التعليمية في الفصل.
- ٣- شمولية التقويم في تعليم اللغة العربية لقياس جوانب المعرفية والمهارية والوجدانية لدى التلاميذ.
  - ٤- الاهتمام بالتلاميذ وتوفير التغذية الاسترجاعية للتلاميذ
  - ٥- توفير البيئة التعليمية المناسبة بعقول التلاميذ ومحليتهم.
  - ٦- أن لا يرتكز المدرس تقديم الاختبار المقنن إلى التلاميذ
- ٧- زيادة الحصص الدراسية وإعطاء الأنشطة والبرامج التربوية المتنوعة مثل المباريات والمناظرة والعرض التوضيحي والمشروع لدى التلاميذ.

### ج- المقترحات

بناء على نتائج البحث، قدم الباحث المقترحات التالية:

1- تأليف الكتب الدراسية تشتمل فيها الاختبار الواقعي في تعليم اللغة العربية لغير العرب مناسبة إلى عقول التلاميذ.

٧- على الباحثين الأخرين أن يطوروا هذا المبحث في مجال أوسع يتعلق بالاختبار الواقعي من تصميمه ووضع سلم التقدير وطرق تحضيره في العملية التعليمية. ونتمنى أن يكون هذا البحث عملا جاريا يتقبله الله تعالى من الباحث، آمين.



## المصادر والمراجع

### أ- المصادر

- ١- القرآن الكريم
- ٢- الحديث النبوي

## ب- المراجع العربية (الكتب)

- ۱- أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، (الكويت: وكالة المطبوعة عبد الله حرمي. الطبعة السادسة، ۱۹۸۲م)
- ۲- جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيري كاظم, مناهج البحث في التربية وعلم النفس, ( القاهرة, دار النهضة العربية ١٩٧٨م).
- ۳- حمادة إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات
   الحية الأخرى لغير الناطقين بها (القاهرة: دار الفكر العربي، ۱۹۸۷)
- ٤- حسن عبد الرحمن حسن، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص (مالانج: مؤسسة الوقف الإسلامي، بلا سنة).
- » خالد أبو شعيرة وأخرون، معيقات تطبيق استراتيجية منظومة التقويم الواقعي، مجلة جامعة النجاح للأبحاث، مجلد ٢٠١، سنة ٢٠١٠
- ۲- ذوقان عبيدات وأخرون، البحث العلمي مفهومه وأدواته و أسالبه، (
   الرياض: دار أسامة للنشر و التوزيع، ۱۹۹۷ م)
- ٧- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو -، ١٩٨٩م)
- ۸- عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس، سلسلة تقنيات التعليم
   ( الرياض: دار الخريجي، ٢٠٤هـ) ص: ٢٠٥

- 9- عبد العزيز حسن زهران، المرجع في التقويم والاختبارات (القاهرة: مكتبة وهبة، سنة ١٧٥) ص: ١٧٥
- ۱۰ فتحي علي يونس وآخرون، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق، الطبعة الأولى (القاهرة: مكتبة وهبة ۲۰۰۳م)
  - ١١ معلوف، المنجد في اللغة والأعلام (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٦)
  - ١٢- محمد على الخولي، الاختبارات اللغوية، (الرياض: دار الفلاح، ٢٠٠٠).
- ۱۳- محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (المملكة العربية السعودية، (المملكة العربية السعودية، (المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢)
- ۱۶- محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة (المملكة العربية: جامعة الملك سعود، ۱۹۸۹)
- ٥١ محمود رشدي خاطر وآخرون، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة، (القاهرة: دار المعرفة ١٩٨٢).
- ١٦ محمد بن مكرم بن منظور الأفريقي، لسان العرب، مجلد ٥ (مصر: دار المعارف، بلاسنة)
- ۱۷ منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي، الطبعة الأولى، (عمان: دار المسيرة، ۲۰۰۷).
- ۱۸ نایف محمود معروف، خصائص اللعربیة وطرائق تدریسها (لبنان: دار النفائس، ۱۹۹۱).
- 19- هاشم جاسم السامرائي، المناهج وطرائق التدريس (حضرموت: جامعة الأحقاف، ١٤٢٠هـ)

## ج- المراجع العربية (البحوث العلمية)

• ٢ - ذحيراء الصادق، تحليل بنود الاختبار في الامتحان الدراسي النهائي للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بالسوروان للسنة الدراسية

- ٢٠٠٥- ٢٠٠٤، بحث ماجستير، غير منشور (الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، سنة ٢٠٠٥)
- 17- محمد بيهقي، الاختبارات في اللغة العربية لغير العرب: مستوى لياقتها لمعرفة قدرة التلميذ في اللغة العربية بمعهد عمر بن الخطاب سورابيا ( دراسة تحليلية تقويمية في اختبارات اللغة العربية) بحث ماجستير، غير منشور، ( الجامعة الإسلامية الحكومية ملانج: قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، سنة ٢٠٠٢)
- 17- يوغيا فريحرتني، مستوى لياقة الاختبار في الامتحان النهائي للمرحلة الأولى لمادة اللغة العربية في برنامج تعليم اللغة العربية المكثف بجامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية ببادنج للسنة الدراسية ١٠٠٥-٢٠،٦-٠، بحث ماحستير، غير منشور (الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، سنة ٢٠٠٦)

## د- المراجع العربية (المراجع من الشبكة الدولية)

www. Free Webs. Com ، التقويم في الدراسات الاجتماعية ، ٢٣. محمد بستنجي، التقويم في الدراسات الاجتماعية لمؤسسة مهارات النجاح ٢٤. محمد بن علي شيبان العامري، الحقائب التدريبية لمؤسسة مهارات النجاح للتنمية البشرية (Success Skills for Human Developing) للتنمية البشرية (http://www.sst5.com/EvalutionWay

ه http://faculty.ksu.edu.sa الإنترنيت http://faculty.ksu.edu.sa د عبد الخالق محمد، من الشبكة الإنترنيت

## د- المراجع الأجنبية

26. Anas Sudijono, Pengantar Statistik Pendidikan cet. VIII (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1997)

- 27. Bonnie Campbell Hill and Cynthia Ruptic, *Practical Aspects of Authentic Assessment: Putting the pieces together*, (Norwood: Christopher-Gordon Publishers, Inc,1994)
- 28. Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Kompetensi*, Cet.1 (Yogyakarta: BPFE, Anggota IKAPI, 2010)
- 29. Colin J. Marsh, George Willis, *Curriculum: Alternative Approaches*, *Ongoing Issues*, (New Jersey: Colombus Ohio, Prentice Hall. Inc., 1999)
- 30. Daniel Callison, *Authentic Assessment*, American Association of School Librarians.htp://www.ala.org/ala/mgrps/divs/aasl/aaslpubsandjournals/almrb/editorschoiceb/infopower/seletcallison85.cfm.
- 31. Jhon Mueller, *Authentic Assessment Toolbox*. Nort Central College Naperville, hhtp://jonathan Mueller.faculty.noctrl.edu/toolbox/index.htm
- 32. J. M. O'Malley, Lorraine Valdez Pierce, *Authentic Assessment for English Language Learners*, Addison-Wesley Publishing Company, 1995
- 33. Kathryn henn CS., *Assessment Portfolio For Elementary Students* (New York: Larchmont Milwauke Public schools, 2002)
- 34. Gulikers, J., Bastiaens, T. & Kirschner, P. *Perceptions of authentic assessment and the impact on student learning*. Paper presented at The First International Conference on Enhancing Teaching and Learning Through Assessment, Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong, June 2005.
- 35. Michael B. Kane and Ruth Mitchell, *Implementing performance Assessment ( Promise, Problems and Challenges)* (New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Inc., 1996)
- 36. Moch.Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa*, (Surabaya: Hilal Pustaka, 2010)
- 37. Moch . Ainin dkk. *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Myskat, 2006)
- 38. Peraturan pemerintah Republik Indonesia Nomor 19 Tahun 2005 tentang Standar Nasional Pendidikan, tanpa tahun.

- 39. Syamsudin AR dan Vismia S Damayanti, Metodologi Penelitian Pendidikan Bahasa, cet. II (Bandung: Rosdakarya, 2007)
- 40. Roy Kellen, *Programming and Assessment For Quality Teaching and Learning*, (Australia: National Library of Australia, First Published, 2005)
- 41. Sumarna Surapranata dan Muhammad Hatta, *Penilaian portofolio*, *Implementasi Kurikulum 2004*, (Jakarta: Rosda Karya, 2004)
- 42. Sukardi, H.M. Sukardi, *Evaluasi Pendidikan Prinsip & Operasionalnya*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2008)
- 43. Zaenal Arifin, Drs, M.Pd., *Evaluasi Pembelajaran: Prinsip Tehnik dan Prosedur* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2010)

ملحق ٤ : الاستفتاء

#### **ANGKET UNTUK SISWA**

Nama	·	
Kelas	:	
Sekolah	:	

Bacalah pernyataan-pernyataan berikut ini dengan cermat, kemudian pilihlah alternatif jawaban yang paling sesuai dengan cara memberi tanda centang  $(\sqrt{})$  pada kolom kosong yang telah disediakan, berikanlah alasan Anda!

#### Keterangan:

SS = Sangat Setuju

S = Setuju

TT = Tidak Tahu TS = Tidak Setuju

STS = Sangat Tidak Setuju

No	Pernyataan	SS	S	TT	TS	STS
1	2	3	4	5	6	7
1	Tes bahasa Arab dalam bentuk ulangan umum membuat saya merasa kesulitan mengukur kemampuan berbahasa Arab.  Alasan	0		1/12		
2	Pembelajaran bahasa Arab dengan tes otentik (langsung) membuat saya senang dan lebih tertarik belajar bahasa Arab Alasan:	P				
3	Dengan penilaian otentik (langsung), saya merasa lebih mudah menjawab pertanyaan-pertanyaan dalam ulangan bahasa Arab. <u>Alasan:</u>					
4	Dengan penilaian langsung (otentik) saya dapat mengukur kemampuan saya berbahasa Arab. <u>Alasan:</u>					

1	2	2	4	_		7
<u> </u>	Z	3	4	5	6	7
5	Tes dalam bentuk wawancara dan pertanyaan					
	terbuka lebih memotivasi saya untuk berani					
	menggunakan bahasa Arab.					
	Alasan:					
6	Devilaion absorvani vana dilabukan alah sum					
6	Penilaian observasi yang dilakukan oleh guru					
	dan teman sendiri lebih memotivasi saya untuk	1				
	belajar. <u>Alasan:</u>					
	Alasan.					
		//				
7	Dengan penilaian diri pada setiap tema		φ.			
/	pembelajaran bahasa Arab, saya dapat					
	1 3 1			, \		
	mengetahui penguasaan saya terhadap materi			5 1		
	yang diajarkan. Alasan:					
	Alasan.	49				
		- 6				
8	Pemberian tugas dalam bentuk proyek lebih		+			
0	memotivasi saya untuk mengajukan pendapat.					
	Alasan:					
	Alasan.					
						7/
						//
9	Penilaian dalam bentuk portofolio lebih		-			
	menyenangkan bagi saya.					/
	Alasan:				11	
	Titasuii.	(P				
					/	
10	Dengan mengetahui berapa skor/nilai yang					
	saya peroleh setiap tema pembelajaran dengan					
	penilaian langsung (otentik) lebih memotivasi					
	saya untuk mendapatkan nilai yang lebih					
	tinggi.					
	Alasan:					
	<u> </u>					
	***************************************			I	L	<u> </u>

و للتالاميد	الاستفتاء
	الاسم:
	الفصل:
	المدرسة :

# إقرأ العبارات التالية بدقة، و احتر أنسب الأجوبة مستعينا للعلامات الأتية بوضع علامة شطب $(\sqrt)$ في الفراغات المقدمة، والتعليقات من عندك!

رى أن كل عبارة من العبارات الأتية تتحقق بدرجة			عبارة مر	ری أن كل	العبارة	ă.
				أو <mark>اف</mark> ق <mark>جدا</mark>	المنابق	رقم
	2			Ç,	الاختبار المقنن في تعليم اللغة	١
			5/	1	العربية يجعلني أتحامس بصعوبة	
					لمعرف التمكن فيها.	
				1	يجذبني تعلم اللغة العربية بالاختبار	۲
			1	s / L	الحقيقي	II
	A	72			يسهلني الإجابة عن الأسئلة في	٣
		-0	47	A-	اختبار اللغة العربية بالتقييم	
				MER	الحقيقي	
					يمكنني قياس قدراتي باللغة العربية	٤
					بالتقييم الواقعي	
					يشجعني الاختبار على شكل	٥
					المقابلة والأسئلة المفتوحة استخدام	
					اللغة العربية	
					يدافعني ملاحظة المدرس	٦
					والأصحاب في التعليم	

				أستطيع أن أعرف ما مدى	٧
				التمكن من المادة بالتقييم الذاتي	
				في كل موضوع في تعلم اللغة	
				العربية.	
				بوسيلة المشروع دعاني إلى تقديم	٨
		317		الرأي.	
		M		يسرني التقييم ببرطوبوليو في التعليم	٩
	7	>_	9	من خلال معرفة ما التقدير يمكنني	
2	7		Ç,	الحصول عليها في المواد المدروسة	
		9/	1	أثناء التقييم الواقعي يدافعني	
			N	في التعليم	

# ملحق ٧ :نتيجة التلاميذ في الاختبارات الواقعية



الاستفتاء	:	٦	لحق	ما
-----------	---	---	-----	----

#### PEDOMAN OBSERVASI Nama Siswa Siklus ke Kelas / Semester Hari Konsep Tanggal CHECK LIST UNTUK OBSERVASI KONDISI SISWA PADA MATA PELAJARAN BAHASA ARAB Aspek Yang diobservasi Penilaian No. Sikap siswa ketika pelajaran baik cukup kurang 1. dimulai kurang Kesiapan siswa untuk belajar baik cukup 2. Mengajukan pertanyaan dan baik 3. cukup kurang atau menjawab pertanyaan Keseriusan dalam mengikuti baik kurang cukup 4. pelajaran Mencatat materi pelajaran selalu kadang2 tdk pernah П 6. Keaktifan di dalam kelas sering kadang 2 tdk pernah Berani mengajukan pendapat selalu kadang 2 tdk pernah 7. proses 8. Mengikuti belajar tdk pernah selalu kadang 2 dengan penuh perhatian berinteraksi Cara dengan kurang baik cukup teman. Menggunakan bahasa yang kadang 2 selalu tdk pernah 10. П baik dan benar. Duduk di barisan depan selalu kadang 2 tdk pernah 11. 12. Ikut serta dalam diskusi kelas selalu kadang 2 tdk pernah Menyimpulkan hasil diskusi selalu Kadang<sub>2</sub> ☐ Tdk pernah 13 atau kegiatan kelompok Mengumpulkan tugas ☐ Tdk pernah selalu Kadang<sub>2</sub> Observer

## ملحق ٦ : دليل الملاحظات

دليل الملاحظات	
:	لاسم
:	لفصل
:	ليوم والتاريخ

# قوائم الرصد (Check List) للملاحظات

تتحقق بدرجة	ة من العبارات الائتية	ری أن كل عبار	العبارات	رقم
ناقص الت	متوسط 🔲	جيد 🗀	إتجاه التلاميذ في بداية التعليم	١
ناقص	متوسط	جيد	استعداد التلاميذ للتعلم	٢
ناقص القص	متوسط 🔘	جيد ا	عرض الأسئلة والأجوبة	٣
ناقص	متوسط	جيد حيد	اهتمامهم في التعليم	٤
نادرا	أحيانا أ	دواما 🗀	كتابة المواد المدروسة	0
نادرا	أحيانا	دواما 🖳	حيوية التلاميذ في الفصل	7
نادرا	أحيانا 🗀	دواما 🗀	طرح الأراء والتعليقات	٧
نادرا	أحيانا 🗀	دواما 🗀	متابعتهم في التعليم	^
ناقص ا	متوسط 🔲	جيد 🗀	معاشرتهم مع الأخرين في الفصل	٩
ا نادرا	أحيانا 🗀	دواما 🗀	استخدام اللغة الفصحي	١.
نادرا	أحيانا 🗀	دواما 🗀	جلس التلاميذ في الجزء الأمامي	11
نادرا	أحيانا 🗀	دواما 🗀	متابعتهم في المناقشة	١٢
نادرا	أحيانا 🗀	دواما 🗀	استخلاص النتيجة من المناقشة	١٣
نادرا	أحيانا 🗀	دواما 🗀	إجماع الواجبات	١٤

المقابلة	دليل	:	0	ىلحق
----------	------	---	---	------

#### PEDOMAN WAWANCARA UNTUK GURU DAN KEPALA SEKOLAH

Nama Lengkap	:
Pekerjaan	:
Hari/Tanggal	:

Dortonyyoon	Joyyohan
Pertanyaan	Jawaban
Apakah MTs.N Model praya melaksanakan	9/2
evaluasi nembelajaran?	Wy .
	12 112
Bagaimana pelaksanaan evaluasi di MTs.	.00 .40
Model Praya ini?	20
Menurut sdr. Apakah pelaksaan model	1 2 m
evaluasi pembelajaran dalam bentuk standar	/c1 = 70 /
dengan menggunakan pilihan ganda dapat	
mengukur semua kemampuan siswa dalam	20 6
belajar bahasa Arab?	
Bagaimana pelaksanaan evaluasi	
pembelajaran dikelas?	
Pernahkah Sdr. Menggunakan evaluasi dari	
performa siswa ketika berlangsungnya	
proses belajar mengajar	TRY //
	evaluasi pembelajaran?.  Bagaimana pelaksanaan evaluasi di MTs. Model Praya ini?  Menurut sdr. Apakah pelaksaan model evaluasi pembelajaran dalam bentuk standar dengan menggunakan pilihan ganda dapat mengukur semua kemampuan siswa dalam belajar bahasa Arab?  Bagaimana pelaksanaan evaluasi pembelajaran dikelas?  Pernahkah Sdr. Menggunakan evaluasi dari performa siswa ketika berlangsungnya

#### SOAL PREE-TEST BAHASA ARAB UNTUK KELOMPOK EKSPERIMEN dan KELOMPOK KONTROL (KELAS VIII)

Nama	
Kelas	••••

#### **PETUNJUK:**

- 1. Tulislah nama anda dengan benar dan jelas pada kolom yang telah disediakan!
- 2. Periksa dan bacalah soal-soal sebelum anda menjawabnya!
- 3. Soal-soal diambil dari materi bacaan yang sudah tersedia.
- 4. Waktu yang dibutuhkan untuk menjawab soal 50 menit.
- 5. Jawaban ditulis langsung pada tempat yang telah disediakan!
- 6. Periksa kembali jawaban anda dengan teliti sebelum diserahkan.

إقرأ هذا النص!

#### أصحاب المهنة

# أ- ضع دائرة إذا كانت الإجابة صحيحة (ص) أو خاطئة(خ) وفقا لنص القراءة السابقة!

Lingkarilah( ص) jika jawaban benar dan (خ) jika salah, sesuai dengan teks di atas!

### ب-ضع دائرة في الأجوبة الصحيحة!

Lingkarilah jawaban yang anda anggap paling benar!

محمود : هو يلاهبَ للِأْر َ سَـ َ ة, هو ....

أ.مدر ّس ب. فكلاح جطَبِي ْب مدُو َظَّف

١٢- الأستاذ : ما ذا يعمل الطبيب ؟

الطالب: هو ....

أ. يزرع الرز ب. يعالج المرضى ج. يبني المباني د. يبيع البضائع

١٣- . يـ. كُنُّ ب الأخبار في الجرائد

أ. المذيع ب. الصحفي ج. الفلاح المشرطي "

```
١٤- أحمد: ما مهنة أيلك؟
                         على : هو ...، هو يذهب إلى المستشفى كل يوم
                    أ. سائق ب. مجرض ج. خادم
     د. تلميذ
                              ١٥- عمى موظف, هو يذهب إلى ... كل يوم.
                          أ. المزرعة ب. المكتب ج. الشوارع
           د. المدرسة
                              هل اتحُ بسين أن ... هذا الكتاب, يا فاطمة!
          أ. يقرأ ب. تقرإين ج. تقرأ د. تقرإي
                                      ١٧- أريد أنْ ... الأخبار في الراديو.
                        بد أن ... الاخبار في الراديو.
أستمع ُ بتستمع َ جستمع َ
                                        ١٨- يجب علينا أن ... في التعلم
                      Kita harus lulus dalam ujian - ۱ ۹
                                 ترجمتها الصحيحة إلى العربية هي ...
      أ. نريد أن ننجح في الإمتحان ب. نحب أن ننجح في الإمتحان
       ج. نستطيع أن ننجح في الإمتحان د. يجب أن ننجح في الإمتحان
                                              ٠٠- أراد البائع بيع الملابس
Mashdar mu'awwal dari kata yang bergaris bawah adalah....
     أ. أن تبيع ب. أن يبيع ج. أن نبيع د. أن أبيع
                                        ٢١- يجب أن تعمل الواجب المنزلي!
                               ترجمتها الصحيحة إلى الإندونيسية هو ...
                                  Kamu (lk) bisa mengerjaan PR . J
 ب. Kamu (pr) harus mengerjaan PR
   د. Dia (pr) harus mengerjaan PR
                                  ج. Dia (lk) senang mengerjaan PR
                               Kalimat yang benar berikut ini adalah ... - ۲ ۲
```

أ. تريد يكو يأن متُدر ساً المستحد كو نأين مركد رساً

تج َ ب عُجِلْن تكون م كُد َر "ساً الستطيع أن أكون م كُد َر "ساً ا

٢٣- الجملة الصحيحة في الجمل الأتية هي...

أيذهب المدر "س إلى لمد وسة لتعلّم التلاميذ بتذهب المدر س إلى للد وسة لتعلّمين التلاميذ جيذهب المدر "س إلى للد وسة ليعلم التلاميذ دتذهب المدر سة إلى لمد وسة لتعلمين التلاميذ

### ٢٤- إختر ترتيب الكلمات الصحيحة

اللاعب - بقوة - رقم - يضرب - ٩ - الكرة

أ. يضرب الكرة بقوة رقم ٩ اللاعب ب. الكرة بقوة رقم ٩ يضرب اللاعب

هو . . .

ج. اللاعب الكرة ٩ يضرب رقم بقوة د. يضرب اللاعب رقم ٩ الكرة بقوة ٢٥- انطر إلى الصورة! ماذا يعمل الكنا<mark>س</mark>؟

أ. يربي الأسماك ب. يبنى المباني ج. يكتب الجرائد د. يكنس في الشوارع

## ب. أجب عن الأسئلة الأتية!

٢٦ - رتب الكلمات الآتية لتكون جملة مفيدة!

Susunlah kata-kata berikut ini agar menjadi kalimat yang benar!

أ. المرضى - المستشفى - في - يعالج- الطبيب

أ- الشوارع - يبني - المباني - المهندس

٢٧- أجب كما في المثال!

مثال: أحمد يحب أن يقرأ القرأن

(أنا) = أنا أحب أن أقرأ القرآن
هو يفضل أن يلعب كرة القدم
أن(ت ِ )
)
(هما)
Buatlah kalimat dengan menggunaan kata berikut ini! - ১٨
أ- المهنة :
ب- الفلاح
٢٩ - ترجم إلى الإندونيسية أو عكسه!
أ- مهن الناس متنوعة
البش <del>ر</del> طي " ي <sup>أ</sup> نظم المرور ويوفر الأمن في الشوارع
٣٠- ترجم إلى العربية:
a. Saya bisa membaca al Qur'an dengan baik
b. Ahmad seorang insinyur, dia yang membangun jalan dan sekolah ini.

# ج- اختر من المجموعة (ب) الصور التي تقترن بالجمل في المجموعة (أ) واكتبها في الفراغ المحدد!

Pilihlah gambar yang tepat pada kolom B dengan kalimat yang sesuai pada kolom A, tulislah jawaban anda pada tempat yang tersedia!

(أ) (أ)



٣٢- الفلاح يزرع الرز والخضروات والفواكه ويربى الأسماك



٣٣- وعامل النظافة يجمع القمامة

الشرطي " يـ ُ نظّم المرور



٣٤- المدرس يعلم التلاميذ في الفصل



٣٥- التلميذ يذاكر الدروس

مع النجاح

#### SOAL POST-TEST BAHASA ARAB UNTUK KELOMPOK EKSPERIMEN dan KELOMPOK KONTROL (KELAS VIII)

Nama	
Kelas	

#### **PETUNJUK:**

- 1. Tulislah nama anda dengan benar dan jelas pada kolom yang telah disediakan!
- 2. Periksa dan bacalah soal-soal sebelum anda menjawabnya!
- 3. Soal-soal diambil dari materi bacaan yang sudah tersedia.
- 4. Waktu yang dibutuhkan untuk menjawab soal 50 menit.
- 5. Jawaban ditulis langsung pada tempat yang telah disediakan!
- 6. Periksa kembali jawaban anda dengan teliti sebelum diserahkan.

إقرأ هذا النص!

#### أصحاب المهنة

# ر. ضع دائرة إذا كانت الإجابة صحيحة (ص) أو خاطئة (خ) وفقا لنص القراءة السابقة!

Lingkarilah( ) jika jawaban benar dan (†) jika salah, sesuai dengan teks di atas!

### ٢ ضع دائرة في الأجوبة الصحيحة!

Lingkarilah jawaban yang anda anggap paling benar!

١١- أراد البائع بيع الملابس

Mashdar mu'awwal dari kata yang bergaris bawah adalah....

١٢- يجب أن تعمل الواجب المنزلي!

ترجمتها الصحيحة إلى الإندونيسية هو...

Kamu (pr) harus mengerjaan PR .ب . Kamu (lk) bisa mengerjaan PR .أ

Dia (pr) harus mengerjaan PR . . Dia (lk) senang mengerjaan PR . ج.

Kalimat yang benar berikut ini adalah ... - \ T

```
تج َ ب أجأن تكون م كر ر "سا الستطيع أن أكون م كر ر "سا ا
                            ١٤- الجملة الصحيحة في الجمل الأتية هي...
                          أيذهب المدر "س إلى لمد رسة لتعلّم التلاميذ
                      بتذهب المدر س إلى للد وسة لتعلّمين التلاميذ
                        جيذهب المدر "س إلى المد وسة ليعلّم التلاميذ
                       دتذهب المدر سة إلى للد وسة لتعلمين التلاميذ
                            ١٥- الأستاذ: أين يذهب أَلِمُنِياً بِحَ مُ ود؟
                           محمود : هو يلاهبَ للِلْ ر َ س َ ة, هو ....
 مدُو َ ظَّف
               أ.مدر ّس ب.فكلاح جَلَبِي ْب
                      ١٦- الأستاذ : ما ذا يعمل الطبيب ؟
                                           الطالب: هو ....
أ. يزرع الرز بعالج المرضى ج. يبني المباني د. يبيع البضائع
                                    ١٧- . ي.كَتُّ ب الأخب<mark>ار في الجرائد</mark>
          أ. المذيع ب. الصحفى ج. الفلاح
                                         ١٨- أحمد: ما مهنة أبيك؟
                      على : هو ...، هو يذهب إلى المستشفى كل يوم
                 أ. سائق ب. ممرض ج. خادم
  د. تلميذ
                           ١٩- عمي موظف, هو يذهب إلى ... كل يوم.
                 أ. المزرعة ب. المكتب ج. الشوارع
        د. المدرسة
                           هل الكتاب, يا فاطمة! مل تحُونُ بين أن ... هذا الكتاب, يا فاطمة!
        أ. يقرأ ب. تقرإين ج. تقرأ د. تقرإي
                                  ٢١-أريد أنْ ... الأخبار في الراديو.
                            أستمع ُ بتستمع َ
        <u> </u> جستمع طستمع
```

	٢١- يجب علينا أن في التعلم
هد جحتهدین	أ. يجتهد ب. نجتهد ج. تجته
	Kita harus lulus dalam ujian 🕒 📉
	ترجمتها الصحيحة إلى العربية هي
نجب أن ننجح في الإمتحان	أ. نريد أن ننجح في الإمتحان ب.
يجب أن ننجح في الإمتحان	ج. نستطيع أن ننجح في الإمتحان د.
	٢٤- إختر ترتيب الكلمات الصحيحة
٩ – الكرة	اللاعب - بقوة - رقم - يضرب - )
ب. الكرة بقوة رقم ٩ يضرب اللاعب	أ. يضرب الكرة بقوة رقم ٩ اللاعب
. يضرب اللاعب رقم ٩ الكرة بقوة	٢٥- انطر إلى الصورة! ماذا يعمل الكناس؟ هو
الجرائد د. يكنس في الشوارع	أ. يربي الأسماك ب. يبني المباني ج. يكتب
	ب. أجب عن الأسئلة الأتية!
	٢٦ - رتب الكلمات الآتية لتكون جملة مفيدة!
Susunlah kata-kata berikut ini a	agar menjadi kalimat yang benar!
ب	أ. المرضى – المستشفى – في – يعالج- الطبيم
	ب- الشوارع – يبني – المباني – المهندس
	<ul><li>٢٧ أجب كما في المثال!</li></ul>
	شال أحد مر أن قالة أن

(أنا) = أنا أحب أن أقرأ القرآن
هو يفضل أن يلعب كرة القدم
أن(ت َ ِ )
(هن)
(هما)
Buatlah kalimat dengan menggunaan kata berikut ini! - ১٨
أ- المهنة :
ب- الفلاح
٢٩ - ترجم إلى الإندونيسية أ <mark>و عكسه!</mark>
أ- مهن الناس متنوعة
المشرطي ّ ي منظّم المرور ويوفر الأمن في الشوارع
۳۰ - ترجم إلى العربية: Sove higo mambage al Ourlan dengan bailt
a. Saya bisa membaca al Qur'an dengan baik
b. Ahmad seorang insinyur, dia yang membangun jalan dan sekolah ini.

# ٣. اختر من المجموعة (ب) الصور التي تقترن بالجمل في المجموعة (أ) واكتبها في الفراغ المحدد!

Pilihlah gambar yang tepat pada kolom B dengan kalimat yang sesuai pada kolom A, tulislah jawaban anda pada tempat yang tersedia!

(<sup>†</sup>)



٣١- الفلاح يزرع الرز والخضروات والفواكه ويربى الأسماك



٣٢- الصحفي يبحث عن الأحبار



٣٣- وعامل النظافة يجمع القمامة



٣٤ - المدرس يعلم التلاميذ في الفصل



٣٥- التلميذ يذاكر الدروس

مع النجاح

(١)



يجتهد التلاميذ عند مقابلة الاختبار في محارة الاستماع

(٢)



بنفذ التلميذتان حوارا أمام الفصل

(٣)



يقابل الباحث التلاميذ لمعرفة مقدرتهم في الكلام

(٤)



يحاكي التلميذ المادة المدروسة أمام الفصل

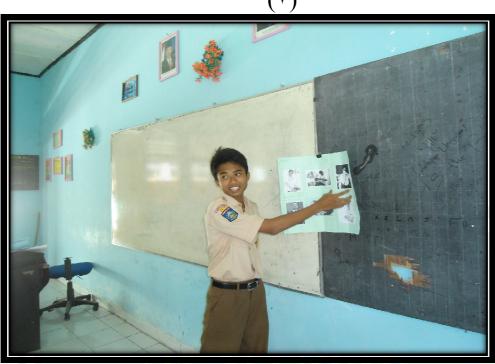
(0)



يقرأ التلميذ المادة المخترة



تقدم التلميذ الواجبات أمام الفصل



يقدم التلميذ المشروعات أمام الفصل

(<sup>\(\)</sup>)



يقيم التلاميذ مجهودهم الفردي



